

## Déclaration de conformité—Cummins MerCruiser Diesel

Ce moteur à transmission en Z ou inboard, lorsqu'il est installé conformément aux instructions de Cummins MerCruiser Diesel, respecte les exigences des directives suivantes en répondant aux normes associées, telles qu'amendées :

Directive concernant les bateaux de plaisance 94/25/CE ; 2003/44/CE

Exigence applicable	Normes appliquées
Caractéristiques de tenue (A.4)	ISO 8665
Moteur inboard (A.5.1.1)	ISO 15584 ; ISO 10088 ; ISO 7840 ; ISO 10133
Système de direction (A.5.4)	Parties applicables des normes suivantes : ISO 10592, ISO 8848 et ABYC P-17
Spécifications relatives aux émissions de gaz d'échappement (B.2)	ISO 8178
Manuel du propriétaire (B.4)	ISO 8665
Niveaux d'émission de sonore (C.1) (produits à transmission en Z marqués CE uniquement)	ISO 14509

Cummins MerCruiser Diesel déclare que lorsque ses moteurs à transmission en Z ou inboard sans échappement intégral sont installés sur un bateau de plaisance, conformément aux instructions du fabricant, ceux-ci satisfont aux exigences relatives aux émissions de gaz d'échappement de la directive mentionnée ci-dessus. Le moteur ne doit pas être mis en service avant que le bateau de plaisance sur lequel il doit être installé n'ait été déclaré conforme, si nécessaire, à la disposition applicable de la directive.

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CE, 92/31/CEE et 93/68/CEE

Norme d'émission générique	EN 50081-1
Norme d'immunité générique	EN 50082-1
Véhicules, bateaux et dispositifs entraînés par des moteurs à combustion interne—caractéristiques des perturbations radioélectriques	SAE J551 (CISPR 12)
Test des décharges électrostatiques	EN 61000-6-2 ; EN 61000-4-2 ; EN 61000-4-3

Pour des informations spécifiques concernant l'échappement ou les émissions sonores et la déclaration de puissance, consultez la déclaration de conformité fournie avec chaque moteur Cummins MerCruiser Diesel.

Cette déclaration est fournie sous la responsabilité exclusive de Cummins MerCruiser Diesel.



Jim Kahlenbeck

Directeur d'Engineering—Cummins MerCruiser Diesel, Charleston, South Carolina États-Unis

Contact au sujet de la réglementation :  
 Engineering—Marine Emissions  
 Cummins MerCruiser Diesel  
 4500 Leeds Avenue  
 Charleston, South Carolina 29405  
 États-Unis  
 (843) 745-1610

### Informations d'identification

Noter les informations suivantes :

Modèle et puissance du moteur	Numéro de série du moteur

Numéro de série du tableau arrière (transmission en Z)	Rapport de démultiplication	Numéro de série de la transmission en Z
Modèle à transmission (Inboard)	Rapport de démultiplication	N° de série de la transmission
Numéro de l'hélice	Pas	Diamètre
Numéro d'identification de la coque (HIN)		Date d'achat
Constructeur du bateau	Modèle du bateau	Longueur
Numéro de certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement		

Les numéros de série permettent au fabricant de répertorier par codes les nombreux détails techniques correspondant à votre ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel®. Lors de tout contact avec Cummins MerCruiser Diesel (CMD®) relatif à l'entretien, **toujours préciser les numéros de modèle et de série.**

La description et les caractéristiques techniques contenues dans les présentes sont applicables à la date de délivrance du bon à tirer. Cummins MerCruiser Diesel, qui applique une politique d'amélioration continue, se réserve le droit d'arrêter la production de certains modèles à tout moment, ainsi que de modifier des caractéristiques ou des configurations sans préavis ni obligation.

Cummins MerCruiser Diesel, Charleston, South Carolina, États-Unis Imprimé aux États-Unis.

Mercury, Mercury Marine, MerCruiser, Mercury MerCruiser, Mercury Racing, Mercury Precision Parts, Mercury Propellers, Mariner, Quicksilver, #1 On The Water, Alpha, Bravo, Pro Max, OptiMax, Sport-Jet, K-Planes, MerCathode, RideGuide, SmartCraft, Zero Effort, M avec logo vagues, Mercury avec logo vagues et le logo SmartCraft sont toutes des marques déposées de Brunswick Corporation. Le logo Mercury Product Protection est une marque de service déposée de Brunswick Corporation.

## Bienvenue

Ce produit constitue l'un des meilleurs ensembles de propulsion disponibles. Il intègre différentes caractéristiques assurant une utilisation facile et une conception durable.

Avec un entretien et une maintenance corrects, ce produit offrira d'excellentes performances pendant de nombreuses saisons de navigation. Afin d'assurer des performances maximum et une utilisation sans incident, nous vous prions de lire ce manuel dans son intégralité.

Le manuel d'utilisation, d'entretien et de garantie contient des instructions spécifiques à l'utilisation et à la maintenance de votre produit. Il est conseillé de conserver ce manuel avec le produit afin de pouvoir le consulter rapidement lors de l'utilisation du moteur.

Nous vous remercions d'avoir acheté un de nos produits Cummins MerCruiser Diesel. Bonne navigation !

Cummins MerCruiser Diesel

## Message relatif à la garantie

Le produit acheté est assorti d'une **garantie limitée** de Cummins MerCruiser Diesel ; les conditions de la garantie sont indiquées dans les sections de ce manuel relatives à la garantie. La déclaration de garantie contient une description des éléments couverts et non couverts par la garantie, l'indication de la durée de la couverture, la meilleure façon d'obtenir une couverture, **d'importants dénis et limitations de responsabilité**, et d'autres informations relatives à la garantie. Consultez ces informations importantes.

## Lire ce manuel dans son intégralité

**IMPORTANT** : En cas de difficultés à comprendre certaines parties de ce manuel, contacter un revendeur pour une démonstration des opérations de démarrage et d'utilisation.

## Avis

Dans l'ensemble de cette publication, ainsi que sur l'ensemble de propulsion, **des AVERTISSEMENTS et des MISES EN GARDE**, accompagnés du symbole

international de danger  , peuvent être utilisés pour attirer l'attention de l'installateur et de l'utilisateur sur certaines consignes relatives à une intervention ou une manœuvre particulière qui pourraient constituer un danger si elles n'étaient pas effectuées correctement ou conformément aux mesures de sécurité. **Les respecter scrupuleusement.**

Ces avertissements de sécurité ne sont pas suffisants pour éliminer les dangers qu'ils signalent. Un respect rigoureux de ces consignes lors de l'intervention, ainsi que le recours au bon sens, sont essentiels à la prévention des accidents.

### AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT**—indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures graves, voire mortelles.

### ATTENTION

**PRUDENCE**—indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures légères à modérées ou des dommages matériels. Peut aussi être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

**IMPORTANT** : Indique des informations ou des instructions nécessaires au fonctionnement et/ou à la maintenance.

### AVERTISSEMENT

Le pilote est responsable de l'utilisation sûre et correcte du bateau et du matériel de bord, ainsi que de la sécurité des personnes à bord. Nous lui conseillons vivement de lire ce manuel d'utilisation, d'entretien et de garantie, et de s'assurer qu'il comprend les instructions relatives à l'ensemble de propulsion et à tous les accessoires avant d'utiliser le bateau.

### AVERTISSEMENT

#### Avis relatif à la Proposition 65 de l'État de Californie

L'échappement du moteur de ce produit contient des produits chimiques considérés par l'état de Californie comme cancérogènes et la cause de malformations congénitales et d'autres troubles de l'appareil reproducteur.



# TABLE DES MATIÈRES

---

## Section 1 - Garantie

---

Informations sur la garantie.....	2	Garantie limitée Cummins MerCruiser pour la Confédération des États Indépendants, le Moyen-Orient et l'Afrique(produits alimentés en diesel uniquement).....	5
Enregistrement de la garantie—États-Unis et Canada.....	2	Couverte de la garantie.....	5
Enregistrement de la garantie—En dehors des États-Unis et du Canada.....	2	Durée de la garantie.....	6
Recours en garantie.....	3	Conditions régissant l'application de la garantie.....	6
Garantie limitée Cummins MerCruiser États-Unis, Canada et Europe (moteurs diesel uniquement).....	3	Responsabilité de Cummins Mercruiser Diesel.....	6
Couverte de la garantie.....	3	Obtention de la garantie.....	6
Durée de la garantie.....	3	Éléments non couverts.....	7
Conditions régissant l'application de la garantie.....	4	Couverte de la garantie et exclusions.....	7
Responsabilité de Cummins Mercruiser Diesel.....	4	La garantie ne s'applique pas à ce qui suit :.....	8
Obtention de la garantie.....	4	Transfert de garantie.....	9
Éléments non couverts.....	5		

## Section 2 - Se familiariser avec l'ensemble de propulsion

---

Fonctions et commandes.....	12	Protection du circuit électrique du moteur contre les surcharges.....	16
Coupe-circuit d'urgence.....	12	Système d'alarme sonore.....	17
Instruments—2.8 EI.....	13	Test de contrôle du système d'alarme sonore.....	18
Instruments.....	13	Informations sur les émissions.....	18
Contacteurs.....	14	Certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement (Europe uniquement).....	18
Fonctions de contrôle du moteur.....	14	Responsabilité du propriétaire.....	18
Commandes à distance.....	15		
Fonctionnalités du tableau de bord.....	15		
Fonctionnalités de la console.....	16		

## Section 3 - Sur l'eau

---

Suggestions de navigation en toute sécurité.....	20	Préchauffage du moteur.....	26
Faire attention aux risques d'intoxication au monoxyde de carbone.....	21	Démarrage d'un moteur chaud.....	26
Bonne ventilation.....	22	Inversion de marche.....	27
Ventilation insuffisante .....	22	Arrêt du moteur.....	27
Fonctionnement de base du bateau.....	22	Fonctionnement en périodes de gel et de froid. ....	27
Mise à l'eau et utilisation du bateau.....	22	Bouchon de vidange et pompe de cale.....	28
Gamme des régimes pour bateaux utilitaires. ....	23	Protection des baigneurs.....	28
Gamme des régimes pour bateaux de plaisir.....	23	En croisière.....	28
Tableau de fonctionnement—Modèles avec système de contrôle électronique (ECS).....	24	Lorsque le bateau est à l'arrêt.....	28
Démarrage, inversion de sens de marche et arrêt.....	24	Haute vitesse et hautes performances.....	29
Avant de mettre le moteur en marche.....	25	Sécurité des passagers sur bateaux-pontons et bateaux à pont.....	29
Démarrage à froid du moteur.....	25	Bateaux à pont avant ouvert.....	29
		Bateaux avec fauteuils de pêche surélevés sur socle, montés à l'avant.....	29
		Vague ou sillage.....	30

Impact avec des dangers immersés.....	30	Démarrage.....	33
Conditions affectant le fonctionnement.....	31	Procédure de prérodage.....	33
Répartition des charges (passagers et équipement) à l'intérieur du bateau.....	31	Rodage du moteur.....	33
Carène du bateau.....	31	Période de rodage de 20 heures.....	33
Altitude et climat.....	31	Après la période de rodage initiale des 20 heures.....	33
Choix de l'hélice.....	32	Vérification à la fin de la première saison.....	34

## Section 4 - Caractéristiques

Caractéristiques du carburant.....	36	Caractéristiques techniques du moteur.....	38
Carburants recommandés.....	37	Caractéristiques des liquides.....	39
Carburant diesel par temps froid.....	37	Moteur.....	39
Liquide de refroidissement (antigel).....	37	Transmission.....	39
Huile moteur.....	38		

## Section 5 - Entretien

Responsabilités du propriétaire et de l'opérateur.....	42	Vidange.....	55
Responsabilités du revendeur.....	42	Filtre à air.....	55
Entretien.....	42	Dépose.....	55
Suggestions d'entretien par le propriétaire.....	43	Inspection.....	56
Inspection.....	43	Installation.....	56
Calendrier d'entretien—Modèles Inboard.....	44	Filtre à carburant à séparateur d'eau.....	57
Entretien de routine.....	44	Vidange.....	58
Au début de chaque journée.....	44	Repositionnement.....	59
À la fin de chaque journée.....	44	Remplissage.....	61
Une fois par semaine.....	44	Circuit d'alimentation en carburant.....	63
Tous les deux mois.....	44	Amorçage.....	63
Entretien périodique.....	45	Remplissage (purge).....	63
Après les 25 premières heures et sans dépasser 30 heures.....	45	Nettoyage et rinçage du réservoir de carburant.....	63
Tous les ans.....	45	Système de refroidissement à l'eau de mer.....	63
Toutes les 100 heures ou une fois par an (à la première échéance).....	45	Vidange du circuit d'eau de mer.....	63
Tous les 2 ans.....	45	Vérification des prises d'eau de mer.....	66
Toutes les 500 heures ou tous les 5 ans (à la première échéance).....	45	Nettoyage du filtre à eau de mer, selon modèle.....	66
Toutes les 1 000 heures ou tous les 5 ans (à la première échéance).....	45	Rinçage du système à eau de mer—Modèles à transmission en Z.....	67
Selon l'équipementier.....	45	Remplacement du liquide de refroidissement moteur dans le système de refroidissement fermé.....	69
Journal d'entretien.....	45	Vidange du circuit de refroidissement fermé.....	69
Huile moteur.....	46	Remplissage du circuit de refroidissement fermé.....	71
Vérifications.....	47	Protection anti-corrosion.....	72
Remplissage.....	47	Informations générales.....	72
Vidange de l'huile et remplacement du filtre.....	48	Composants de la protection anti-corrosion du moteur.....	72
Liquide de transmission.....	50	Dépose.....	72
Vérifications.....	50	Nettoyage et inspection.....	73
Remplissage.....	50	Installation.....	74
Vidange.....	51	Peinture antifouling.....	74
Liquide de refroidissement du moteur.....	53		
Vérifications.....	53		
Remplissage.....	54		

Lubrification.....	75	Remplacement.....	77
Câble d'accélérateur.....	75	Batterie.....	78
Câble d'inversion de marche.....	75	Précautions relatives à la batterie pour moteurs multiples.....	78
Courroie d'entraînement.....	75		
Vérification de la courroie serpentine.....	76		

---

## Section 6 - Stockage

---

Hivernage (températures inférieures à 0 °C), remisage saisonnier et remisage prolongé.....	80	Instructions de remisage saisonnier.....	81
Remisage hivernal (température atteignant le point de congélation).....	80	Instructions de remisage prolongé.....	83
Batterie.....	83	Remise en service.....	83
Préparation pour le remisage saisonnier ou prolongé de l'ensemble de propulsion.....	81		

---

## Section 7 - Dépannage

---

Diagnostic de problèmes du système d'alimentation en carburant contrôlé électroniquement.....	86	Rendement médiocre.....	87
Tableaux de dépannage.....	86	Surchauffe du moteur.....	87
Le démarreur ne lance pas le moteur ou le lance lentement.....	86	Température du moteur trop basse.....	87
Le moteur ne démarre pas ou démarre difficilement.....	86	Faible pression d'huile moteur.....	87
Le moteur tourne irrégulièrement, a des ratés ou des retours de flammes.....	86	La batterie ne se recharge pas.....	87
		La commande à distance est difficile à manœuvrer, se grippe, a trop de jeu ou émet des bruits inhabituels.....	88

---

## Section 8 - Informations concernant l'assistance à la clientèle

---

Service après vente.....	90	Andere talen.....	92
Réparations locales.....	90	Muut kielet.....	92
Réparations non locales.....	90	Autres langues.....	92
Vol de l'ensemble de propulsion.....	90	Andere Sprachen.....	92
Attention requise après immersion.....	90	Altre lingue.....	92
Pièces de rechange.....	90	Andre språk.....	92
Demandes d'information relatives aux pièces et aux accessoires.....	91	Outros Idiomas.....	92
Résolution d'un problème.....	91	Otros idiomas.....	92
Documentation pour la clientèle.....	91	Andra språk.....	92
En anglais.....	91	Allej glæszej.....	93
Autres langues.....	91	Commande de documentation.....	93
Andre sprog.....	92	États-Unis et Canada.....	93
		En dehors des États-Unis et du Canada.....	93



# Section 1 - Garantie

## Table des matières

Informations sur la garantie.....	2	Garantie limitée Cummins MerCruiser pour la Confédération des États Indépendants, le Moyen-Orient et l'Afrique(produits alimentés en diesel uniquement).....	5
Enregistrement de la garantie—États-Unis et Canada.....	2	Couverte de la garantie .....	5
Enregistrement de la garantie—En dehors des États-Unis et du Canada.....	2	Durée de la garantie .....	6
Recours en garantie.....	3	Conditions régissant l'application de la garantie .....	6
Garantie limitée Cummins MerCruiser États-Unis, Canada et Europe (moteurs diesel uniquement).....	3	Responsabilité de Cummins Mercruiser Diesel .....	6
Couverte de la garantie .....	3	Obtention de la garantie .....	6
Durée de la garantie .....	3	Éléments non couverts .....	7
Conditions régissant l'application de la garantie .....	4	Couverte de la garantie et exclusions.....	7
Responsabilité de Cummins Mercruiser Diesel .....	4	La garantie ne s'applique pas à ce qui suit .....	8
Obtention de la garantie .....	4	Transfert de garantie.....	9
Éléments non couverts .....	5		

## Informations sur la garantie

### Enregistrement de la garantie—États-Unis et Canada

1. Il est important que le revendeur remplisse la carte d'enregistrement de la garantie en entier et l'envoie immédiatement à l'usine au moment de la vente du produit neuf.
2. Elle identifie le nom et l'adresse de l'acheteur d'origine, les numéros du produit et de série, la date de la vente, le type d'utilisation et le code, le nom et l'adresse du revendeur. Le revendeur certifie également l'identité de l'acheteur initial et de l'utilisateur du produit.
3. À réception par l'usine de la carte d'enregistrement de la garantie, l'acheteur recevra un guide des ressources du propriétaire qui inclut la confirmation de l'enregistrement de la garantie.
4. Une carte d'enregistrement de la garantie du propriétaire provisoire sera remise au propriétaire à l'achat du produit.
5. En raison de l'engagement permanent du revendeur pour garantir la satisfaction du propriétaire, le produit devra lui être retourné pour tout entretien couvert par la garantie.
6. À défaut de réception du guide des ressources du propriétaire dans les 60 jours suivant la date de vente du produit neuf, contacter le revendeur.
7. La garantie du produit n'est pas effective tant que le produit n'a pas été enregistré à l'usine.

**REMARQUE :** *Les listes d'enregistrement doivent être tenues à jour par l'usine et par le revendeur de produits marins vendus aux États-Unis, au cas où une notification de rappel de sécurité en vertu du Federal Safety Act était requise.*

8. Le propriétaire peut modifier son adresse à tout moment, y compris lors d'une revendication au titre de la garantie, en appelant Mercury MerCruiser ou en envoyant une lettre ou une télécopie avec son nom, son ancienne adresse, sa nouvelle adresse et le numéro de série du moteur, au département de l'enregistrement des garanties de Mercury MerCruiser. Le revendeur peut également enregistrer ce changement d'informations.

Mercury Marine  
Attn : Warranty Registration Department  
W6250 Pioneer Road  
P.O. Box 1939  
Fond du Lac, WI 54936-1939  
920-929-5054  
Télécopie 920-929-5893

### Enregistrement de la garantie—En dehors des États-Unis et du Canada

1. Il est important que le revendeur ayant effectué la vente remplisse la carte d'enregistrement de la garantie et la renvoie au distributeur ou au centre d'entretien Marine Power responsable du programme de réclamation et d'enregistrement de la garantie dans la région d'activité du propriétaire.
2. La carte d'enregistrement de la garantie indique le nom et l'adresse de l'acheteur, les numéros de modèle et de série du produit, la date d'achat, le type d'utilisation, ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du distributeur et du revendeur ayant effectué la vente. Le distributeur ou le revendeur certifie également l'identité de l'acheteur initial et de l'utilisateur du produit.

3. Une copie de la carte d'enregistrement, désignée comme la copie de l'acheteur, DOIT être remise à l'acheteur immédiatement après que la carte a été entièrement remplie par le distributeur ou le revendeur ayant effectué la vente. Cette carte représente l'identification de l'enregistrement d'usine du propriétaire et ce dernier doit la conserver pour une utilisation ultérieure lorsqu'elle est requise. Si vous avez un jour recours à une réparation dans le cadre de la garantie, votre revendeur peut vous demander de présenter la carte d'enregistrement de la garantie pour vérifier la date d'achat et pour utiliser les informations qu'elle contient pour la préparation des formulaires de garantie.
4. Dans certains pays, le centre d'entretien Marine Power vous délivre une carte d'enregistrement de la garantie permanente plastifiée dans les 30 jours suivant réception de la copie usine de la carte d'enregistrement de la garantie par votre distributeur ou votre revendeur. Lorsque vous recevez la carte plastifiée, vous pouvez jeter l'exemplaire destiné à l'acheteur que vous a remis le distributeur ou le revendeur lors de l'achat du produit. Le propriétaire doit demander au distributeur ou au revendeur s'il peut bénéficier du programme de carte en plastique.
5. Pour plus d'informations concernant la carte d'enregistrement de la garantie et sa relation avec le traitement des revendications au titre de la garantie, consultez la garantie internationale. Table des matières.

**IMPORTANT : Dans certains pays, les listes d'enregistrement doivent être tenues à jour par l'usine et par le revendeur conformément à la loi. Nous souhaitons que TOUS les produits détenus par le propriétaires soient enregistrés auprès de l'usine au cas où il serait nécessaire de le contacter. S'assurer que le distributeur ou le revendeur Cummins MerCruiser Diesel remplit immédiatement la carte d'enregistrement de la garantie et qu'il en envoie la copie usine au centre de réparation international Marine Power régional.**

## Recours en garantie

### Garantie limitée Cummins MerCruiser États-Unis, Canada et Europe (moteurs diesel uniquement)

#### COUVERTURE DE LA GARANTIE

Cummins MerCruiser Diesel garantit ses produits neufs contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant la période décrite ci-dessous.

#### DURÉE DE LA GARANTIE

Cette garantie limitée couvre le produit pendant deux (2) ans à partir de sa date de vente initiale au détail, à des fins de plaisance, ou à partir de la date à laquelle il est mis en service pour la première fois, à la première échéance. L'utilisation du produit à des fins commerciales annule la garantie. Par fins commerciales est entendue toute utilisation du produit liée à un travail ou à un emploi ou toute utilisation rémunératrice, pendant toute partie de la durée de la garantie, même si le produit n'est utilisé à ces fins qu'occasionnellement. La réparation ou le remplacement des pièces et les travaux sous garantie n'étendent nullement la durée de celle-ci au-delà de sa date d'expiration initiale. La période de garantie non utilisée peut être transférée d'un client à l'autre au moment du réenregistrement du produit, si le bateau est toujours utilisé à des fins de plaisance. La période de garantie non utilisée ne peut pas être transférée si le vendeur ou l'acheteur utilise le bateau à des fins commerciales.

## CONDITIONS RÉGISSANT L'APPLICATION DE LA GARANTIE

Ne peuvent bénéficier de cette garantie que les clients qui ont acheté le produit au détail auprès d'un revendeur autorisé par Cummins MerCruiser Diesel à distribuer le produit dans le pays où la vente a eu lieu, une fois que l'inspection avant livraison a été effectuée et documentée conformément à la procédure spécifiée par Cummins MerCruiser Diesel. Pour bénéficier de la garantie, le produit doit avoir été enregistré correctement par le revendeur agréé. Toute information erronée concernant l'utilisation du produit à des fins de plaisir ou tout changement ultérieur, d'un usage de plaisir à un usage commercial (à moins que le réenregistrement n'ait été effectué dans les règles) peut amener Cummins MerCruiser Diesel à annuler la garantie à sa seule discrétion. L'entretien périodique décrit dans le manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie doit être exécuté en temps opportun pour pouvoir bénéficier de la garantie. Cummins MerCruiser Diesel se réserve le droit d'exiger une preuve d'un entretien conforme pour tout recours en garantie.

## RESPONSABILITÉ DE CUMMINS MERCRAISER DIESEL

Aux termes de la présente garantie, la seule obligation exclusive de Cummins MerCruiser Diesel consiste, à notre choix, à réparer toute pièce défectueuse, à la remplacer par une pièce neuve ou réusinée agréée par Mercury Marine, ou à rembourser le prix d'achat du produit Cummins MerCruiser Diesel. Cummins MerCruiser Diesel se réserve le droit d'améliorer ou de modifier les produits, de temps à autre, sans avoir l'obligation de modifier les produits fabriqués antérieurement.

## OBTENTION DE LA GARANTIE

Le client doit fournir à Cummins MerCruiser Diesel une possibilité raisonnable d'effectuer la réparation, ainsi qu'un accès raisonnable au produit. Les réclamations de garantie doivent être accompagnées de la livraison du produit à un revendeur / distributeur agréé Cummins MerCruiser Diesel afin qu'il puisse le réparer. Si l'acheteur n'est pas en mesure de livrer le produit au revendeur, il doit en avertir Cummins MerCruiser Diesel par écrit. Nous nous chargerons ensuite de faire effectuer l'inspection et toute réparation couverte par la garantie. L'acheteur devra alors s'acquitter de tous les frais de transport et/ou de déplacement. Si le service fourni n'est pas couvert par cette garantie, l'acheteur doit s'acquitter de tous les frais, pièces et main-d'œuvre, et de toute autre dépense liée à la réparation en question. L'acheteur ne doit pas envoyer le produit ni des pièces du produit directement à Cummins MerCruiser Diesel sauf si Cummins MerCruiser Diesel lui en fait la demande. La carte d'enregistrement de la garantie représente le seul document d'enregistrement valide ; afin d'être couvert, l'acquéreur doit la présenter au revendeur au moment du recours en garantie.

## ÉLÉMENTS NON COUVERTS

Cette garantie limitée ne couvre pas les articles soumis à un entretien de routine, les mises au point, les réglages, l'usure normale, les dégâts provenant d'un emploi abusif, de mauvais traitements, de l'utilisation d'un rapport d'engrenage qui ne permet pas au moteur de tourner au régime pleins gaz conseillé, d'une utilisation du produit contraire aux recommandations de régime/pourcentage de fonctionnement qui figurent dans le Manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie, d'un acte de négligence, d'un accident, d'une immersion, d'une installation non conforme (les caractéristiques et les techniques d'installation correctes sont énoncées dans les consignes de mise en place du produit), d'un mauvais entretien, de l'utilisation d'un accessoire ou d'une pièce qui détériorent le produit Cummins MerCruiser Diesel et qui ne sont pas fabriqués ni vendus par Cummins MerCruiser Diesel, de turbines et de chemises de pompes à jet, de l'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants non conformes au produit (voir Manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie), de la modification ou du retrait de pièces, ou de l'infiltration d'eau dans le moteur par l'intermédiaire de l'arrivée de carburant, de l'admission d'air ou du circuit d'échappement, ou de la détérioration du produit due à un blocage du circuit de refroidissement par un corps étranger, à un fonctionnement du moteur hors de l'eau, à une position trop élevée du moteur sur le tableau arrière ou à l'utilisation du bateau avec un moteur trop relevé. La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation du produit pour des courses ou toute activité de compétition, ou après modifications de l'unité inférieure en vue de telles activités, peu importe le moment où ces modifications ont eu lieu, et même si elles ont été effectuées par un propriétaire antérieur.

Cette garantie ne couvre pas les dépenses liées au halage, à la mise à l'eau, au remorquage, à l'entreposage, aux appels téléphoniques, aux locations, aux préjudices secondaires, aux rampes d'accès à l'eau, à l'assurance, au remboursement d'emprunts, à la perte de temps ou de revenus, ou à tout autre type de dommages indirects ou consécutifs. Les dépenses liées au retrait et/ou au remplacement de cloisons ou d'équipements du bateau, en raison de la conception de ce dernier, pour accéder au produit, ne sont pas non plus couvertes par la garantie.

Aucun individu ni aucune entité, y compris les distributeurs agréés par Cummins MerCruiser Diesel, ne sont autorisés par Cummins MerCruiser Diesel à faire des affirmations, déclarations ou garanties quelconques au sujet du produit, autres que celles spécifiées dans la présente garantie limitée. De telles affirmations, déclarations ou garanties ne sauraient être opposables à Cummins MerCruiser Diesel.

### LIMITATIONS ET EXONÉRATIONS DE RESPONSABILITÉS

NOUS DÉCLINONS EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. SI ELLES NE PEUVENT ÊTRE DÉSAVOUÉES, CES GARANTIES IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS SONT EXCLUS DE CETTE COUVERTURE DE GARANTIE. CERTAINS ÉTATS/PROVINCES N'AUTORISENT PAS LES DÉNIS, LIMITES OU EXCLUSIONS STIPULÉS CI-DESSUS. ILS PEUVENT ALORS NE PAS CONCERNER LE PROPRIÉTAIRE. CETTE GARANTIE CONFÈRE AU PROPRIÉTAIRE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, AUXQUELS D'AUTRES PEUVENT VENIR S'AJOUTER, SELON SON ÉTAT OU PAYS DE RÉSIDENCE.

## Garantie limitée Cummins MerCruiser pour la Confédération des États Indépendants, le Moyen-Orient et l'Afrique(produits alimentés en diesel uniquement)

### COUVERTURE DE LA GARANTIE

Cummins MerCruiser Diesel garantit ses produits neufs contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant la période décrite ci-dessous.

**DURÉE DE LA GARANTIE**

Cette garantie limitée couvre le produit pendant un (1) an à compter de sa date de mise en vente initiale au détail, à des fins de plaisance, ou de la date à laquelle il est mis en service pour la première fois, ou à la première échéance. L'utilisation du produit à des fins commerciales annule la garantie. Par fins commerciales est entendue toute utilisation du produit liée à un travail ou à un emploi ou toute utilisation rémunératrice, pendant toute partie de la durée de la garantie, même si le produit n'est utilisé à ces fins qu'occasionnellement. La réparation ou le remplacement des pièces et les travaux sous garantie n'étendent nullement la durée de celle-ci au-delà de sa date d'expiration initiale. La période de garantie non utilisée peut être transférée d'un client à l'autre au moment du réenregistrement du produit, si le bateau est toujours utilisé à des fins de plaisance. La période de garantie non utilisée ne peut pas être transférée si le vendeur ou l'acheteur utilise le bateau à des fins commerciales.

**CONDITIONS RÉGISSANT L'APPLICATION DE LA GARANTIE**

Ne peuvent bénéficier de cette garantie que les clients qui ont acheté le produit au détail auprès d'un revendeur autorisé par Cummins MerCruiser Diesel à distribuer le produit dans le pays où la vente a eu lieu, une fois que l'inspection avant livraison a été effectuée et documentée conformément à la procédure spécifiée par Cummins MerCruiser Diesel. Pour bénéficier de la garantie, le produit doit avoir été enregistré correctement par le revendeur agréé. Toute information erronée concernant l'utilisation du produit à des fins de plaisance ou tout changement ultérieur, d'un usage de plaisance à un usage commercial (à moins que le réenregistrement n'ait été effectué dans les règles) peut amener Cummins MerCruiser Diesel à annuler la garantie à sa seule discrétion. L'entretien périodique décrit dans le manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie doit être exécuté en temps opportun pour pouvoir bénéficier de la garantie. Cummins MerCruiser Diesel se réserve le droit d'exiger une preuve d'un entretien conforme pour tout recours en garantie.

**RESPONSABILITÉ DE CUMMINS MERCUISE DIESEL**

Aux termes de la présente garantie, la seule obligation exclusive de Cummins MerCruiser Diesel consiste, à notre choix, à réparer toute pièce défectueuse, à la remplacer par une pièce neuve ou réusinée agréée par Mercury Marine, ou à rembourser le prix d'achat du produit Cummins MerCruiser Diesel. Cummins MerCruiser Diesel se réserve le droit d'améliorer ou de modifier les produits, de temps à autre, sans avoir l'obligation de modifier les produits fabriqués antérieurement.

**OBTENTION DE LA GARANTIE**

Le client doit fournir à Cummins MerCruiser Diesel une possibilité raisonnable d'effectuer la réparation, ainsi qu'un accès raisonnable au produit. Les réclamations de garantie doivent être accompagnées de la livraison du produit à un revendeur / distributeur agréé Cummins MerCruiser Diesel afin qu'il puisse le réparer. Si l'acheteur n'est pas en mesure de livrer le produit au revendeur, il doit en avertir Cummins MerCruiser Diesel par écrit. Nous nous chargerons ensuite de faire effectuer l'inspection et toute réparation couverte par la garantie. L'acheteur devra alors s'acquitter de tous les frais de transport et/ou de déplacement. Si le service fourni n'est pas couvert par cette garantie, l'acheteur doit s'acquitter de tous les frais, pièces et main-d'œuvre, et de toute autre dépense liée à la réparation en question. L'acheteur ne doit pas envoyer le produit ni des pièces du produit directement à Cummins MerCruiser Diesel sauf si Cummins MerCruiser Diesel lui en fait la demande. La carte d'enregistrement de la garantie représente le seul document d'enregistrement valide ; afin d'être couvert, l'acquéreur doit la présenter au revendeur au moment du recours en garantie.

## ÉLÉMENTS NON COUVERTS

Cette garantie limitée ne couvre pas les articles soumis à un entretien de routine, les mises au point, les réglages, l'usure normale, les dégâts provenant d'un emploi abusif, de mauvais traitements, de l'utilisation d'un rapport d'engrenage qui ne permet pas au moteur de tourner au régime pleins gaz conseillé, d'une utilisation du produit contraire aux recommandations de régime/pourcentage de fonctionnement qui figurent dans le Manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie, d'un acte de négligence, d'un accident, d'une immersion, d'une installation non conforme (les caractéristiques et les techniques d'installation correctes sont énoncées dans les consignes de mise en place du produit), d'un mauvais entretien, de l'utilisation d'un accessoire ou d'une pièce qui détériorent le produit Cummins MerCruiser Diesel et qui ne sont pas fabriqués ni vendus par Cummins MerCruiser Diesel, de turbines et de chemises de pompes à jet, de l'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants non conformes au produit (voir Manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie), de la modification ou du retrait de pièces, ou de l'infiltration d'eau dans le moteur par l'intermédiaire de l'arrivée de carburant, de l'admission d'air ou du circuit d'échappement, ou de la détérioration du produit due à un blocage du circuit de refroidissement par un corps étranger, à un fonctionnement du moteur hors de l'eau, à une position trop élevée du moteur sur le tableau arrière ou à l'utilisation du bateau avec un moteur trop relevé. La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation du produit pour des courses ou toute activité de compétition, ou après modifications de l'unité inférieure en vue de telles activités, peu importe le moment où ces modifications ont eu lieu, et même si elles ont été effectuées par un propriétaire antérieur.

Cette garantie ne couvre pas les dépenses liées au halage, à la mise à l'eau, au remorquage, à l'entreposage, aux appels téléphoniques, aux locations, aux préjudices secondaires, aux rampes d'accès à l'eau, à l'assurance, au remboursement d'emprunts, à la perte de temps ou de revenus, ou à tout autre type de dommages indirects ou consécutifs. Les dépenses liées au retrait et/ou au remplacement de cloisons ou d'équipements du bateau, en raison de la conception de ce dernier, pour accéder au produit, ne sont pas non plus couvertes par la garantie.

Aucun individu ni aucune entité, y compris les distributeurs agréés par Cummins MerCruiser Diesel, ne sont autorisés par Cummins MerCruiser Diesel à faire des affirmations, déclarations ou garanties quelconques au sujet du produit, autres que celles spécifiées dans la présente garantie limitée. De telles affirmations, déclarations ou garanties ne sauraient être opposables à Cummins MerCruiser Diesel.

### LIMITATIONS ET EXONÉRATIONS DE RESPONSABILITÉS

NOUS DÉCLINONS EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. SI ELLES NE PEUVENT ÊTRE DÉSAVOUÉES, CES GARANTIES IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS SONT EXCLUS DE CETTE COUVERTURE DE GARANTIE. CERTAINS ÉTATS/PROVINCES N'AUTORISENT PAS LES DÉNIS, LIMITES OU EXCLUSIONS STIPULÉS CI-DESSUS. ILS PEUVENT ALORS NE PAS CONCERNER LE PROPRIÉTAIRE. CETTE GARANTIE CONFÈRE AU PROPRIÉTAIRE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, AUXQUELS D'AUTRES PEUVENT VENIR S'AJOUTER, SELON SON ÉTAT OU PAYS DE RÉSIDENCE.

## Couverture de la garantie et exclusions

Garder à l'esprit que cette garantie couvre les réparations dues à des vices de matériau ou de fabrication nécessaires pendant la durée de la garantie. Les erreurs d'installation, les accidents, l'usure normale et différentes autres causes pouvant affecter le produit ne sont pas couverts.

La garantie couvre les vices de matériaux ou de fabrication que si la vente au consommateur est effectuée dans un pays dans lequel nous autorisons la distribution dudit produit.

Pour toutes les questions relatives à la couverture de la garantie, contacter le revendeur agréé. Il se réjouira de répondre à toute question éventuelle.

**LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS À CE QUI SUIT :**

- Les réglages ou vérifications mineurs, dont la vérification du calage de la pompe d'injection, le nettoyage des injecteurs, des filtres ou le réglage des courroies, les contrôles et la vérification du graissage effectués dans le cadre de l'entretien normal.
- Les dommages causés par négligence, manque de maintenance, un accident, une utilisation anormale, une installation ou un entretien inapproprié ou des températures inférieures à 0 °C.
- Les frais de sortie d'eau, de lancement, de remorquage; la dépose et/ou le remplacement de cloisons du bateau ou de matériaux pour permettre l'accès au produit dû à la conception du bateau ; tous les frais de transport et/ou de temps de déplacement afférents etc. Un accès au produit raisonnable doit être assuré pour la réparation sous garantie. Le client doit délivrer le produit à un revendeur agréé.
- Toute réparation demandée par le client autre que celle nécessaire selon les obligations de la garantie.
- Le travail effectué par une personne autre qu'un revendeur agréé peut être couvert dans les conditions suivantes : Il doit être effectué en urgence (à condition qu'aucun revendeur agréé pouvant effectuer la réparation ne se trouve à proximité ou ne dispose d'une installation de sortie d'eau etc., et qu'une autorisation préalable de l'usine soit donnée pour que la réparation soit effectuée à ce site).
- Tous dommages indirects et/ou accessoires (frais de stockage, frais de téléphone ou de location quels qu'ils soient, inconvénients ou perte de temps ou de revenu) sont de la responsabilité du propriétaire.
- L'utilisation de pièces de marques autres que Quicksilver lors de réparations sous garantie.
- Les huiles, lubrifiants ou liquides changés dans le cadre d'une maintenance normale sont à la charge du client, sauf si une perte ou contamination du produit est causée par une défaillance du produit susceptible d'être couverte par la garantie.
- La participation ou la participation à des courses ou autres activités de compétition.
- Un bruit du moteur n'indique pas nécessairement un problème de moteur sérieux. Si le diagnostic indique une grave condition interne du moteur pouvant entraîner une panne, la condition responsable du bruit doit être réparée sous garantie.
- Les dommages à l'unité inférieure et/ou à la turbine dus à la collision avec un objet immergé sont considérés comme une fortune de mer.
- De l'eau pénétrant dans le moteur par le filtre à air ou le système d'échappement ou par immersion. Également, de l'eau dans le démarreur.
- Les démarreurs et/ou les induits ou bobines de champ qui sont grillés, ou si le fil est éjecté du commutateur à cause d'un lancement excessif du moteur.
- La rectification des soupapes ou de leurs sièges due à l'usure.
- La défaillance de toute pièce causée par le manque d'eau de refroidissement et qui provient du démarrage de l'ensemble de propulsion hors de l'eau, de matériaux étrangers colmatant les entrées ou d'un montage trop haut de l'ensemble de propulsion.
- L'utilisation de carburants et de lubrifiants ne convenant pas à l'utilisation avec le produit. Voir le manuel de fonctionnement, d'entretien et de garantie.
- Notre garantie limitée ne s'applique pas à tout dommage provoqué par la pose ou l'utilisation de pièces et accessoires qui ne seraient pas fabriqués ou vendus par nous-mêmes. Les défaillances qui ne sont pas liées à l'utilisation de tels accessoires ou pièces sont couvertes par la garantie s'ils remplissent les autres conditions de la garantie limitée de ce produit.

## Transfert de garantie

La garantie limitée peut être transférée à un acheteur ultérieur, mais seulement pour la durée non utilisée de la garantie limitée. Cette condition ne s'applique pas aux produits utilisés à des fins commerciales.

Pour transférer la garantie au propriétaire suivant, envoyez ou faxez une copie de l'acte ou du contrat de vente, le nom du nouveau propriétaire, son adresse et le numéro de série du moteur au service des enregistrements de garantie de Mercury Marine. Aux États-Unis et au Canada, l'envoyer à :

Mercury Marine  
Attn : Warranty Registration Department  
W6250 W. Pioneer Road  
P.O. Box 1939  
Fond du Lac, WI 54936-1939  
920-929-5054  
Télécopie 920-929-5893

Une fois le transfert de la garantie effectué, Mercury Marine envoie par courrier une confirmation d'enregistrement au nouveau propriétaire.

Ce service est gratuit.

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis ou du Canada, contacter le revendeur du pays concerné ou le bureau d'assistance Marine Power le plus proche.

**Notes :**

# Section 2 - Se familiariser avec l'ensemble de propulsion

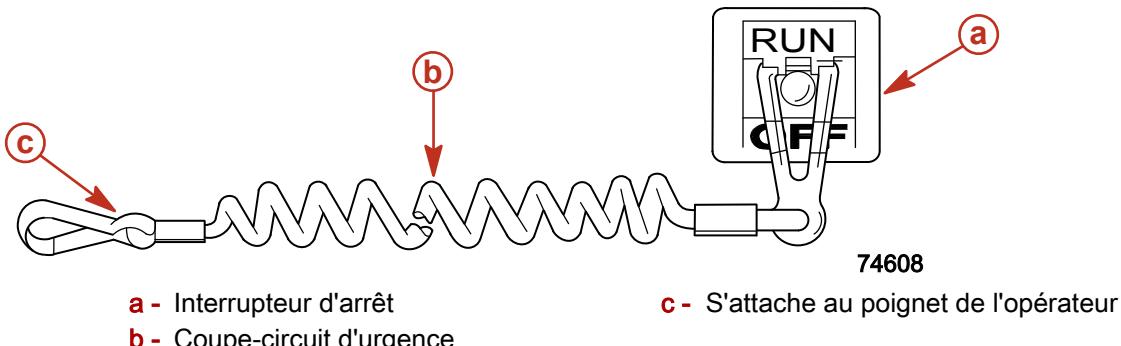
## Table des matières

Fonctions et commandes.....	12	Protection du circuit électrique du moteur contre les surcharges.....	16	2
Coupe-circuit d'urgence.....	12	Système d'alarme sonore.....	17	
Instruments—2.8 EI.....	13	Test de contrôle du système d'alarme sonore .....	18	
Instruments .....	13	Informations sur les émissions.....	18	
Contacteurs .....	14	Certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement (Europe uniquement) .....	18	
Fonctions de contrôle du moteur .....	14	Responsabilité du propriétaire .....	18	
Commandes à distance.....	15			
Fonctionnalités du tableau de bord .....	15			
Fonctionnalités de la console .....	16			

## Fonctions et commandes

### Coupe-circuit d'urgence

Le coupe-circuit d'urgence arrête le moteur chaque fois que l'opérateur s'éloigne du poste de pilotage (en cas d'éjection accidentelle, par exemple).



Les éjections accidentelles, telles que les chutes par-dessus bord, sont plus courantes sur :

- les bateaux de sport à bords bas ;
- les bateaux de pêche au lancer ;
- les bateaux hautes performances.

Ce type d'accident peut également se produire dans les cas suivants :

- mauvaises pratiques de conduite ;
- pilote assis sur le siège ou le plat-bord aux vitesses de déjaugeage ;
- pilote debout aux vitesses de déjaugeage ;
- navigation à des vitesses de déjaugeage en eaux peu profondes ou jonchées d'obstacles ;
- relâchement du volant lorsqu'il tire dans un sens ;
- consommation d'alcool ou de stupéfiants ;
- manœuvres du bateau à vitesse élevée.

La corde d'amarrage est d'une longueur habituellement comprise entre 122 et 152 cm (4 et 5 ft) lorsqu'elle est étendue au maximum, avec un élément à l'une de ses extrémités conçu pour être introduit dans le coupe-circuit et un mousqueton à l'autre extrémité à attacher à l'opérateur. Au repos, la corde d'amarrage est enroulée sur elle-même pour éviter qu'elle ne s'enchevêtre avec les objets alentour. Sa longueur étendue est telle qu'elle permet à l'opérateur de se déplacer dans une certaine zone autour du poste de pilotage sans risquer d'activer accidentellement le système. Si l'opérateur désire raccourcir la corde d'amarrage, il peut l'enrouler autour de son poignet ou de sa jambe, ou y faire un nœud.

Le coupe-circuit d'urgence permet d'arrêter le moteur instantanément mais le bateau continue à avancer pendant un certain temps, suivant la vitesse et l'angle du virage amorcé au moment de l'activation du dispositif. Le bateau n'effectuera cependant pas un cercle complet. Lorsque le bateau se déplace ainsi, il peut causer des blessures aussi graves que s'il était propulsé à quiconque se trouve sur sa trajectoire.

Il est vivement recommandé d'informer les autres passagers des principes de démarrage et de fonctionnement du moteur au cas où une situation d'urgence se présenterait (p. ex. si l'opérateur est éjecté accidentellement).

**⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter tout contact avec la coque du bateau ou son hélice en cas d'éjection accidentelle. Des blessures graves, voire mortelles, pourraient s'ensuivre. Toujours veiller à ce que les deux extrémités de la corde d'amarrage du coupe-circuit d'urgence soient reliées correctement.

Il est également possible que le coupe-circuit soit activé accidentellement ou involontairement au cours du fonctionnement normal. Ceci pourrait exposer le bateau et ses occupants aux dangers potentiels suivants :

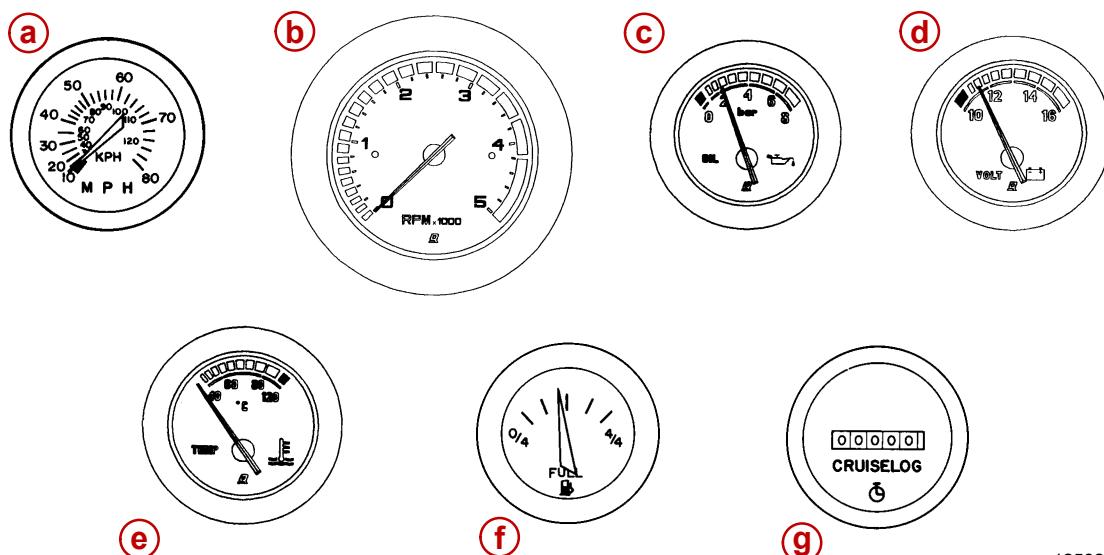
- Interruption soudaine du déplacement avant du bateau qui peut entraîner une projection vers l'avant des occupants, notamment de ceux qui se trouvent à la proue et qui risquent d'être éjectés par dessus bord et heurtés par les organes de direction ou de propulsion.
- Perte de puissance et de contrôle de la direction en cas de mer agitée, de courants forts ou de vents violents.
- Perte de contrôle lors de l'amarrage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter la brusque décélération du bateau lors de l'activation du coupe-circuit d'urgence. Des dommages matériels et des blessures graves, voire mortelles pourraient s'ensuivre. Ne JAMAIS quitter le poste de pilotage lorsque le moteur tourne ou est en prise.

**Instruments—2.8 EI****INSTRUMENTS**

Les développements suivants expliquent brièvement l'instrumentation typiquement trouvée sur certains bateaux. Le propriétaire et l'opérateur doivent se familiariser avec tous les instruments, ainsi que leurs fonctions sur le bateau. En raison de la grande variété des instruments et de leurs fabricants, demander au revendeur de bateaux d'expliquer les différents instruments se trouvant sur le bateau, ainsi que les valeurs normales qu'ils doivent indiquer.



12582

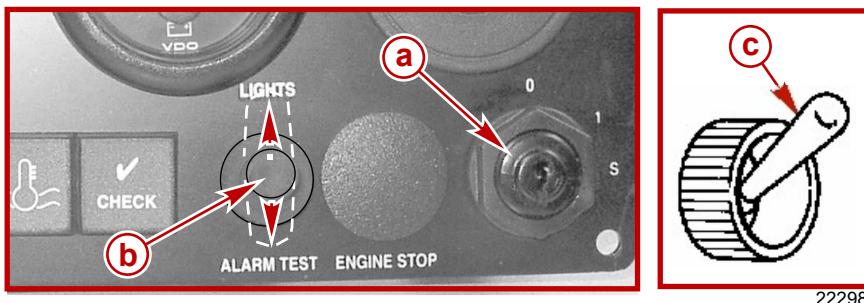
**Instruments typiques**

Référence	Instrument	Fonction
a	Compteur de vitesse	Indique la vitesse du bateau.
b	Compte-tours	Indique le régime du moteur (tr/mn).
c	Indicateur de pression d'huile	Indique la pression d'huile du moteur.
d	Jauge de la batterie	Indique la tension de la batterie.

## Section 2 - Se familiariser avec l'ensemble de propulsion

Référence	Instrument	Fonction
e	Indicateur de température du liquide de refroidissement	Indique la température de fonctionnement du moteur.
f	Jauge de carburant	Indique la quantité de carburant dans le réservoir.
g	Totalisateur d'heures	enregistre la durée de marche du moteur.

### CONTACTEURS

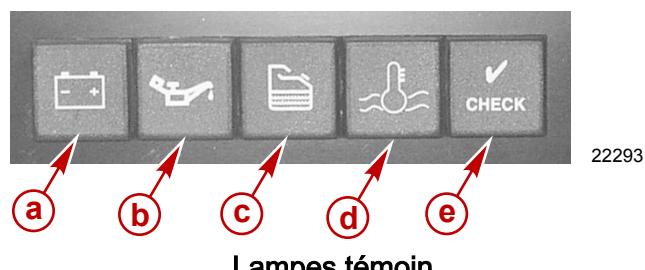


Panneau et commandes typiques

- a** - Contacteur d'allumage      **c** - Commande de ventilateur de cale (selon modèle)  
**b** - Interrupteur d'allumage des voyants et d'essai sonore

Référence	Contacteur	Fonction
a	Contacteur d'allumage	Comporte trois positions. 1. « OFF » (Arrêt) ou 0—En position « OFF » (Arrêt), ou 0, tous les circuits électriques sont désactivés et le moteur ne peut pas démarrer. Le moteur s'arrête lorsque la clé de contact est placée sur « OFF » (Arrêt) ou 0. 2. « RUN » (Marche) ou 1—En position « RUN » (Marche), ou 1, tous les circuits électriques, toutes les lampes témoins, le dispositif de préchauffage automatique (selon modèle) et tous les instruments fonctionnent. 3. « START » (Démarrage) ou S—En position « START » (Démarrage) ou S, le moteur peut être démarré. <b>REMARQUE :</b> La clé ne peut être retirée qu'avec le contacteur d'allumage sur la position « OFF » (Arrêt) ou 0.
b	Interrupteur d'allumage des voyants et d'essai sonore	Comporte trois positions. 1. En position normale, tous les circuits électriques fonctionnent de manière habituelle. 2. Avec l'interrupteur en position haute, les voyants des instruments sont tous allumés. 3. Lorsque l'interrupteur est en position basse, l'avertisseur sonore retentit et permet à l'opérateur de vérifier le bon fonctionnement de l'alarme d'avertissement sonore.
c	Commande de ventilateur de cale (selon modèle)	Activer le ventilateur de cale, selon modèle.

### FONCTIONS DE CONTRÔLE DU MOTEUR



Lampes témoin

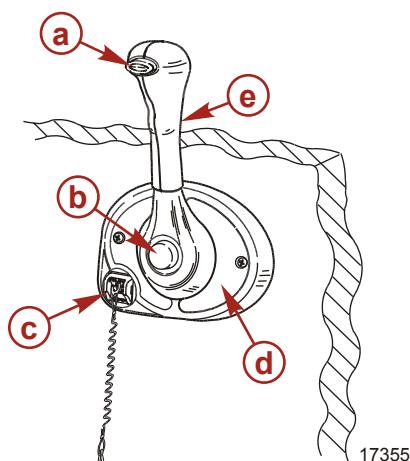
Référence	Lampe témoin	Fonction
a	Lampe témoin de charge	Indique un problème avec le système de charge si la lampe s'allume alors que le moteur tourne. La lampe est allumée lorsque la clé de contact est sur « RUN » (Marche) et que le moteur ne tourne pas. Une fois que ce dernier démarre, le voyant doit s'éteindre.
b	Voyant d'avertissement de pression d'huile	Indique une pression d'huile moteur basse si le voyant s'allume alors que le moteur tourne.
c	Voyant d'avertissement de présence d'eau dans le carburant	Indique la présence d'eau dans le filtre à carburant et la nécessité d'un entretien du filtre à carburant.

Référence	Lampe témoin	Fonction
d	Voyant de température de liquide de refroidissement et voyant de température de liquide de transmission	Indique une température excessive du liquide de refroidissement si le voyant s'allume alors que le moteur tourne. <b>REMARQUE :</b> Si le voyant s'allume lorsque le moteur fonctionne avec un température et un niveau normal, ceci peut indiquer une température excessive du liquide de transmission. Déterminer la cause du problème et le corriger.
e	Lampe témoin de dysfonctionnement (aussi nommée voyant d'avertissement d'anomalie)	Indique un problème avec le moteur si le témoin s'allume alors que le moteur tourne. Le témoin est allumé lorsque la clé de contact est sur « RUN » (Marche) ou 1 et que le moteur ne tourne pas. Une fois que ce dernier démarre, le voyant doit s'éteindre.

## Commandes à distance

Le bateau peut être équipé de commandes à distance Mercury Precision ou Quicksilver. Les commandes ne présentent pas forcément toutes les caractéristiques indiquées. Demander au revendeur une description et/ou d'effectuer une démonstration du modèle de commande à distance.

### FONCTIONNALITÉS DU TABLEAU DE BORD



- a** - Bouton de verrouillage au point mort  
**b** - Bouton spécial d'accélérateur  
**c** - Coupe-circuit d'urgence  
**d** - Vis de réglage de la tension de la poignée de commande  
**e** - Poignée de commande

**Bouton de verrouillage au point mort** – Évite les changements de vitesse et les mises en prise accidentels. Le bouton de verrouillage au point mort doit être enfoncé pour pouvoir déplacer la poignée de commande hors de cette position.

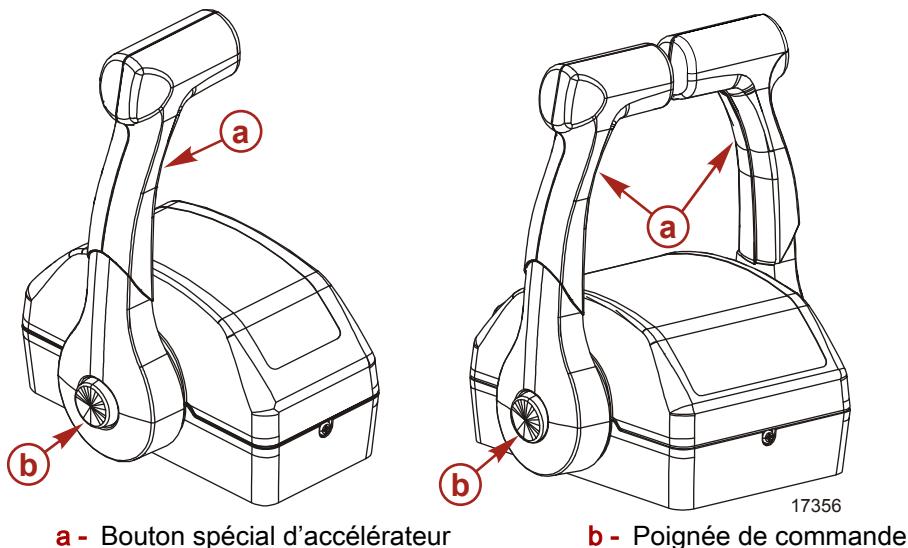
**Bouton spécial d'accélérateur** – permet d'augmenter le régime moteur sans enclencher la transmission. Le mécanisme d'inversion de marche est alors désolidarisé de la poignée de commande. Le bouton spécial d'accélérateur ne peut être activé que lorsque la poignée de la commande à distance est au point mort et il ne doit être utilisé que pour le démarrage du moteur.

**Coupe-circuit d'urgence** – arrête le moteur chaque fois que l'opérateur (lorsqu'il est attaché à la corde d'amarrage) s'éloigne suffisamment du poste de pilotage pour activer la commande. Voir la section **Coupe-circuit d'urgence** pour plus de détails sur l'utilisation de cette commande.

**Poignée de commande** – L'inversion de marche et l'accélération sont commandées par le mouvement de la poignée de commande. À partir du point mort, pousser la poignée de commande vers l'avant d'un mouvement ferme et rapide, jusqu'au premier cran, pour passer en marche avant. Continuer à pousser vers l'avant pour augmenter la vitesse. À partir du point mort, ramener la poignée de commande vers l'arrière d'un mouvement ferme et rapide, jusqu'au premier cran, pour passer en marche arrière, et continuer pour augmenter la vitesse.

**Vis de réglage de tension de la poignée de commande – (non visible)** cette vis sert à ajuster l'effort requis pour déplacer la poignée de commande à distance. Se reporter aux instructions fournies avec la commande à distance pour obtenir des instructions complètes pour le réglage.

#### FONCTIONNALITÉS DE LA CONSOLE



**Bouton spécial d'accélérateur** – permet d'augmenter le régime moteur sans enclencher la transmission. Le mécanisme d'inversion de marche est alors désolidarisé de la poignée de commande. Le bouton spécial d'accélérateur ne peut être enfoncé que lorsque la poignée de commande est au point mort.

**Poignée de commandes** – Le fonctionnement de l'inversion de marche et de l'accélérateur est commandé au moyen de la poignée de commande. À partir du point mort, avancer la poignée de commande vers l'avant d'un mouvement ferme et rapide, jusqu'au premier cran, pour passer en marche avant, et continuer pour augmenter la vitesse. À partir du point mort, ramener la poignée de commande vers l'arrière d'un mouvement ferme et rapide, jusqu'au premier cran, pour passer en marche arrière, et continuer pour augmenter la vitesse.

**Vis de réglage de tension de la poignée de commande – (non visible)** cette vis sert à ajuster l'effort requis pour déplacer la poignée de commande à distance. Se reporter aux instructions fournies avec la commande à distance pour obtenir des instructions complètes pour le réglage.

#### Protection du circuit électrique du moteur contre les surcharges

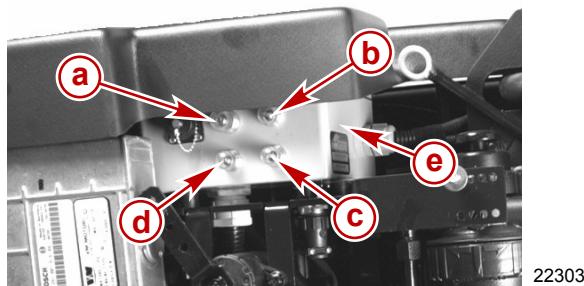
En cas de surcharge électrique, un fusible grille ou le coupe-circuit disjoncte. La cause de la surcharge électrique doit être trouvée et corrigée avant le remplacement du fusible ou le réarmement du coupe-circuit.

**REMARQUE :** *En cas d'urgence, lorsque le moteur doit être utilisé et que la cause de l'appel de courant important ne peut pas être identifiée ni corrigée, éteindre ou débrancher tous les accessoires reliés au câblage du moteur et des instruments de bord. Réarmer le disjoncteur. S'il reste ouvert, la surcharge électrique n'a pas été éliminée. Procéder alors à des vérifications supplémentaires du circuit électrique. Contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.*

1. Les coupe-circuits offrent une protection du circuit électrique du moteur comme indiqué.

Classement du coupe-circuit	Protection	Emplacement sur le coffret électrique
70 A	Faisceau de câblage du moteur	Côté supérieur gauche
20 A	Relais principal d'alimentation	Côté supérieur droit
20 A	Relais de démarrage du moteur et alimentation des instruments	Côté inférieur droit
5 A	Connecteur de l'outil de diagnostic	Côté inférieur gauche

- Après avoir trouvé et corrigé la cause de la surcharge, réinitialiser le coupe-circuit en enfonçant le bouton de réinitialisation.

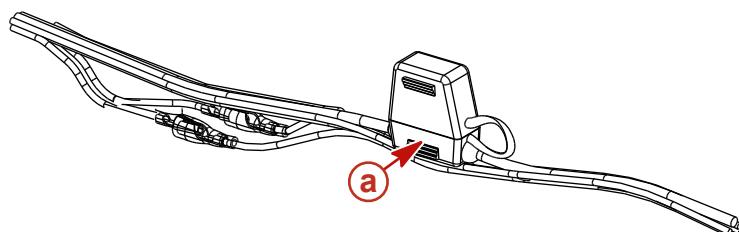


Typique

- a** - Coupe-circuit de 70 A—bouton de réinitialisation  
**b** - Coupe-circuit de 20 A—bouton de réinitialisation  
**c** - Coupe-circuit de 20 A—bouton de réinitialisation  
**d** - Coupe-circuit de 5 A—bouton de réinitialisation  
**e** - Coffret électrique

- Un fusible de 20 A en ligne sur le fil d'alimentation de la clé de contact protège les instruments et le câblage en cas de surcharge électrique. Lorsqu'un tel incident se produit, le fusible grille. Rechercher un fusible grillé si tous les points suivants sont exacts :

- La clé est mise sur « RUN » (Marche) (1) ou sur « START » (Démarrer) (S).
- Les instruments ne fonctionnent pas, les interrupteurs ne fonctionnent pas ou les deux.
- Un coupe-circuit n'est pas déclenché.



7945

**a** - Fusible de 20 A en ligne

### Système d'alarme sonore

L'ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel peut être équipé d'un système d'alarme sonore. Le système d'alarme sonore ne protège pas le moteur ni la transmission contre les dommages possibles. Il signale simplement à l'opérateur la présence d'un problème.

Le système d'alarme sonore émet un signal continu dans les cas suivants :

- Pression d'huile moteur insuffisante
- Température du liquide de refroidissement excessive
- Température du liquide de transmission trop élevée

#### ⚠ ATTENTION

L'ensemble de propulsion peut être endommagé si le moteur est utilisé suite au déclenchement d'une alarme sonore. Ne pas utiliser le moteur lorsqu'une alarme est émise, SAUF POUR ÉVITER UNE SITUATION DANGEREUSE.

Si une alarme retentit, arrêter immédiatement le moteur. En rechercher la cause et la corriger, si possible. S'il est impossible de déterminer la cause du problème, contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

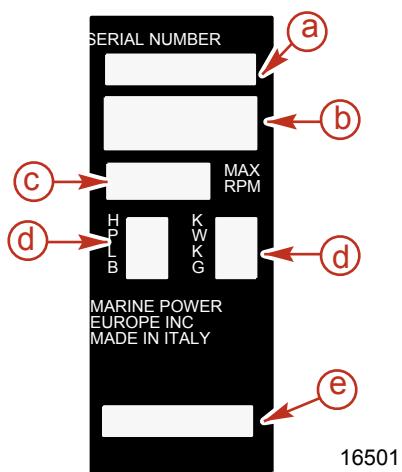
### TEST DE CONTRÔLE DU SYSTÈME D'ALARME SONORE

1. Placer la clé de contact sur ON (Marche) sans lancer le moteur.
2. Appuyer sans relâcher l'interrupteur d'essai sonore.
3. Vérifier que l'alarme sonore retentit, indiquant que le système fonctionne correctement.

### Informations sur les émissions

#### Certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement (Europe uniquement)

Un autocollant infalsifiable est apposé sur le moteur par Cummins MerCruiser Diesel à la fabrication. Outre le numéro de certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement requis, l'autocollant indique le numéro de série du moteur, la famille du moteur, le régime maximal, la puissance du moteur et le poids. Noter que l'homologation des émissions n'affectera pas les ajustements, les fonctions ou les performances du moteur. Les constructeurs de bateaux et les revendeurs ne peuvent pas enlever l'étiquette ou la partie sur laquelle elle est apposée avant la vente. Si des modifications sont nécessaires, contacter Mercury MerCruiser pour obtenir des autocollants de remplacement avant de poursuivre.



**a** - Numéro de série du moteur  
**b** - Gamme du moteur  
**c** - Régime maximal

**d** - Puissance et poids  
**e** - « IMO »—Numéro de certificat relatif à l'émission de gaz d'échappement

### Responsabilité du propriétaire

Le propriétaire ou l'opérateur ne doit modifier le moteur d'aucune manière qui affecterait sa puissance ou ses niveaux d'émission au point où ils dépasseraient les caractéristiques déterminées en usine.

# Section 3 - Sur l'eau

## Table des matières

Suggestions de navigation en toute sécurité .....	20	En croisière .....	28
Faire attention aux risques d'intoxication au monoxyde de carbone.....	21	Lorsque le bateau est à l'arrêt .....	28
Bonne ventilation .....	22	Haute vitesse et hautes performances.....	29
Ventilation insuffisante .....	22	Sécurité des passagers sur bateaux-pontons et bateaux à pont.....	29
Fonctionnement de base du bateau.....	22	Bateaux à pont avant ouvert .....	29
Mise à l'eau et utilisation du bateau .....	22	Bateaux avec fauteuils de pêche surélevés sur socle, montés à l'avant .....	29
Gamme des régimes pour bateaux utilitaires .....	23	Vague ou sillage.....	30
Gamme des régimes pour bateaux de plaisir .....	23	Impact avec des dangers immergés.....	30
Tableau de fonctionnement—Modèles avec système de contrôle électronique (ECS).....	24	Conditions affectant le fonctionnement.....	31
Démarrage, inversion de sens de marche et arrêt .....	24	Répartition des charges (passagers et équipement) à l'intérieur du bateau.....	31
Avant de mettre le moteur en marche.....	25	Carène du bateau.....	31
Démarrage à froid du moteur.....	25	Altitude et climat.....	31
Préchauffage du moteur.....	26	Choix de l'hélice.....	32
Démarrage d'un moteur chaud.....	26	Démarrage.....	33
Inversion de marche.....	27	Procédure de prérodage.....	33
Arrêt du moteur.....	27	Rodage du moteur.....	33
Fonctionnement en périodes de gel et de froid .....	27	Période de rodage de 20 heures .....	33
Bouchon de vidange et pompe de cale.....	28	Après la période de rodage initiale des 20 heures .....	33
Protection des baigneurs.....	28	Vérification à la fin de la première saison .....	34

## Suggestions de navigation en toute sécurité

Afin d'apprécier les voies d'eau en sécurité, se familiariser avec tous les règlements et limites locaux et gouvernementaux relatifs à la navigation et prendre en compte les suggestions suivantes.

- **Connaître et respecter les lois et règlements de la navigation maritime.**  
Cummins MerCruiser Diesel recommande vivement à tous les opérateurs de bateaux à moteur de suivre un cours sur la sécurité maritime. Les cours sont offerts aux États-Unis par les auxiliaires garde-côtes des États-Unis, le Power Squadron, La Croix Rouge et toute force de police de navigation d'état. Les demandes d'informations peuvent être adressées à la Boating Hotline au 1-800-368-5647 ou à la Boat U.S. Foundation au 1-800-336-BOAT.
- **Effectuer les contrôles de sécurité et l'entretien nécessaires.** Suivre un programme régulier et s'assurer que toutes les réparations sont correctement effectuées.
- **Vérifier l'équipement de sécurité à bord.** Voici quelques suggestions concernant le type de matériel de sécurité à emporter à bord :
  - Extincteurs agréés
  - Pagaie ou rame
  - Dispositifs de signalisation : lampe de poche, fusées éclairantes, pavillon et sifflet ou avertisseur sonore
  - Radio-transistor
  - Outilage nécessaire pour les petites réparations
  - Trousse et consignes de premiers secours
  - Ancre et filin de rechange
  - Récipients de remisage étanche
  - Pompe de cale manuelle et bouchons de vidange de rechange
  - Matériel électrique, piles, ampoules et fusibles de rechange
  - Eau potable
  - Compas et carte ou carte marine de la région
- **Être attentif à tous les changements météorologiques et éviter de sortir en cas de mauvais temps ou de mer forte.**
- **Informier quelqu'un de la destination et de l'heure prévue du retour.**
- **Embarquement des passagers.** Arrêter le moteur chaque fois que des passagers embarquent, débarquent ou sont à proximité de l'arrière (poupe) du bateau. La mise de l'unité de propulsion au point mort ne suffit pas.
- **Utiliser des gilets de sauvetage individuels.** La loi fédérale des États-Unis exige la présence d'un gilet de sauvetage (dispositif de sauvetage individuel) agréé par les garde-côtes, de taille correcte et facilement accessible pour toute personne à bord, ainsi que celle d'un coussin ou d'une bouée flottante. Nous recommandons vivement que toutes les personnes sur le bateau portent constamment un gilet de sauvetage.
- **Former des passagers au pilotage du bateau.** Montrez à au moins une personne à bord comment démarrer et faire fonctionner le moteur, et naviguer le bateau, au cas où le pilote ne serait plus en mesure de le faire ou viendrait à tomber par-dessus bord.

- **Ne pas surcharger le bateau.** La plupart des bateaux sont homologués et certifiés pour une capacité de charge nominale maximum (poids) (se reporter à la plaque de capacité du bateau). Se renseigner sur les limites de fonctionnement et de charge du bateau. Déterminer s'il conserve ses capacités de flottaison une fois rempli d'eau. En cas de doute, contacter le revendeur/distributeur agréé Cummins MerCruiser Diesel ou le constructeur du bateau.
- **S'assurer que tous les passagers sont assis correctement.** Ne laisser personne s'asseoir sur une partie du bateau qui n'est pas prévue pour cet usage, à savoir : les dossier des sièges, les plat-bords, le tableau arrière, la proue, les ponts, les fauteuils de pêche surélevés et tout fauteuil pivotant ; toute partie où une accélération inattendue, un arrêt soudain, une perte imprévue du contrôle ou un mouvement soudain du bateau pourraient entraîner l'éjection d'un passager par-dessus bord ou sa projection dans le bateau même. S'assurer que tous les passagers ont une place attitrée et qu'ils y sont bien assis avant tout déplacement du bateau.
- **Toute consommation d'alcool ou de stupéfiants sur un bateau est interdite par la loi.** L'alcool ou les stupéfiants altèrent le jugement et réduisent de façon importante la capacité à réagir rapidement.
- **Connaître la zone de navigation et éviter les endroits dangereux.**
- **Être vigilant.** L'opérateur du bateau doit légalement maintenir un état de veille, visuelle et auditive, constant. Il doit disposer d'un champ de vision libre, à l'avant notamment. Les passagers, charges ou fauteuils de pêche ne doivent en aucune manière obstruer la vue de l'opérateur lorsque le bateau navigue à une vitesse supérieure au ralenti ou à une vitesse transitoire de déjaugeage. Faire attention aux autres, ne pas quitter l'eau des yeux et être conscient du sillage généré par le bateau.
- **Ne jamais suivre un skieur nautique, susceptible de faire une chute.** À titre d'exemple, un bateau naviguant à la vitesse de 40 km/h (25 MPH) rattrapera un skieur tombé à l'eau qui se trouve à 61 m (200 ft.) devant lui en cinq secondes seulement.
- **Surveiller les skieurs qui sont tombés.** Lorsque vous utilisez votre bateau pour le ski nautique ou toute activité similaire, veillez à ce que le skieur, s'il est tombé ou à l'eau, se trouve toujours du côté du bateau où se tient le pilote lorsque vous revenez le chercher. L'opérateur doit toujours avoir le skieur tombé en vue et ne jamais faire marche arrière vers le skieur ou quiconque dans l'eau.
- **Signaler les accidents.** Les opérateurs de bateau doivent légalement remplir un rapport d'accident de navigation auprès de leurs forces de police de navigation quand le bateau est impliqué dans certains accidents de navigation. Un accident de navigation doit être rapporté en cas de 1) décès immédiat ou probable, 2) blessure nécessitant un traitement médical autre que les premiers secours, 3) dommages aux bateaux ou aux biens de tiers d'un montant supérieur à 500 \$ US ou 4) perte totale du bateau. Pour toute aide supplémentaire, contacter les forces de police locales.

## Faire attention aux risques d'intoxication au monoxyde de carbone

Les fumées d'échappement de tous les moteurs à combustion interne produisent du monoxyde de carbone, qu'il s'agisse des moteurs marins hors-bord, inboard ou à transmission en Z ou des générateurs qui alimentent les différents accessoires nautiques. Le monoxyde de carbone est un gaz mortel inodore, incolore et insipide.

Les premiers symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone, à ne pas confondre avec le mal de mer ou un empoisonnement, comprennent des maux de tête, des vertiges, une somnolence et des nausées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter les expositions prolongées au monoxyde de carbone. L'intoxication à ce gaz peut entraîner une perte de connaissance, des lésions cérébrales ou même la mort. S'assurer que le bateau est bien ventilé, qu'il soit amarré ou en mer.

**Bonne ventilation**

Aérer l'habitacle, ouvrir les rideaux latéraux ou les écoutilles avant pour évacuer les vapeurs.

1. Exemple de circulation suffisante d'air dans le bateau.



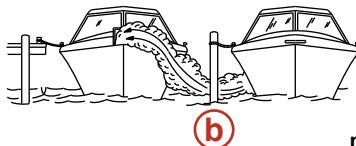
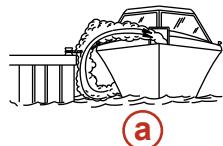
mc79553-1

**Ventilation insuffisante**

Dans certaines conditions, du monoxyde de carbone peut s'accumuler dans des cabines ou des cockpits fermés ou bâchés dont l'aération est insuffisante. Installer un ou plusieurs détecteurs de monoxyde de carbone dans le bateau.

Dans de rares cas, par mer très calme, les nageurs et les passagers qui se trouvent sur le pont d'un bateau stationnaire dont le moteur tourne ou à proximité d'un moteur en marche, peuvent être exposés à un niveau dangereux de monoxyde de carbone.

1. Exemples de ventilation insuffisante sur un bateau stationnaire :

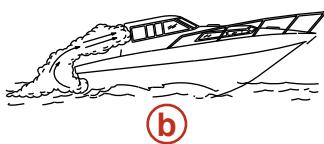
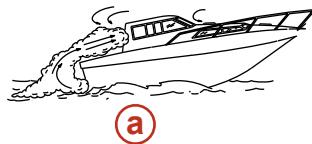


mc79554-1

**a** - Moteur en marche lorsque le bateau est amarré dans un endroit confiné

**b** - Amarrage à proximité d'un autre bateau dont le moteur tourne

2. Exemples de ventilation insuffisante sur un bateau en mouvement :



mc79556-1

**a** - Angle de relevage de la proue trop élevé

**b** - Écoutilles avant fermées (aspiration à l'intérieur des gaz d'échappement)

**Fonctionnement de base du bateau****Mise à l'eau et utilisation du bateau****⚠ ATTENTION**

Pour éviter une possible infiltration d'eau qui pourrait endommager certains éléments du moteur, ne pas couper le contact lorsque le moteur tourne à une vitesse supérieure au ralenti. Lors de la mise du bateau à l'eau à partir d'une rampe pentue, veiller à entrer dans l'eau lentement. Ne pas utiliser le coupe-circuit d'urgence pour couper le moteur si ce dernier tourne plus rapidement que le ralenti. À la sortie du déjaugeage, une grosse vague arrière peut passer par-dessus le tableau arrière du bateau ; appliquer alors une courte poussée légère de gaz pour minimiser l'effet que la vague pourrait avoir sur la poupe. Ne pas quitter le mode de déjaugeage trop rapidement puis arrêter le moteur. Éviter aussi de passer en marche arrière en mode déjaugeage.

**IMPORTANT : Poser le bouchon de vidange de cale avant la mise à l'eau du bateau.**

### Gamme des régimes pour bateaux utilitaires

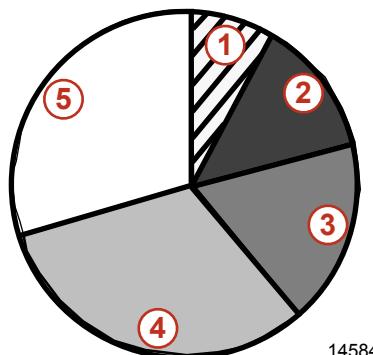
**IMPORTANT : Les dommages causés par une mauvaise application ou le défaut d'utilisation de l'ensemble de propulsion selon les paramètres de fonctionnement spécifiés ne sont pas couverts par la garantie limitée de Cummins MerCruiser Diesel.**

Il incombe au fabricant du bateau ou au revendeur installateur de s'assurer que l'ensemble de propulsion est correctement monté. Dans tous les cas, l'ensemble de propulsion doit être équipé d'un rapport de démultiplication qui permette au moteur de tourner au régime nominal à pleins gaz. L'ensemble de propulsion doit également être appliqué conformément aux recommandations figurant dans le manuel approprié des applications. L'utilisation de moteurs Cummins MerCruiser Diesel dans d'autres applications que celles indiquées par les informations suivantes et le manuel approprié des applications nécessite l'accord écrit d'un ingénieur d'application Cummins MerCruiser.

### GAMME DES RÉGIMES POUR BATEAUX DE PLAISANCE

La gamme des régimes pour bateaux de plaisance s'applique aux embarcations à but récréatif utilisées exclusivement pour la plaisance et les activités récréatives. Les applications types comprennent les embarcations de plaisance telles que les bateaux à voiles, les embarcations pour le ski nautique, les runabouts, le motonautisme et autre coques de déjaugeage. L'application doit être conforme au régime de fonctionnement pour embarcation de plaisance indiqué (numéro de mode EPA Cycle opératoire 5).

Numéro de mode EPA Cycle 5 RÉGIME DE FONCTIONNEMENT	MODES				
	1	2	3	4	5
Régime moteur (% des pleins gaz)	100	91	80	63	Ralenti
Puissance moteur (% du total)	100	75	50	25	0
Durée en mode donné (% de la durée de fonctionnement totale)	8	13	17	32	30



14584

Le tableau indique que le fonctionnement à pleine puissance est limité à un maximum de 1 à 12 heures

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Mode 1 : 1,0 heure (8 %)   | 4 - Mode 4 : 4,0 heures (32 %) |
| 2 - Mode 2 : 1,5 heure (13 %)  | 5 - Mode 5 : 3,5 heures (30 %) |
| 3 - Mode 3 : 2,0 heures (17 %) |                                |

## Tableau de fonctionnement—Modèles avec système de contrôle électronique (ECS)

Démarrage	Après le démarrage	En cours de route	Arrêt et extinction
Ouvrir le capot. Aérer complètement la cale.	Observer tous les instruments et les lampes témoins pour vérifier l'état du moteur. Si elles signalent une anormalité, arrêter le moteur.	Observer fréquemment tous les instruments et les lampes témoins pour surveiller l'état du moteur.	Mettre la commande à distance au point mort.
Mettre l'interrupteur de batterie sur ON (Marche), selon modèle.	Vérifier l'absence de toute fuite de carburant, d'huile, d'eau, de liquide et de gaz d'échappement etc.		Faire tourner le moteur au ralenti pendant plusieurs minutes pour permettre au turbocompresseur et au moteur de refroidir.
Mettre la pompe de cale du compartiment moteur, selon modèle, sous tension et la faire tourner pendant cinq minutes.	Vérifier le fonctionnement de la commande de l'accélérateur et d'inversion de sens de marche.		Mettre la clé de contact sur « OFF » (Arrêt) ou 0.
S'assurer qu'il n'y a pas de fuites : de carburant, d'huile, d'eau, de liquide etc.	Vérifier le fonctionnement de la direction.		Mettre l'interrupteur de batterie sur OFF (Arrêt), selon modèle.
Ouvrir le robinet de carburant, selon modèle.			Fermer le robinet de carburant, selon modèle.
Ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer, selon modèle.			Fermer la soupape de prise d'eau à la mer, selon modèle.
Le cas échéant, amorcer le circuit d'injection de carburant.			Rincer le circuit de refroidissement à l'eau de mer, en cas de fonctionnement dans de l'eau de mer, de l'eau saumâtre ou de l'eau polluée.
Mettre la clé de contact sur « RUN » (Marche) ou 1 et vérifier que les voyants et les lampes témoin s'allument.			
Mettre la clé de contact sur « START » (Démarrage) ou 2 une fois que la lampe témoin des bougies de préchauffage (selon le modèle) s'éteint. Relâcher la clé lorsque le moteur démarre.			
Vérifier que les lampes témoin de charge et de pression d'huile s'éteignent UNE FOIS que le moteur a démarré.			
Faire chauffer le moteur au ralenti pendant plusieurs minutes.			

### Démarrage, inversion de sens de marche et arrêt

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter le risque d'explosion. Les vapeurs peut s'enflammer, causant de graves blessures personnes et des dommages au moteur. Ne pas utiliser de produits d'aide au démarrage volatiles tels que de l'éther, du propane ou de l'essence dans le système d'admission d'air du moteur.

#### ⚠ ATTENTION

Éviter toute exposition aux irritants. Avant d'effectuer l'entretien des composants du moteur, ventiler le compartiment moteur pour en éliminer toutes les vapeurs de carburant.

## Avant de mettre le moteur en marche

### ⚠ ATTENTION

Toute insuffisance d'eau de refroidissement cause une surchauffe qui peut entraîner une détérioration du moteur et du système d'entraînement. S'assurer qu'il y a toujours suffisamment d'eau au niveau des trous d'arrivée de la pompe lorsque le moteur tourne.

**IMPORTANT :** Procéder comme indiqué ci-dessous avant de démarrer.

- Approvisionner la pompe de captage d'eau de mer.
- Ne jamais faire fonctionner le démarreur pendant plus de 15 secondes consécutives pour éviter qu'il ne surchauffe. Si le moteur ne démarre pas, laisser le démarreur refroidir pendant une minute avant d'essayer de le lancer à nouveau.
- S'assurer que le niveau d'huile du carter moteur est correct avec le grade convenant à la température ambiante. Voir les caractéristiques—Huile moteur.
- Vérifier tous les branchements électriques.
- Vérifier tous les points répertoriés dans les Calendriers d'entretien et dans le Tableau d'opération.
- Effectuer toutes les vérifications nécessaires recommandées par le centre de réparation agréé de Cummins MerCruiser Diesel ou indiquées dans le manuel du propriétaire du bateau.

## Démarrage à froid du moteur

**IMPORTANT :** Vérifier les niveaux d'huile avant de faire démarrer le moteur. Voir le calendrier d'entretien.

1. Mettre la pompe de cale du compartiment moteur (selon modèle) sous tension et la faire tourner pendant cinq minutes. Ou, ouvrir l'écouille du moteur pour aérer la cale avant d'essayer de mettre le moteur en marche.
2. Mettre la poignée de commande au point mort.

**REMARQUE :** La pompe de distribution de carburant est équipée avec un levier d'amorçage pour faciliter le remplissage du filtre à carburant ou le circuit de carburant. Le levier d'amorçage de la pompe de distribution de carburant peut être relevé et abaissé de façon répétitive si la pompe manuelle et le plongeur d'amorçage du pied de filtre à carburant ne sont pas utilisés pour remplir le circuit.

3. Si le moteur n'a pas tourné pendant un certain temps et ne démarre pas normalement, utiliser la pompe manuelle et le plongeur d'amorçage situé sur le collecteur du filtre à carburant. Relever et abaisser le plongeur d'amorçage (ou le levier d'amorçage de la pompe de distribution de carburant) quatre ou cinq fois. Essayer de faire démarrer le moteur en suivant la procédure normale.
4. Mettre la clé de contact sur « RUN » (Marche) ou 1. Observer la lampe témoin des bougies de préchauffage, selon modèle. Lorsque la température des cylindres est suffisante pour soutenir la combustion, la lampe témoin s'éteint et le moteur peut démarrer.

### ⚠ ATTENTION

Ne pas essayer pas d'activer le démarreur lorsque le moteur tourne pour éviter d'endommager le pignon du démarreur et la couronne de train planétaire.

5. Mettre la clé de contact sur « START » (Démarrage) ou 2. Relâcher la clé et laisser l'interrupteur revenir sur « RUN » (Marche) ou 1 lorsque le moteur démarre.

**▲ ATTENTION**

Ne pas augmenter le régime du moteur tant que l'indicateur de pression d'huile n'indique pas une valeur normale. Arrêter le moteur si la pression d'huile ne s'inscrit pas sur l'indicateur dans les 20 à 30 secondes après le démarrage.

**IMPORTANT :** Quelques secondes après le démarrage du moteur, la pression d'huile doit être au moins égale à 69 kPa (10 psi). Si la pression d'huile n'atteint pas ces limites minimum, arrêter le moteur puis trouver et corriger le problème. Si le problème ne peut pas être déterminé, consulter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

6. Vérifier que les voyants de charge et de pression d'huile sont éteints.
7. S'assurer que tous les instruments fonctionnent correctement et qu'ils indiquent des valeurs normales.

**Préchauffage du moteur****▲ ATTENTION**

Un réchauffement incorrect ou insuffisant peut raccourcir sensiblement la durée de vie d'un moteur diesel. S'assurer que la température du liquide de refroidissement du moteur se situe sur la plage normale de fonctionnement avant de le faire tourner à plein régime.

1. Après le démarrage, vérifier que tous les instruments fonctionnent correctement.
2. Faire tourner le moteur entre 1 000 et 1 200 tr/mn jusqu'à ce que sa température atteigne la plage de fonctionnement normale. Il est très important de faire chauffer le moteur avant de le faire tourner à plein régime. La période de préchauffage permet à l'huile de graissage de former une pellicule entre les pièces en mouvement.

**REMARQUE :** La durée de préchauffage du moteur par temps froid peut être raccourcie en utilisant le bateau à régime moteur lent. Commencer l'utilisation normale du bateau quand les systèmes atteignent leurs températures de fonctionnement.

3. Une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement :
  - a. La pression d'huile doit être comprise dans la plage spécifiée. Voir la section **Caractéristiques techniques—Caractéristiques techniques du moteur**. Arrêter le moteur si la pression d'huile n'est pas comprise dans la plage spécifiée.
  - b. Vérifier le circuit de carburant et s'assurer qu'il n'y a aucune fuite au niveau de la pompe d'injection, des tuyaux d'alimentation, du filtre et des tuyauteries de carburant.
  - c. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Le moteur et la transmission ne doivent présenter aucune fuite d'huile. Inspecter particulièrement le filtre, les conduites, les raccords et le carter d'huile.
  - d. Rechercher toute fuite de liquide de refroidissement. Vérifier les tuyaux et les conduites de raccordement de liquide de refroidissement à l'échangeur de chaleur, aux refroidisseurs de liquides, au refroidisseur secondaire, à la pompe à eau et aux raccords de vidange.
4. Localiser et corriger tout problème, ou contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel si la cause ne peut pas être déterminée.

**Démarrage d'un moteur chaud**

1. Mettre la pompe de cale du compartiment moteur (selon modèle) sous tension et la faire tourner pendant cinq minutes. Ou, ouvrir l'écouille du moteur pour aérer la cale avant d'essayer de mettre le moteur en marche.
2. Mettre la poignée de commande à distance au point mort.
3. Mettre la clé de contact sur « RUN » (Marche) ou 1.

4. Mettre la clé de contact sur « START », (Démarrer) ou S et la relâcher lorsque le moteur démarre. Vérifier que les voyants de charge et de pression d'huile s'éteignent.
5. S'assurer que tous les instruments fonctionnent correctement et qu'ils indiquent des valeurs normales.

## Inversion de marche

### ⚠ ATTENTION

**Ne jamais enclencher la transmission lorsque le moteur est au-dessus du ralenti. Ceci endommagerait la transmission.**

1. Pour changer de sens de marche, s'assurer que la manette de commande à distance des gaz est sur POINT MORT. Déplacer la manette de commande vers l'avant pour passer en MARCHE AVANT, ou vers l'arrière pour passer en MARCHE ARRIÈRE. À ce moment-là, avancer l'accélérateur sur la position souhaitée.
2. Une fois en route, la pression d'huile moteur doit être dans la plage indiquée dans **Caractéristiques techniques du moteur** au régime maximum ou à pleins gaz. Arrêter le moteur si cette pression ne correspond pas aux spécifications. Localiser et corriger le problème, ou consulter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel si vous n'êtes pas en mesure d'en déterminer la cause.

## Arrêt du moteur

1. Mettre le levier de commande à distance au point mort.

### ⚠ ATTENTION

**Éviter d'endommager le turbocompresseur et le moteur. Un arrêt immédiat du moteur après une période d'utilisation intense peut endommager irrémédiablement les paliers du turbocompresseur. Faire tourner le moteur au ralenti pendant plusieurs minutes avant de l'arrêter.**

2. Faire tourner le moteur au ralenti pendant plusieurs minutes pour permettre au turbocompresseur et au moteur de refroidir.
3. Mettre la clé de contact sur « OFF » (Arrêt) ou 0.

## Fonctionnement en périodes de gel et de froid

**IMPORTANT : Si le bateau est utilisé pendant les périodes de gel, prendre des précautions nécessaires pour éviter d'endommager l'ensemble de propulsion. Les dommages causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie limitée de Cummins MerCruiser Diesel.**

### ⚠ ATTENTION

**Éviter d'endommager le moteur. Si un gel est possible, vidanger complètement le compartiment d'eau de mer (eau brute) du circuit de refroidissement pour l'hivernage ou immédiatement après une utilisation par temps froid. Le non-respect de cette consigne peut causer des dommages par gel ou corrosion du moteur.**

Afin d'utiliser le moteur par des températures égales ou inférieures à 0 °C (32 °F), suivre les instructions suivantes :

- À la fin de chaque journée d'utilisation, vidanger complètement le compartiment d'eau de mer du circuit de refroidissement pour éviter les dommages causés par le gel.
- À la fin de chaque journée d'utilisation, vidangez l'eau présente dans le séparateur, selon modèle. Remplir le réservoir de carburant en fin de journée pour éviter la condensation.

- Utiliser la solution antigel permanente recommandée pour protéger les composants contre les dommages du gel.
- Veiller à utiliser une huile de graissage pour basses températures appropriée et s'assurer que le carter en contient une quantité suffisante.
- S'assurer que la batterie est suffisamment puissante et qu'elle est en pleine charge. Vérifier que l'ensemble de l'équipement électrique fonctionne parfaitement.
- Aux températures de -20 °C (-4 °F) et inférieures, utiliser un élément chauffant de liquide de refroidissement pour améliorer le démarrage par temps froid.
- En cas de fonctionnement dans des conditions de températures arctiques-29 °C (-20 °F) ou inférieures, consulter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel pour toute information quant aux équipements et précautions spéciaux pour temps froids.

Voir **Section 6** Informations relatives au remisage par temps froid ou pour des périodes prolongées.

## Bouchon de vidange et pompe de cale

Le compartiment moteur du bateau constitue un emplacement naturel de collecte d'eau. Pour cette raison, les bateaux sont normalement équipés d'un bouchon de vidange ou d'une pompe de cale. Il est très important de vérifier régulièrement ces éléments afin de s'assurer que le niveau d'eau n'atteint pas l'ensemble de propulsion. Une immersion endommagerait les organes du moteur. Les dommages causés par l'immersion ne sont pas couverts par la garantie limitée de Mercury MerCruiser ou de Cummins MerCruiser Diesel.

## Protection des baigneurs

### EN CROISIÈRE

Il est très difficile pour une personne se trouvant dans l'eau d'entreprendre une action rapide pour éviter un bateau naviguant dans sa direction, même à vitesse lente.



21604

Toujours ralentir et faire extrêmement attention dans les endroits où des personnes risquent de se trouver dans l'eau.

Lorsqu'un bateau se déplace (ou même accoste) et que la transmission est au point mort, l'eau exerce une force suffisante sur l'hélice pour que cette dernière tourne. Cette rotation au point mort peut entraîner des blessures graves.

### LORSQUE LE BATEAU EST À L'ARRÊT

#### **AVERTISSEMENT**

Arrêter immédiatement le moteur lorsque le bateau se trouve à proximité de baigneurs. Ces derniers peuvent être gravement blessés par la rotation de l'hélice, le déplacement du bateau ou de l'embase ou tout objet solide solidaire d'un bateau ou d'une embase en mouvement.

Passer au point mort et arrêter le moteur avant de laisser les passagers se mettre à l'eau ou nager à proximité du bateau.

## Haute vitesse et hautes performances

Si le bateau concerné est considéré à haute vitesse ou à hautes performances et que l'utilisateur n'en connaît pas bien le fonctionnement, il est recommandé de ne jamais l'utiliser à haute vitesse sans demander à suivre au préalable un cours d'orientation et une démonstration auprès du revendeur ou d'un opérateur qui connaît bien ce type de bateau. Pour de plus amples renseignements, voir le livret **Hi-Performance Boat Operation (Utilisation de bateaux à hautes performances)** (90-849250-R2) disponible auprès du centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

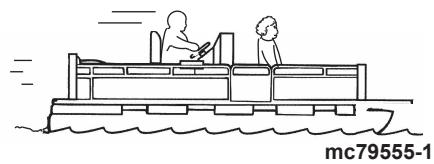
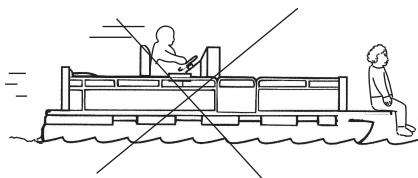
## Sécurité des passagers sur bateaux-pontons et bateaux à pont

Chaque fois que le bateau se déplace, observer l'emplacement de tous les passagers. Veiller à ce qu'ils conservent leur place et ne s'assoient pas dans des sièges qui ne sont pas recommandés pour des vitesses supérieures au ralenti. Une réduction soudaine de la vitesse, à la suite, par exemple, d'un plongeon dans une grosse vague ou un sillage profond, une réduction brusque des gaz ou un virage inattendu, peuvent les projeter par-dessus bord. Une chute à l'avant du bateau, entre les deux pontons, les mettrait en contact avec l'embase.

### BATEAUX À PONT AVANT OUVERT

Personne ne doit se tenir sur le pont devant le garde-corps lorsque le bateau se déplace. Veiller à ce que tous les passagers se tiennent derrière le garde-corps ou la lisse avant.

Les personnes qui se trouvent sur le pont avant peuvent être facilement projetées par-dessus bord et les personnes assises sur le pont avant, les jambes pendantes à l'extérieur, peuvent être entraînées dans l'eau par une vague.



mc79555-1

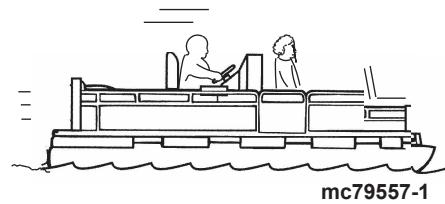
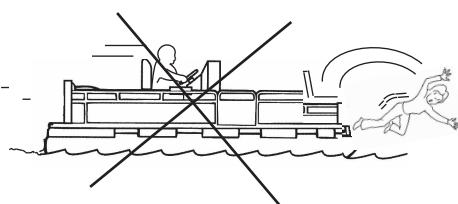
### AVERTISSEMENT

Éviter les blessures graves, voire mortelles, dues aux chutes par-dessus l'extrémité avant d'un bateau à ponton ou à plate-forme et à l'écrasement par le hors-bord. S'éloigner de l'extrémité avant du pont et rester assis lorsque le bateau est en mouvement.

### BATEAUX AVEC FAUTEUILS DE PÊCHE SURÉLEVÉS SUR SOCLE, MONTÉS À L'AVANT

Ces fauteuils de pêche surélevés ne doivent pas être utilisés lorsque le bateau se déplace à une vitesse supérieure au ralenti ou à celle pour la pêche à la traîne. Les passagers doivent être assis dans les sièges désignés pour les vitesses plus rapides.

Toute décélération soudaine et inattendue du bateau peut entraîner la chute par-dessus bord des passagers qui se trouvent sur les sièges surélevés.

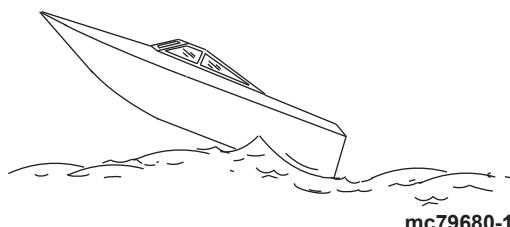


mc79557-1

## Vague ou sillage

### ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter les risques de blessures graves, voire mortelles, qui peuvent survenir à la suite d'une chute à l'intérieur du bateau ou par-dessus bord, lorsque ce dernier passe par-dessus une vague ou le sillage d'un autre bateau. Dans la mesure du possible, éviter les sauts de vagues ou de sillages. Prévenir tous les passagers que si le bateau venait à sauter une vague ou un sillage, ils doivent se recroqueviller et se tenir aux mains courantes.

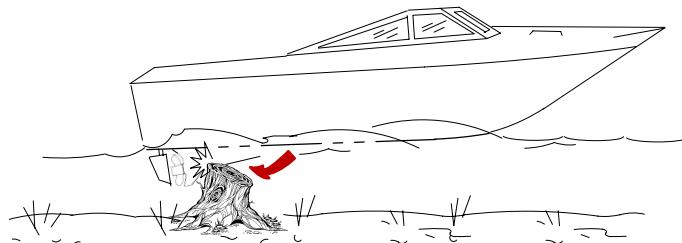


Le passage de vagues ou de sillages par les bateaux de plaisance fait partie de la navigation. Cependant, si cette activité est réalisée à une vitesse suffisante pour forcer la coque du bateau à sortir en partie ou entièrement de l'eau, certains risques se présentent, particulièrement lorsque le bateau reprend en contact avec l'eau.

Veiller avant tout à ce que le bateau ne change pas de direction au milieu d'un saut. Si c'est le cas, il risque de virer soudainement dans un sens ou dans l'autre lorsqu'il reprend contact avec l'eau. Un tel changement de cap soudain peut projeter les occupants hors de leurs sièges, voire hors du bateau.

Le saut de vagues ou de sillages présente un autre risque moins courant. Si la proue du bateau pique suffisamment lorsque le bateau est projeté dans l'air, elle peut s'enfoncer dans l'eau et y demeurer pendant un moment. Le bateau s'arrête alors quasiment sur le champ, risquant de projeter ses occupants vers l'avant. Le bateau peut aussi virer brusquement d'un côté ou de l'autre.

## Impact avec des dangers immersés



Ralentir et être vigilant lors de la navigation dans des eaux peu profondes ou dans des zones susceptibles de contenir des obstacles immersés qui pourraient heurter les composants de l'embase qui se trouvent sous l'eau, le gouvernail ou la carène du bateau. La meilleure manière de réduire les risques de blessures ou de dommages causés par un objet flottant ou immergé est de contrôler la vitesse du bateau. Dans ces conditions, il convient de maintenir le bateau à une vitesse de déjaugeage maximale de 24 à 40 km/h (15 à 25 mph).

Heurter un objet flottant ou immergé peut conduire à un nombre infini de situations. Certaines de ces situations peuvent provoquer les conséquences suivantes :

- Le bateau peut changer de cap soudainement. Un tel changement de cap ou virage brusque peut projeter les passagers hors de leur siège ou par-dessus bord.
- Une rapide réduction de vitesse. Les occupants peuvent être projetés vers l'avant, voire hors du bateau.

- Des dommages aux composants immergés de l'embase, du gouvernail ou du bateau.

Se rappeler que la meilleure manière de réduire les risques d'accidents ou de dégâts matériels dans ces situations est de contrôler la vitesse du bateau. Cette dernière doit être maintenue à une vitesse de déjaugeage minimale lors de la navigation dans des eaux où les obstacles immergés sont fréquents.

Après avoir heurté un objet immergé, couper le moteur aussi vite que possible et examiner l'embase afin de s'assurer qu'aucune pièce n'est lâche ni cassée. En cas de dégâts évidents ou soupçonnés, rapporter le moteur à un revendeur agréé pour une inspection complète et une réparation, le cas échéant.

Le bateau doit aussi faire l'objet d'une vérification pour déterminer si la coque ou le tableau arrière ont été fracturés ou s'ils présentent des fuites.

Le fait de continuer de naviguer alors que les composants immergés de l'embase, le gouvernail ou la carène du bateau sont endommagés risque de causer des dommages supplémentaires aux autres pièces de l'ensemble de propulsion ou d'affecter le contrôle du bateau. S'il est absolument nécessaire de continuer à l'utiliser, le faire uniquement fonctionner à des vitesses très réduites.

### ▲ AVERTISSEMENT

Toute perte de contrôle du bateau, due à une défaillance soudaine d'un composant, risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ne pas utiliser un bateau avec dommage dû à un impact. Faire inspecter l'ensemble de propulsion et le faire réparer si nécessaire.

## Conditions affectant le fonctionnement

### Répartition des charges (passagers et équipement) à l'intérieur du bateau

#### Le déplacement du poids vers l'arrière (poupe) :

- augmente généralement la vitesse et le régime moteur ;
- fait taper l'étrave en eau agitée ;
- augmente le risque d'éclaboussures lorsque le bateau sort du déjaugeage ;
- dans des cas extrêmes, le bateau peut se mettre à marsouiner.

#### Le déplacement du poids vers l'avant (proue) :

- facilite le déjaugeage ;
- améliore la navigation en eau agitée ;
- dans des cas extrêmes, le bateau peut se mettre à virer d'un côté à l'autre (guidage par l'étrave).

### Carène du bateau

Pour maintenir une vitesse maximum, s'assurer que la carène du bateau est :

- Propre, exempte de bernacles et d'organismes marins.
- Exempte de distorsion ; pratiquement à plat lors du contact avec l'eau.
- Droite et lisse, de la proue à la poupe.

De la végétation marine peut s'accumuler lorsque le bateau est à quai. Celle-ci doit être retirée avant d'utiliser à nouveau le bateau pour éviter de boucher les entrées d'eau et de causer une surchauffe du moteur.

### Altitude et climat

**REMARQUE :** Les moteurs équipés du Module de commande électronique (ECM) réduisent les effets des changements d'altitude et de climat en réglant automatiquement le débit de carburant en conséquence. Les moteurs commandés par le ECM, toutefois, ne compensent pas les surcharges ou l'état de la coque.

Les changements d'altitude et de climat affectent le fonctionnement de l'ensemble de propulsion. Une perte de performances peut être causée par :

- une altitude élevée ;
- des températures élevées ;
- une faible pression barométrique ;
- une humidité élevée.

Pour garantir une performance optimale du moteur quelles que soient les conditions atmosphériques et l'altitude, il est essentiel que le moteur soit équipé d'une hélice adaptée pour qu'il puisse fonctionner au régime nominal à pleins gaz, dans des conditions de charge normales.

Dans la plupart des cas, il est possible d'obtenir le régime moteur recommandé à pleins gaz en remplaçant l'hélice par une autre dont le pas est plus petit.

## Choix de l'hélice

### ▲ ATTENTION

L'hélice installée doit permettre au moteur de tourner au régime nominal à pleins gaz afin d'éviter d'endommager le moteur. L'utilisation d'une hélice qui force le moteur à tourner en dessous du régime nominal peut endommager les pistons ou les soupapes, même si le moteur n'est pas utilisé à pleins gaz. Réciproquement, l'utilisation d'une hélice qui permet au moteur de tourner à un régime supérieur au régime nominal peut augmenter la consommation de carburant et l'usure et ne permettra pas au moteur de produire sa puissance nominale.

Il incombe au constructeur du bateau et au revendeur de monter les hélices adaptées à l'ensemble de propulsion.

**IMPORTANT** : Les moteurs traités dans ce manuel sont équipés d'un module de commande électronique (ECM) qui limite leur régime. S'assurer que l'hélice utilisée ne permet pas au moteur de tourner au-delà de la limite imposée par le limiteur, pour éviter une perte importante de performance.

**REMARQUE** : Utiliser un compte-tours d'entretien précis pour vérifier le régime du moteur.

Sélectionner une hélice qui permet à l'ensemble de propulsion de tourner au régime nominal à pleins gaz.

Si le régime à pleins gaz est inférieur à la plage recommandée, l'hélice doit être changée pour éviter toute perte de performance ainsi que d'éventuels dommages au moteur. D'autre part, un régime supérieur au régime nominal entraînerait une usure anormale ou des dommages.

Après le choix initial de l'hélice, les conditions courantes suivantes peuvent exiger le remplacement de l'hélice par une autre de pas inférieur :

- Un temps plus chaud et une humidité plus élevée peuvent causer une perte de régime moteur (moins sensible sur ces modèles).
- L'utilisation du moteur à une altitude élevée peut également causer une perte de régime (moins sensible sur ces modèles).
- Le fonctionnement avec une hélice endommagée ou une carène encrassée cause une perte de régime.
- L'augmentation de la charge (passagers supplémentaires, remorquage de skieurs).

Pour une meilleure accélération, notamment pour la pratique du ski nautique, utiliser une hélice de pas inférieur. Ne pas faire tourner le moteur à pleins gaz en cas d'utilisation d'une hélice de pas inférieur sans traction de skieur.

## Démarrage

### Procédure de prérodage

Il est particulièrement important de suivre les recommandations suivantes s'il s'agit d'un moteur diesel neuf. Cette procédure de rodage permet de stabiliser correctement les pistons et les segments, ce qui réduit de façon importante la probabilité de problèmes.

**IMPORTANT : Il est conseillé de ne pas faire de fortes accélérations pendant le rodage.**

**IMPORTANT : Ne jamais faire fonctionner le démarreur pendant plus de 15 secondes consécutives pour éviter qu'il ne surchauffe. Si le moteur ne démarre pas, laisser le démarreur refroidir pendant 1 minute avant d'essayer de le lancer à nouveau.**

1. Voir la section **Démarrage, inversion de sens de marche et arrêt** appropriée et mettre le moteur en marche. Faire tourner le moteur au ralenti jusqu'à ce qu'il ait atteint la température de fonctionnement normal.
2. Faire tourner le moteur en prise pendant 3 minutes à chacun des régimes suivants : 1 200 tr/mn, 2 400 tr/mn et 3 000 tr/mn.
3. Faire tourner le moteur en prise pendant 3 minutes à chacun des régimes suivants : 1 500 tr/mn, 2 800 tr/mn et 3 400 tr/mn.
4. Faire tourner le moteur en prise pendant 3 minutes à chacun des régimes suivants : 1 800 tr/mn, 3 000 tr/mn et régime nominal maximal à pleins gaz.

### Rodage du moteur

#### PÉRIODE DE RODAGE DE 20 HEURES

**IMPORTANT : Les 20 premières heures de fonctionnement constituent la période de rodage. Un rodage correct est essentiel pour obtenir une consommation d'huile minimale et un rendement du moteur maximal. Durant cette période de rodage, respecter les règles suivantes :**

- Ne pas faire tourner le moteur à moins de 1 500 tr/mn pendant des périodes prolongées lors des 10 premières heures. Mettre le moteur en prise dès que possible après le démarrage et déplacer la manette des gaz au-delà de 1 500 tr/mn si les conditions permettent une navigation sans risque.
- Ne pas naviguer à la même vitesse pendant des périodes prolongées.
- Ne pas dépasser 75 % du régime maximal pendant les 10 premières heures. Lors des 10 heures suivantes, une utilisation occasionnelle des pleins gaz est permise (5 minutes à la fois au maximum).
- Éviter les accélérations entraînant un passage direct du ralenti aux pleins gaz.
- Ne pas utiliser à pleins gaz tant que le moteur n'a pas atteint sa température de fonctionnement normale.
- Vérifier fréquemment le niveau d'huile moteur. Faire l'appoint si nécessaire. Une consommation élevée d'huile est normale lors de la période de rodage.

#### APRÈS LA PÉRIODE DE RODAGE INITIALE DES 20 HEURES

Afin de prolonger la durée de vie de l'ensemble de propulsion, Cummins MerCruiser Diesel recommande de :

- Après la période de rodage de 20 heures, changer l'huile moteur, le filtre et le liquide de transmission aux intervalles indiqués dans le **calendrier d'entretien**. Voir la section **Caractéristiques et Entretien**.
- Sélectionner une hélice qui permette à l'ensemble de propulsion de tourner au régime nominal à pleine charge et à pleins gaz. Voir la section **Caractéristiques et Entretien**.
- Le fonctionnement inférieur ou égal à 75 % du régime maximal est recommandé. Éviter le fonctionnement prolongé à pleins gaz.

### Vérification à la fin de la première saison

À la fin de la première saison, contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel pour discuter ou faire exécuter les travaux de maintenance périodiques. Dans une région où le produit peut être utilisé de façon continue toute l'année, contacter le revendeur au bout des 100 premières heures de fonctionnement ou une fois par an, suivant l'échéance qui survient en premier.

# Section 4 - Caractéristiques

## Table des matières

---

Caractéristiques du carburant.....	36	Caractéristiques techniques du moteur.....	38
Carburants recommandés.....	37	Caractéristiques des liquides.....	39
Carburant diesel par temps froid.....	37	Moteur.....	39
Liquide de refroidissement (antigel).....	37	Transmission.....	39
Huile moteur.....	38		

---

## Caractéristiques du carburant

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les éléments du circuit électrique de ce moteur ne sont pas classés comme protégés contre l'allumage externe. Ne pas remiser ou utiliser de l'essence sur des bateaux équipés de ces moteurs, à moins que des précautions aient été prises pour éliminer les vapeurs d'essence du compartiment moteur (RÉF : 33 CFR). Toute négligence à cet égard pourrait résulter en un incendie, une explosion ou des blessures graves.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION :** Une fuite de carburant dans une partie quelconque du circuit d'alimentation peut entraîner un risque d'incendie et d'explosion susceptible d'occasionner des blessures graves, voire mortelles. Une inspection minutieuse périodique de l'ensemble du circuit d'alimentation en carburant est obligatoire, tout particulièrement après le remisage. Tous les composants de ce circuit doivent être inspectés pour vérifier l'absence de fuite, de ramollissement, de durcissement, de gonflement ou de corrosion. Tout signe de fuite ou de détérioration exige un remplacement avant la remise en service du moteur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne mélanger sous AUCUNE circonstance de l'essence, de l'essence-alcool ou de l'alcool avec du diesel. Ce mélange d'essence, d'essence-alcool ou d'alcool avec du diesel est hautement inflammable et présente un important risque pour l'utilisateur.

**IMPORTANT :** L'utilisation de carburant incorrect ou de diesel contaminé par de l'eau peut causer de graves dommages au moteur. L'utilisation de carburant incorrect est considéré comme une utilisation incorrecte du moteur et les dommages qui en résulteraient ne seraient pas couverts par la garantie.

Du carburant diesel de catégorie 2-D conforme aux normes D975 de l'ASTM (ou carburant classé Diesel DIN 51601) et d'un indice de cétane minimum de 45 est requis.

L'indice de cétane est une mesure de la qualité d'allumage du diesel. L'augmentation de l'indice de cétane n'améliore pas les performances globales du moteur mais il peut être nécessaire d'augmenter l'indice de cétane pour une utilisation à basse température ou à haute altitude. Un indice de cétane inférieur peut causer un démarrage difficile et une montée en température plus lente et peut augmenter le bruit du moteur et les émissions d'échappement.

***REMARQUE :** Si le moteur devient soudain bruyant après un ravitaillement, il est possible que du carburant de moindre qualité, avec un indice de cétane inférieur, ait été fourni.*

La teneur en soufre du carburant décrit ci-dessus est de 0,50 % du poids, maximum (ASTM). Hors des États-Unis, les limites peuvent varier en fonction des pays.

Avec les moteurs à utilisation intermittente, une forte teneur en soufre dans le carburant diesel peut augmenter de façon significative :

- La corrosion des pièces métalliques.
- La détérioration des pièces en élastomère et en plastique.
- Une usure excessive des composants internes du moteur, particulièrement des paliers et une corrosion ainsi que des dommages importants aux autres pièces du moteur.
- Un démarrage et un fonctionnement difficiles du moteur.

## Carburants recommandés

### ⚠ ATTENTION

Éviter d'endommager le système de carburant. Les carburants non recommandés par Cummins MerCruiser Diesel peuvent rendre le démarrage difficile et sont à l'origine de problèmes variés, tels que l'usure prématuée des pistons et des injecteurs de la pompe d'injection, et le dépôt de résidus de carbone ou d'autres impuretés.

Carburant diesel/Norme en vigueur	Recommandation
JIS (Japanese Industrial Standard)	N° 2
DIN (Deutsche Industrie Normen)	DIN 51601
SAE (Society Of Automotive Engineers) Selon la norme SAE J-313C	N° 2-D
BS (British Standard) Selon la norme BSEN 590-1197	A-1

## Carburant diesel par temps froid

Les carburants diesel non altérés s'épaissent et gèlent par températures froides s'ils ne sont pas traités. Pratiquement tous les carburants diesel sont modifiés afin de permettre leur utilisation dans une région particulière à une saison donnée. S'il est nécessaire d'effectuer un traitement supplémentaire du carburant diesel, il est de la responsabilité du propriétaire/pilote d'ajouter un additif antigel pour carburant diesel d'une grande marque commerciale et de suivre les instructions figurant sur ce produit.

## Liquide de refroidissement (antigel)

### ⚠ ATTENTION

Il est vivement déconseillé d'utiliser de l'antigel à base d'alcool ou de méthanol, ou de l'eau pure, dans la section fermée du circuit de refroidissement.

Les moteurs diesels étant des moteurs à haute compression, ils fonctionnent à des températures supérieures. En conséquence, le circuit de refroidissement fermé et le moteur, y compris les passages de refroidissement connexes, doivent rester aussi propres que possible pour assurer un refroidissement du moteur adéquat. Pour assurer un refroidissement correct, il est recommandé de remplir la section fermée du circuit de refroidissement avec une solution d'eau déionisée et d'antigel à base d'éthylène glycol à faible teneur en silicate. Une solution à faible teneur en silicate évite la séparation de l'antigel et la formation d'une gélantine de silicate. Cette gélantine peut bloquer les passages du moteur et de l'échangeur de chaleur, causant une surchauffe du moteur. L'utilisation d'eau déionisée au lieu d'eau du robinet normale ou adoucie peut éviter la formation de grands dépôts minéraux entravant l'efficacité du circuit de refroidissement.

S'il n'est pas prémélangé, mélanger le liquide de refroidissement avant de l'ajouter au système de refroidissement fermé. Les additifs et les inhibiteurs introduits dans des solutions de liquide de refroidissement acceptables forment un film protecteur sur les conduites internes et protègent le système de refroidissement contre l'érosion interne.

Conserver la section de refroidissement fermée remplie toute l'année avec une solution de liquide de refroidissement (antigel) appropriée. Ne pas vidanger la section de refroidissement fermée avant de remiser le bateau, pour éviter que les surfaces internes ne rouillent. Si le moteur doit être exposé au gel, s'assurer que le compartiment de refroidissement fermé est rempli d'une solution de liquide de refroidissement (antigel) mélangée dans les bonnes proportions, afin de protéger le moteur et le circuit fermé de refroidissement contre les températures les plus basse auxquelles ils seront exposés.

## Section 4 - Caractéristiques

**REMARQUE :** Il est généralement recommandé d'utiliser une solution à 50/50 de liquide de refroidissement (antigel) et d'eau purifiée déionisée. Lors du fonctionnement à des températures d'eau de mer supérieures à 32 °C (90 °F), une solution à 25/75 de liquide de refroidissement (antigel) et d'eau purifiée déionisée peut alors être utilisée pour améliorer les performances de refroidissement.

**IMPORTANT :** Le liquide de refroidissement (antigel) utilisé dans ces moteurs marins doit être de l'éthylène glycol à faible teneur en silicate contenant des additifs spéciaux et de l'eau purifiée déionisée. L'utilisation de liquides de refroidissement moteur de types différents risque d'encrasser les échangeurs de chaleur et de provoquer la surchauffe du moteur. Ne pas mélanger de liquides de refroidissement de types différents sans être sûr de leur compatibilité. Voir les instructions données par le fabricant du liquide de refroidissement.

Le tableau suivant répertorie certains antigels/liquides de refroidissement acceptables. Voir la section **Calendriers d'entretien** pour les intervalles de remplacement respectifs.

Description	Disponibilité	Numéro de pièce
Liquide de refroidissement pour moteurs marins Quantité : 3-3/4 litres, 1 Gallon U.S.	Europe uniquement	92-813054A2
Fleetguard Compleat avec additif DCA4 Quantité : 3-3/4 litres, 1 Gallon U.S.	Monde entier	Numéro de pièce Fleetguard : CC2825

## Huile moteur

### ▲ ATTENTION

**RISQUE POUR L'ENVIRONNEMENT !** Le rejet d'huile ou de déchets d'huile dans l'environnement est réglementé par la loi. Ne pas déverser d'huile ni de déchets d'huile dans l'environnement lors de l'utilisation ou de l'entretien du bateau. Conditionner et éliminer l'huile ou les déchets d'huile conformément aux règlements locaux.

Pour garantir des performances maximales et assurer une protection optimale, le moteur doit être alimenté en huile de qualité HD-SAE-API CG-4 et CH-4.

Il est vivement recommandé d'utiliser :

Description	Emplacement	Numéro de pièce
Huile moteur 4 temps 15W40 Mercury	Carter moteur	92-877695K1

Cette huile est un mélange spécial d'huile 15W40 et d'additifs marins et convient pour toutes les températures de fonctionnement. Elle dépasse les normes pour les huiles API CF-2, CF-4, CG-4 et CH-4.

Autres huiles recommandées :

Description	Emplacement	Numéro de pièce
Shell Myrina	Carter moteur	À se procurer localement
Mopar		
Texaco Ursa Super TD		
Wintershall Multi-Rekord		
Veedol Turbostar		
Wintershall Vliva 1		

Ces huiles sont homologuées par Mercury Marine et Marine Power Europe. Pour toutes températures, utilisez de l'huile 15W40.

## Caractéristiques techniques du moteur

Description	Caractéristiques	
	2.8 EI 170	2.8 EI 200
Type de moteur	Moteur diesel 4 cylindres en ligne	

Description	Caractéristiques	
	2.8 EI 170	2.8 EI 200
Cylindrée	2,8 litres (169 cu. in.)	
Ordre d'allumage	1 - 3 - 4 - 2	
Alésage	94 mm (3.700 in.)	
Course	100 mm (3.937 in.)	
Régime moteur nominal (voir <b>Conditions affectant le fonctionnement—Sélection de l'hélice</b> pour plus d'informations).	Se reporter aux fiches techniques et aux courbes de performance marines de CMD Marine Performance Curves And Data Sheet ( <a href="http://www.Cummins.com">www.Cummins.com</a> ).	
Ralenti au point mort (moteur à température normale de fonctionnement).		
Pression d'huile	750 tr/mn	1,5–3,1 bar [152–310 kPa] (22–45 PSI)
	3 800 tr/mn	3,5–5,6 kPa (345–556 bar [50–80 PSI])
Thermostats	Par eau	70 °C (160 °F)
	Huile	95 °C (203 °F)
Température du liquide de refroidissement	80–85 °C (176–185 °F)	
Circuit électrique	Terre négative (–) 12 volts	
Intensité nominale de l'alternateur	949 W, 14,6 V, 65 A	
Capacité recommandée de la batterie	750 CCA, 950 MCA ou 180 A/h	

## Caractéristiques des liquides

**IMPORTANT : Toutes les mesures de liquide indiquées sont approximatives.**

### Moteur

**IMPORTANT : Le réglage des niveaux d'huile en fonction de l'angle d'installation et des systèmes de refroidissement (conduites de l'échangeur de chaleur et des liquides) peut s'avérer nécessaire.**

Tous modèles	Contenance - en litres (U.S. qts.)	Type de liquide	Numéro de pièce
Huile moteur (avec filtre) 1	8,9 (9.4)	Huile moteur diesel 4 temps 15W40	92-877695K1
Système de refroidissement en circuit fermé	11 (11.6)	Liquide de refroidissement pour moteurs marins (Disponible en Europe uniquement)  Fleetguard Compleat avec additif DCA4 Numéro de pièce Fleetguard : CC2825 Taille du récipient : 3,75 litres, 1 gallon U.S.	92-813054A2  À se procurer localement

### Transmission

Modèle	Capacité en litres (qts U.S.)	Type de liquide	Numéro de pièce
ZF Marine 45A	3 (3-1/4) 1	Dexron III	
ZF Marine 63A	4,5 (4-3/4) 1	Transmission automatique ou équivalent	À se procurer localement
ZF Marine 63IV	4,9 (5-1/4) 1		

**Notes :**

# Section 5 - Entretien

## Table des matières

Responsabilités du propriétaire et de l'opérateur .....	42	Installation .....	56
Responsabilités du revendeur.....	42	Filtre à carburant à séparateur d'eau.....	57
Entretien.....	42	Vidange .....	58
Suggestions d'entretien par le propriétaire.....	43	Repositionnement .....	59
Inspection.....	43	Remplissage .....	61
Calendrier d'entretien—Modèles Inboard.....	44	Circuit d'alimentation en carburant.....	63
Entretien de routine .....	44	Amorçage .....	63
Au début de chaque journée .....	44	Remplissage (purge) .....	63
À la fin de chaque journée .....	44	Nettoyage et rinçage du réservoir de carburant .....	63
Une fois par semaine .....	44	Système de refroidissement à l'eau de mer....	63
Tous les deux mois .....	44	Vidange du circuit d'eau de mer.....	63
Entretien périodique .....	45	Vérification des prises d'eau de mer.....	66
Après les 25 premières heures et sans dépasser 30 heures .....	45	Nettoyage du filtre à eau de mer, selon modèle .....	66
Tous les ans .....	45	Rinçage du système à eau de mer—Modèles à transmission en Z.....	67
Toutes les 100 heures ou une fois par an (à la première échéance) .....	45	Remplacement du liquide de refroidissement moteur dans le système de refroidissement fermé .....	69
Tous les 2 ans .....	45	Vidange du circuit de refroidissement fermé .....	69
Toutes les 500 heures ou tous les 5 ans (à la première échéance) .....	45	Remplissage du circuit de refroidissement fermé.....	71
Toutes les 1 000 heures ou tous les 5 ans (à la première échéance) .....	45	Protection anti-corrosion.....	72
Selon l'équipementier .....	45	Informations générales.....	72
Journal d'entretien.....	45	Composants de la protection anti-corrosion du moteur.....	72
Huile moteur.....	46	Dépose .....	72
Vérifications .....	47	Nettoyage et inspection .....	73
Remplissage .....	47	Installation .....	74
Vidange de l'huile et remplacement du filtre .....	48	Peinture antifouling.....	74
Liquide de transmission.....	50	Lubrification.....	75
Vérifications .....	50	Câble d'accélérateur.....	75
Remplissage .....	50	Câble d'inversion de marche.....	75
Vidange .....	51	Courroie d'entraînement.....	75
Liquide de refroidissement du moteur.....	53	Vérification de la courroie serpentine .....	76
Vérifications .....	53	Remplacement .....	77
Remplissage .....	54	Batterie.....	78
Vidange .....	55	Précautions relatives à la batterie pour moteurs multiples .....	78
Filtre à air.....	55		
Dépose .....	55		
Inspection .....	56		

## Responsabilités du propriétaire et de l'opérateur

Il incombe à l'opérateur d'effectuer toutes les vérifications de sécurité, de s'assurer que toutes les consignes concernant le graissage et l'entretien ont été suivies, et de confier le produit à un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel pour une inspection périodique.

L'entretien normal et le remplacement des pièces usées dans le cadre d'une utilisation normale incombent au propriétaire ou à l'opérateur et ne sont pas considérés comme des vices de matériau ou de fabrication selon les termes de la garantie. La fréquence des travaux d'entretien dépend des habitudes individuelles de l'opérateur, ainsi que de l'usage qui est fait du bateau.

Une maintenance et un entretien corrects de cet ensemble de propulsion garantiront des performances et une fiabilité optimales et limiteront au minimum les frais d'exploitation généraux. Voir le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel pour toute aide relative à l'entretien.

## Responsabilités du revendeur

En général, les responsabilités du revendeur à l'égard du client comprennent l'inspection et la préparation avant la livraison du produit :

- Avant la livraison, s'assurer que l'ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel est en état correct de fonctionnement.
- Procéder à tous les réglages nécessaires pour assurer une efficacité maximale.
- Expliquer et démontrer le fonctionnement de l'ensemble de propulsion et du bateau.
- Fournir une copie de la liste de vérification préalable à la livraison.
- Le revendeur doit remplir complètement la fiche de garantie et l'envoyer immédiatement à l'usine au moment de la vente du produit neuf. Tous les ensembles de propulsion doivent être enregistrés aux fins de garantie.

## Entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter des dommages, des blessures graves voire mortels dus à des chocs électriques, un incendie ou une explosion. Toujours débrancher les deux câbles de la batterie avant de travailler sur l'ensemble de propulsion.

### ⚠ ATTENTION

Éviter toute exposition aux irritants. Avant d'effectuer l'entretien des composants du moteur, ventiler le compartiment moteur pour en éliminer toutes les vapeurs de carburant.

**IMPORTANT :** Voir le calendrier d'entretien pour obtenir une liste complète des travaux de maintenance prévus. Certains travaux d'entretien peuvent être effectués par le propriétaire ou l'opérateur, tandis que d'autres doivent être confiés à un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel. Avant d'entreprendre des travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas traités dans ce manuel, il est recommandé de se procurer un manuel d'entretien Cummins MerCruiser Diesel et de le lire attentivement.

**REMARQUE :** Les points d'entretien comportent différentes couleurs afin d'en faciliter l'identification. Voir l'autocollant figurant sur le moteur pour l'identification.

- Bleu—Liquide de refroidissement
- Jaune—Huile moteur
- Orange—Carburant
- Marron—Liquide de transmission

## Suggestions d'entretien par le propriétaire

Les équipements de navigation maritime modernes, tels que l'ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel, sont des instruments d'une haute technicité. Les circuits d'alimentation spéciaux de carburant permettent de réaliser des économies importantes de carburant mais sont aussi plus complexes pour un mécanicien non formé.

Voici quelques suggestions à l'intention des opérateurs amateurs de mécanique.

- Ne pas entreprendre de réparation sans avoir lu au préalable les mises en garde et les avertissements, ainsi que les instructions concernées, afin de ne pas créer de situation dangereuse.
- Pour effectuer soi-même l'entretien du produit, il est recommandé de se procurer le manuel d'entretien correspondant à ce modèle. Ce manuel décrit les procédures à suivre. Il est destiné aux personnes ayant reçu une formation en mécanique ; certaines procédures peuvent donc être incompréhensibles pour les novices. Ne pas essayer d'effectuer de réparations que l'on ne comprend pas.
- Certaines réparations nécessitent des outils et un équipement spéciaux. Ne pas tenter ces réparations sans disposer de ces outils et équipement spéciaux. Le coût des dommages encourus pourrait être supérieur au coût de la réparation du produit par le revendeur.
- De plus, si après le démontage partiel d'un moteur ou d'une embase il s'avère que le propriétaire ou l'opérateur est incapable de le réparer, le mécanicien du revendeur devra remonter les éléments et le tester afin de déterminer la nature du problème. Il sera donc plus économique de l'apporter immédiatement au revendeur dès que le problème survient. Éventuellement, un réglage très simple peut corriger le problème.
- Ne pas téléphoner au revendeur, au bureau d'entretien ou à l'usine pour leur demander de diagnostiquer un problème ou d'indiquer la procédure de réparation. Ils ne sont pas en mesure de diagnostiquer un problème par téléphone.

Le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel local est disponible pour entretenir l'ensemble de propulsion. Il dispose de mécaniciens qualifiés et formés en usine.

Il est conseillé de confier les vérifications d'entretien régulier de l'ensemble de propulsion au centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel. Lui faire préparer l'ensemble de propulsion pour l'hivernage dès l'automne et lui confier la remise en service avant la saison de navigation. Cette précaution permettra d'éviter que des problèmes éventuels ne se manifestent durant la période d'utilisation de manière à profiter pleinement du bateau.

## Inspection

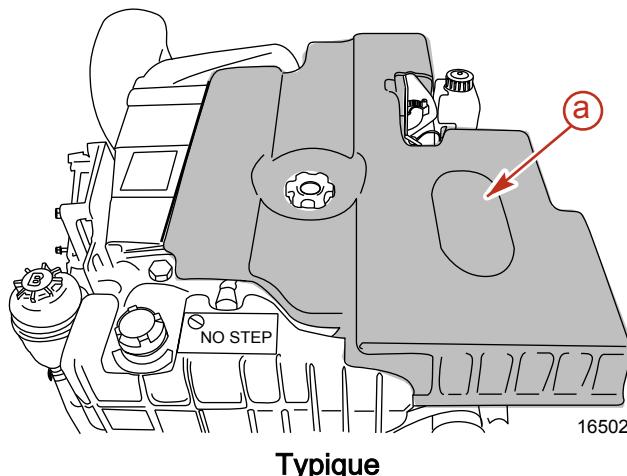
Vérifier souvent et régulièrement l'état de l'ensemble de propulsion pour maintenir son niveau de performances optimal et remédier aux problèmes éventuels avant qu'ils ne se produisent. L'ensemble de propulsion doit être vérifié soigneusement dans son intégralité, y compris toutes les pièces du moteur qui sont accessibles.

1. Vérifier le serrage, l'état et la présence de toutes les pièces, tuyaux et colliers de serrage ; les resserrer ou les remplacer au besoin.
2. Vérifier tous les raccordements électriques et les fils afin de s'assurer de l'absence de dommages.
3. Retirer et examiner l'hélice. Si elle présente des entailles, des courbures ou des craquelures prononcées, consulter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

4. Réparer les entailles et les parties corrodées sur la surface externe de l'ensemble de propulsion. Contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

Certaines procédures et d'inspection et d'entretien peuvent nécessiter la dépose du capot du moteur. Pour déposer le capot du moteur.

1. Soulever et retirer les fixations du capot du moteur.



a - Capot du moteur

2. Placer le capot du moteur sur les fixations et reposer le capot en appuyer dessus.

## Calendrier d'entretien—Modèles Inboard

*REMARQUE : Effectuer uniquement les travaux d'entretien spécifiques à l'ensemble de propulsion.*

### Entretien de routine

#### AU DÉBUT DE CHAQUE JOURNÉE

- Vérifier le niveau d'huile moteur (cet intervalle d'entretien peut être allongé en fonction de l'expérience de l'opérateur avec le produit).
- Vérifier le niveau du liquide de refroidissement du moteur.

#### À LA FIN DE CHAQUE JOURNÉE

- En cas de navigation en eau salée, saumâtre ou polluée, rincer le circuit de refroidissement après chaque utilisation.
- Vidanger l'eau du filtre à carburant ou des filtres à carburant après chaque utilisation en cas d'utilisation par températures de gel.

#### UNE FOIS PAR SEMAINE

- Vidanger toute l'eau du filtre à carburant ou des filtres à carburant.
- Vérifier le niveau de liquide de transmission.
- Vérifier les prises d'eau afin de s'assurer qu'elles sont exemptes de débris ou d'organismes marins.
- Examiner et nettoyer le filtre à eau de mer.

#### TOUS LES DEUX MOIS

- Vérifier les branchements de la batterie et le niveau du liquide.
- Traiter la surface du moteur avec un produit anti-corrosion en cas d'utilisation en eau de mer, saumâtre ou polluée.
- Inspecter le filtre à air (tous les deux mois ou toutes les 50 heures, à la première échéance).
- S'assurer que les jauge et les raccordements de câbles sont bien serrés. Nettoyer les jauge (En eau douce, cet entretien peut n'être nécessaire que tous les quatre mois.)

**Entretien périodique****APRÈS LES 25 PREMIÈRES HEURES ET SANS DÉPASSER 30 HEURES**

- Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre.
- Changer le liquide de transmission.

**TOUS LES ANS**

- Retoucher à la peinture l'ensemble de propulsion et le vaporiser de produit anti-corrosion.

**TOUTES LES 100 HEURES OU UNE FOIS PAR AN (À LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)**

- Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre.
- Changer le liquide de transmission.
- Remplacer le ou les filtres à carburant.
- Vérifier le système de direction et la commande à distance afin de s'assurer qu'aucune pièce n'est absente, endommagée ou desserrée. Lubrifier les câbles et les tringleries.
- Serrer les montants du moteur.
- Examiner le circuit électrique afin de s'assurer qu'aucune fixation n'est desserrée, endommagée ou corrodée.
- Inspecter l'état et la tension des courroies.
- Inspecter le circuit de refroidissement et d'échappement à la recherche de tout dommage ou de toute fuite. Vérifier le serrage des colliers des deux circuits.
- Démonter et inspecter la pompe d'eau de mer et remplacer les pièces usées.
- Nettoyer le compartiment d'eau de mer du système de refroidissement en circuit fermé. Nettoyer, examiner et tester le bouchon de radiateur. Examiner les anodes et les remplacer si elles sont à moitié érodées.
- Remplacer le filtre à air.

**TOUS LES 2 ANS**

- Changer le liquide de refroidissement du moteur.

**TOUTES LES 500 HEURES OU TOUS LES 5 ANS (À LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)**

- Nettoyer le faisceau du refroidisseur secondaire.

**TOUTES LES 1 000 HEURES OU TOUS LES 5 ANS (À LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)**

- Nettoyer le réservoir de carburant.

**SELON L'ÉQUIPEMENTIER**

- Vérifier l'alignement de l'arbre reliant le moteur à l'hélice.

**Journal d'entretien**

Noter ici tous les entretiens et réparations effectués sur l'ensemble de propulsion. S'assurer de conserver les bons de réparation et les reçus.

## Section 5 - Entretien

## Huile moteur

## ! ATTENTION

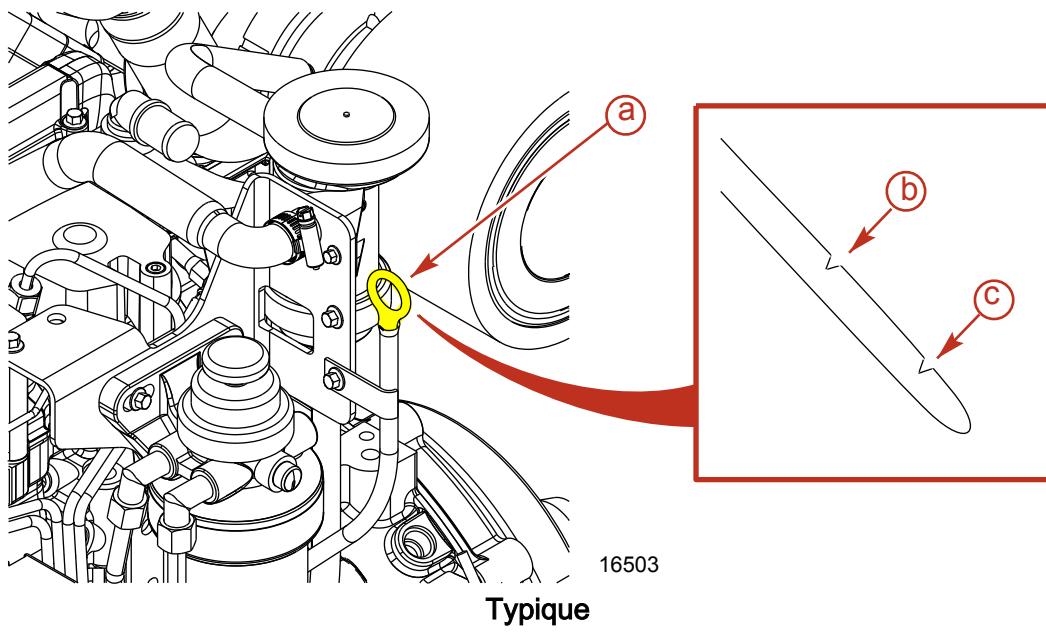
**RISQUE POUR L'ENVIRONNEMENT !** Le rejet d'huile ou de déchets d'huile dans l'environnement est réglementé par la loi. Ne pas déverser d'huile ni de déchets d'huile dans l'environnement lors de l'utilisation ou de l'entretien du bateau. Conditionner et éliminer l'huile ou les déchets d'huile conformément aux règlements locaux.

## Vérifications

**ATTENTION**

Veiller à ne pas se blesser et à ne pas endommager la jauge d'huile du carter moteur ni les composants internes du moteur. Ne pas retirer la jauge d'huile lorsque le moteur tourne. Arrêter complètement le moteur avant de retirer ou d'introduire la jauge d'huile.

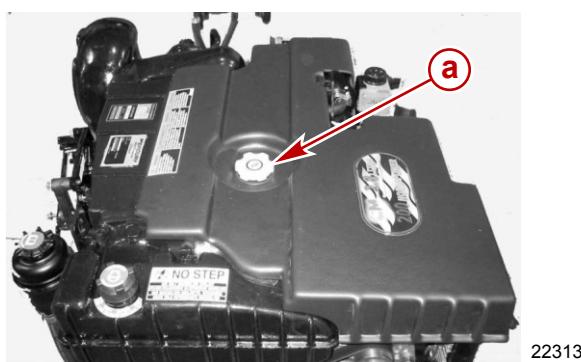
1. S'il est nécessaire de vérifier le niveau d'huile moteur pendant le fonctionnement, arrêter le moteur et attendre cinq minutes pour que l'huile revienne dans le carter.
2. Retirer la jauge d'huile. L'essuyer et la replonger dans le tube.
3. Retirer la jauge et vérifier le niveau d'huile. L'huile doit se trouver entre les repères de la jauge d'huile. Si nécessaire, faire l'appoint comme suit :



## Remplissage

**IMPORTANT : Ne pas verser une quantité d'huile excessive dans le moteur.**

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile.



a - Bouchon de remplissage d'huile

2. Faire l'appoint avec l'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maximum de la jauge d'huile, sans toutefois le dépasser.

2.8	Contenance Litres (U.S. qts)	Type de liquide
Huile moteur (avec filtre)	8,9 litres (9.4 U.S. quart)	Huile moteur 4 temps 15W40

**IMPORTANT** : Lors de l'appoint en huile, toujours utiliser la jauge d'huile pour déterminer la quantité d'huile nécessaire.

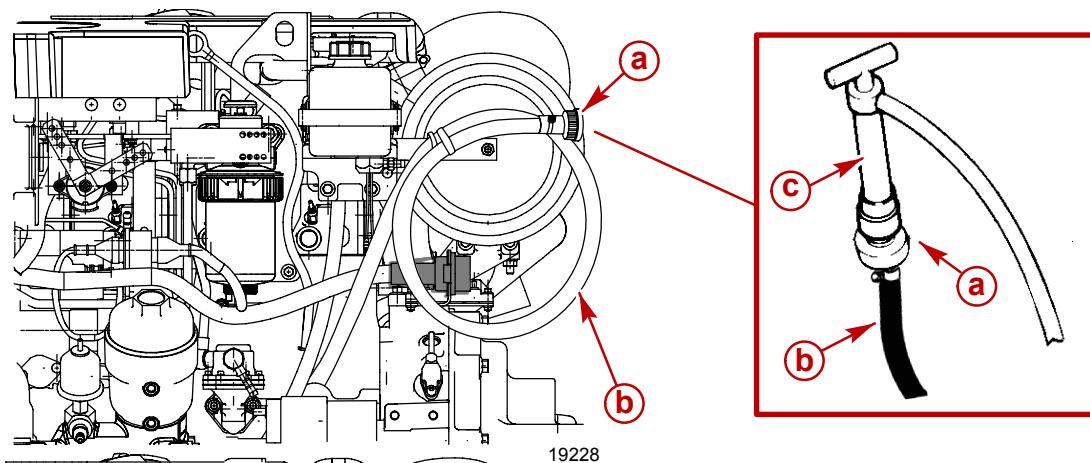
3. Installer le bouchon d'huile.

### Vidange de l'huile et remplacement du filtre

Voir le **calendrier d'entretien** pour l'intervalle de remplacement. L'huile moteur doit être vidangée avant le remisage du bateau.

**IMPORTANT** : Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud après avoir tourné. L'huile chaude circule mieux et évacue davantage d'impuretés. N'utiliser que de l'huile recommandée. Voir les caractéristiques.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser atteindre la température normale de fonctionnement.
2. Arrêter le moteur et laisser l'huile s'écouler dans le bac de récupération (environ cinq minutes).
3. Retirer le raccord du tuyau de vidange d'huile du carter moteur.
4. Brancher la pompe à huile de carter (commander séparément) sur le raccord fileté du tuyau de vidange d'huile.

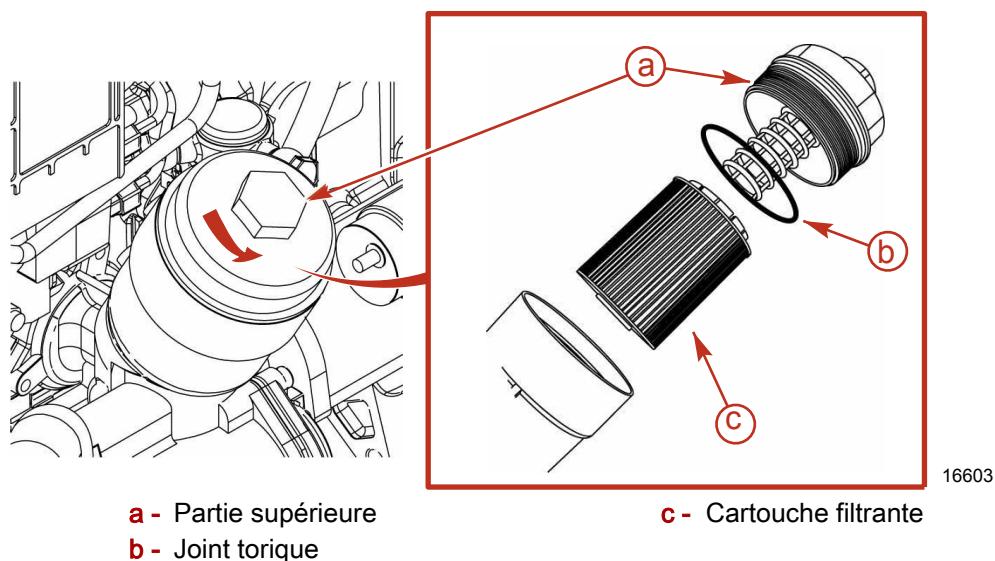


**Moteur et tuyau de vidange d'huile typiques (tous modèles)**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>a</b> - Raccord fileté           | <b>c</b> - Pompe à huile de carter-moteur |
| <b>b</b> - Tuyau de vidange d'huile |   |

5. Pomper l'huile du carter dans une cuvette de vidange.
6. Conditionner et éliminer l'huile ou les déchets d'huile conformément aux règlements locaux.
7. Retirer la pompe à huile du carter moteur et installer le raccord du tuyau de vidange d'huile de carter moteur lorsque le carter moteur est vide. Bien serrer.
8. Mettre la jauge en place.
9. Placer un récipient adapté sous le logement du filtre à huile pour recueillir toute fuite d'huile susceptible de survenir. Utiliser une douille adéquate pour desserrer la partie supérieure du filtre à huile.
10. Déposer la partie supérieure et la cartouche de filtre à huile.

11. Retirer et mettre au rebut le filtre usagé. Mettre au rebut les anciens joints toriques situés sur la partie supérieure.



12. Installer le joint torique neuf. Appliquer de la graisse sur le joint torique.

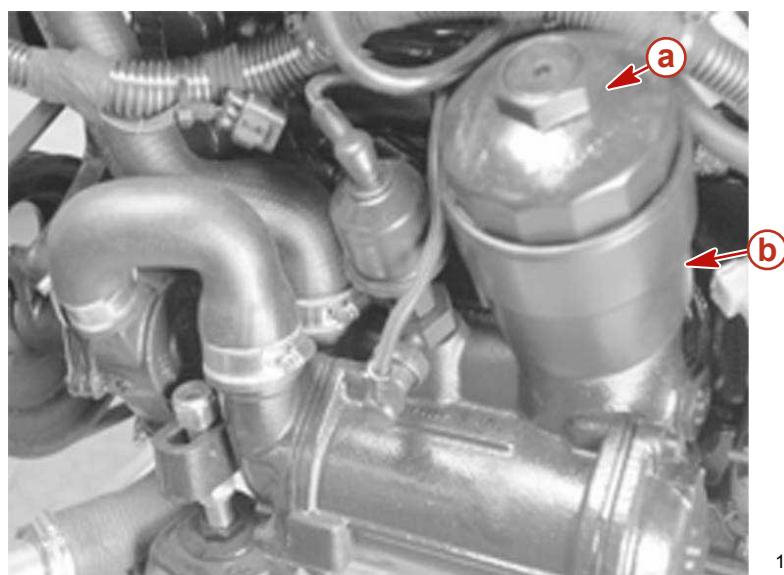
N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
121	Huile moteur diesel 4 temps 15W40	Joints toriques du filtre à huile	92-877695Q1

13. Pousser la cartouche filtrante sur la partie supérieure jusqu'à la verrouiller. Être attentif au déclic émis.

14. Placer la partie supérieure contenant la cartouche filtrante neuve dans le boîtier du filtre à huile.

**IMPORTANT : Un serrage excessif de la partie supérieure cause une déformation et une fuite d'huile.**

15. Tourner la partie supérieure du filtre à huile jusqu'à ce que la surface d'étanchéité touche le boîtier. Serrer la partie supérieure à l'aide d'une douille appropriée.



**a** - Partie supérieure

**b** - Logement du filtre à huile

Description	N.m	lb. in.	lb. ft.
Partie supérieure du filtre à huile	25		18

16. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et faire l'appoint avec de l'huile neuve. Voir **Remplissage**.

**IMPORTANT** : Lors de l'appoint en huile, toujours utiliser la jauge d'huile pour déterminer la quantité d'huile nécessaire.

17. Mettre le moteur en marche et vérifier l'absence de toute fuite.

## Liquide de transmission

### Vérifications

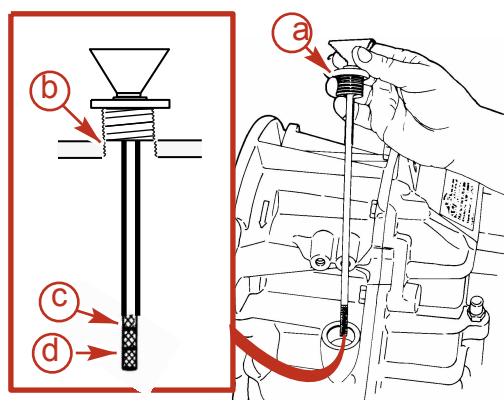
1. Retirer la jauge d'huile.

**IMPORTANT** : Lors de la vérification du niveau de liquide, faire reposer la jauge sur le haut du trou du logement fileté. Ne pas visser la jauge dans la trou du logement fileté.

2. Vérifier le niveau de liquide tel qu'indiqué sur la jauge avec la jauge reposant sur le haut du trou taraudé.

**REMARQUE** : Ce niveau peut se situer légèrement au-dessus du repère maximum car une partie du liquide contenu dans le refroidisseur et les circuits du liquide de transmission a pu s'écouler dans la transmission.

3. Si le niveau est bas, faire l'appoint pour ramener le liquide de transmission au niveau du repère maximum de la jauge.



16604

**a** - Jauge d'huile  
**b** - Trou taraudé

**c** - Niveau d'huile maximum  
**d** - Niveau d'huile minimum

**IMPORTANT** : Pour obtenir une lecture exacte du niveau d'huile, le moteur doit avoir tourné à 1 500 tr/mn pendant deux minutes, immédiatement avant la vérification.

4. Faire démarrer le moteur et le laisser tourner à 1 500 tr/mn pendant deux minutes pour remplir tous les circuits hydrauliques.
5. Arrêter le moteur et vérifier rapidement le niveau de liquide avec la jauge reposant sur le haut du trou taraudé.
6. Si le niveau est bas, faire l'appoint pour ramener le liquide de transmission au niveau du repère maximum de la jauge. Voir la section **Remplissage**.

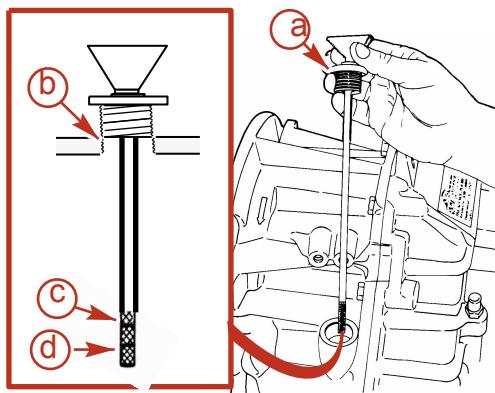
**REMARQUE** : Si le niveau du liquide de transmission est extrêmement bas, contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

7. Mettre la jauge en place.

### Remplissage

1. Si nécessaire, ajouter le liquide de transmission automatique spécifié par le trou taraudé de la jauge pour augmenter le niveau jusqu'au repère maximum de la jauge.

**IMPORTANT :** Utiliser uniquement le liquide de transmission automatique (ATF) recommandé.



**a -** Jauge d'huile  
**b -** Trou taraudé

**c -** Niveau d'huile maximum  
**d -** Niveau d'huile minimum

**REMARQUE :** Toujours utiliser toujours une jauge pour déterminer la quantité exacte d'huile ou de liquide nécessaire.

Modèle	Contenance	Type de liquide	Numéro de pièce
ZF Marine 45A	3 litres (3 ¼ quarts U.S.)	Dexron III	
ZF Marine 63A	4,5 litres (4 ¾ quarts U.S.)	Transmission automatique ou équivalent	À se procurer localement
ZF Marine 63IV	4,9 litres (5 ¼ quarts U.S.)		

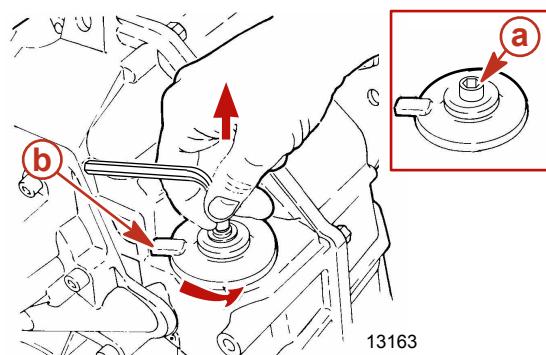
2. Mettre la jauge en place.

**IMPORTANT :** Pour obtenir une lecture exacte du niveau d'huile, le moteur doit avoir tourné à 1 500 tr/mn pendant deux minutes, immédiatement avant la vérification.

3. Vérifier le niveau de liquide. Voir la section Vérifications.

## Vidange

1. Nettoyer l'extérieur de la transmission autour du filtre.
2. Avec une clé hexagonale de 6 mm, retirer le filtre en tournant l'écrou dans le sens anti-horaire et en tournant en même temps.

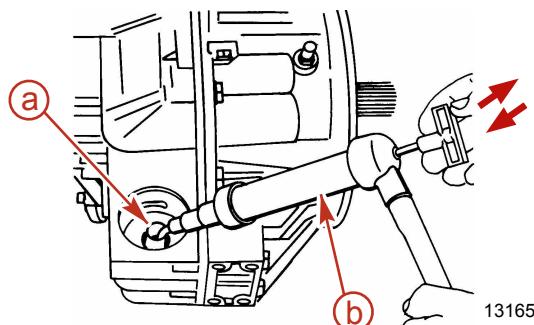


**a -** Écrou

**b -** Filtre

3. Enfoncer le tuyau de la pompe aspirante dans la conduite d'aspiration, jusqu'au fond du carter.

4. Vider le liquide du carter dans un bidon approprié. Jeter le contenu conformément aux normes en vigueur.

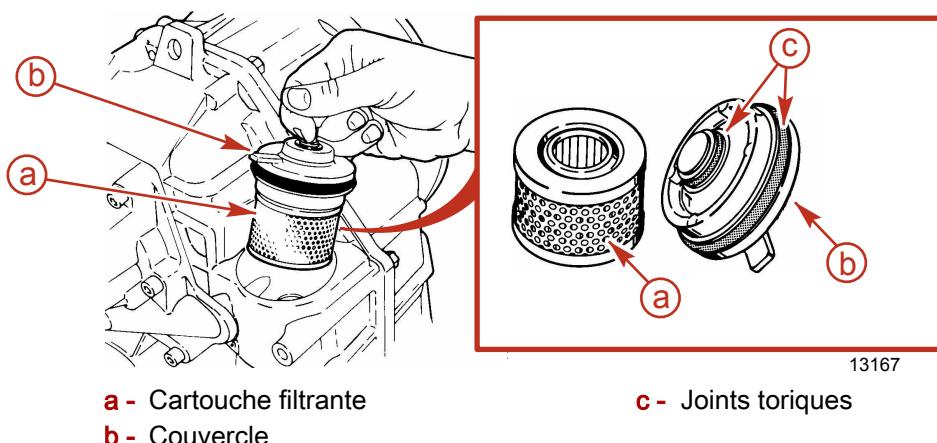


a - Tuyau d'aspiration

b - Pompe d'aspiration

13165

5. Retirer et mettre au rebut le filtre et les joints toriques.
6. Recouvrir les joints toriques neufs de liquide de transmission.
7. Installer les joints toriques neufs et le filtre.



a - Cartouche filtrante  
b - Couvercle

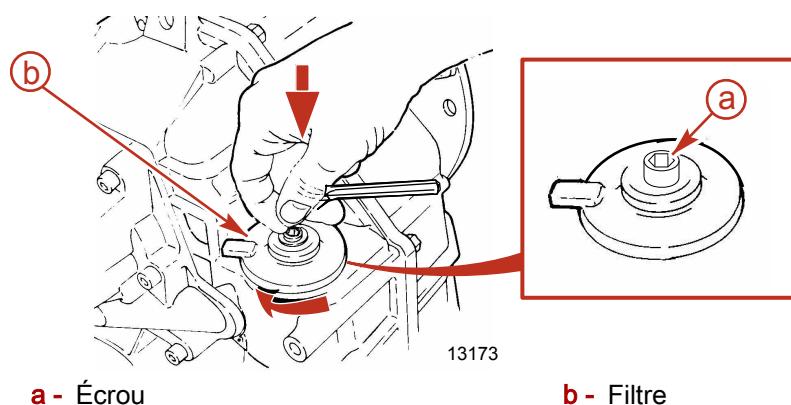
c - Joints toriques

13167

### ATTENTION

Le filtre du liquide de transmission doit être remis correctement en place pour éviter que le liquide ne mousse et/ou ne fuie, ce qui produirait une baisse de rendement et/ou endommagerait la transmission.

8. Installer le filtre dans l'orifice de la transmission en tournant dans le sens horaire et en poussant en même temps.
9. Avec une clé hexagonale de 6 mm, tourner l'écrou du filtre dans le sens horaire pour serrer. Serrer l'écrou.



a - Écrou

b - Filtre

Description	N.m	lb. in.	lb. ft.
Écrou du filtre	5-8	48-72	

10. Remplir la transmission jusqu'au niveau approprié avec l'huile spécifiée. Voir la section **Remplissage**.

## Liquide de refroidissement du moteur

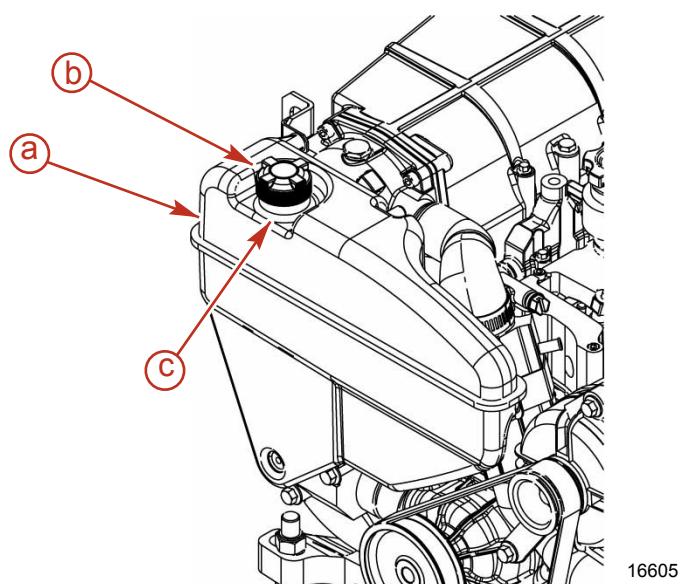
### ATTENTION

Éviter tout risque de blessure grave par brûlures. Ne pas retirer pas le bouchon du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Le liquide pourrait être brusquement éjecté.

## Vérifications

**IMPORTANT :** Vérifier le liquide de refroidissement avant de démarrer le moteur.

1. Laisser refroidir le moteur.
2. Déposer le bouchon de radiateur du vase d'expansion.
3. Le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion doit se trouver à 25 mm (1 in.) du fond de la goulotte de remplissage ou entre les repères haut et bas, si présents.



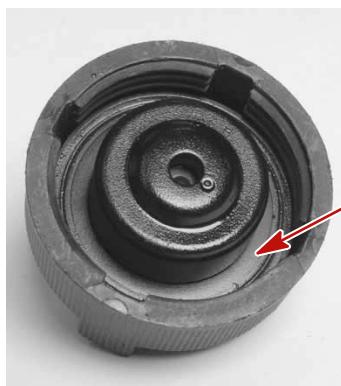
**a** - Vase d'expansion du liquide de refroidissement

**c** - Fond de la goulotte de remplissage

**b** - Bouchon de radiateur

4. Si le niveau de liquide de refroidissement est bas :
  - a. Vérifier que le vase d'expansion du liquide refroidissement ne fuit pas.

- b. Vérifier si les joints d'étanchéité du bouchon de radiateur sont endommagés et les remplacer si nécessaire.



14142

**a** - Joint

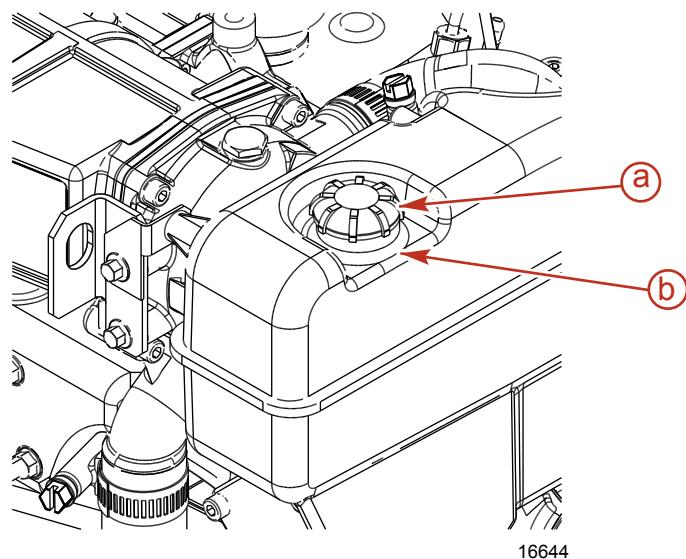
- c. Le bouchon de radiateur maintient la pression du système de refroidissement, il peut ne pas la maintenir correctement. Pour tester le bouchon, contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
- d. Voir **Remplissage** et faire l'appoint de liquide de refroidissement au besoin.

**IMPORTANT : S'assurer de bien serrer du bouchon de radiateur lors de la pose pour éviter la perte de liquide de refroidissement.**

5. Si le niveau de liquide de refroidissement est correct, installer le bouchon de radiateur et le serrer fermement.

### Remplissage

1. Laisser refroidir le moteur.
2. Déposer le bouchon de radiateur du vase d'expansion.
3. Si le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion est bas, ajouter du liquide de refroidissement spécifié selon besoin pour amener le niveau à 25 mm (1 in.) du bas de la goulotte de remplissage ou entre les repères supérieur et inférieur, le cas échéant.

**a** - Bouchon de radiateur**b** - Fond de la goulotte de remplissage

Description	Emplacement	Numéro de pièce
Liquide de refroidissement pour moteurs marins	Circuit de refroidissement fermé	92-813054A2 Europe uniquement
Fleetguard Compleat avec additif DCA4		Numéro de pièce Fleetguard : CC2825 À se procurer localement

**IMPORTANT : S'assurer de bien serrer du bouchon de radiateur lors de la pose pour éviter la perte de liquide de refroidissement.**

4. Mettre le bouchon de radiateur en place. Bien serrer.

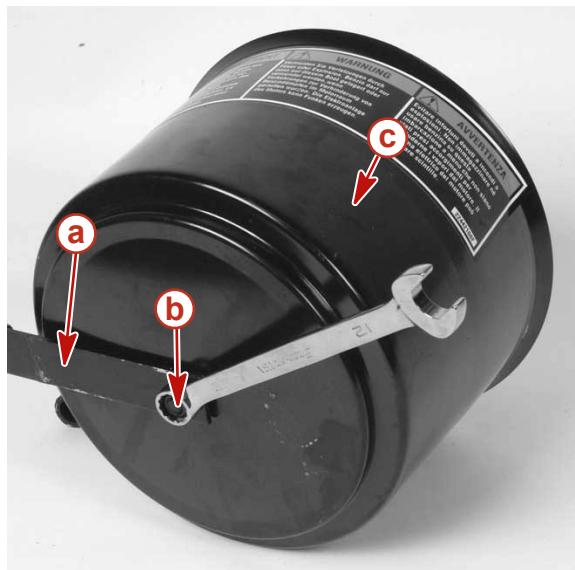
## Vidange

Vidanger (remplacer) le liquide de refroidissement du moteur à l'intervalle prescrit. Voir **Remplacement du liquide de refroidissement moteur dans le système de refroidissement fermé.**

## Filtre à air

### Dépose

1. Retirer les écrous du support de montage supérieur du filtre à air.
2. Retirer le support support de montage.
3. Retirer le couvercle du filtre à air.



13188

**Illustré retiré du moteur pour la clarté de l'illustration uniquement**

**a - Support**

**c - Couvercle**

**b - Écrou**

4. Retirer la cartouche du filtre à air du support du filtre à air monté sur l'admission du turbocompresseur. Ne pas retirer le support du filtre à air de l'admission du turbocompresseur.



12618

**Illustré retiré du moteur pour la clarté de l'illustration uniquement**

**a -** Cartouche du filtre à air

**b -** Support du filtre à air

## Inspection

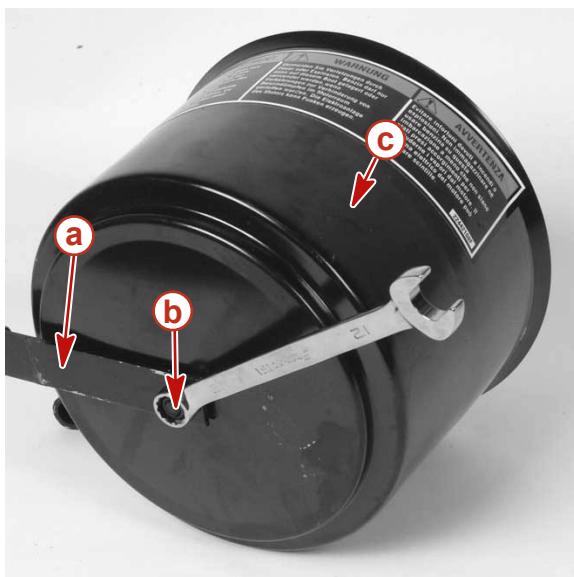
1. Le filtre à air ne peut pas être nettoyé. Remplacer le filtre à air s'il est sale ou contaminé.
2. Remplacer le filtre à air si l'élément en mousse est détérioré ou déchiré.
3. Remplacer le filtre à air à l'intervalle recommandé. Voir **Calendriers d'entretien** pour l'intervalle de remplacement dans des conditions normales.

## Installation

**IMPORTANT :** Un traitement tel que la saturation partielle d'huile n'est pas nécessaire ni recommandé sur l'élément en mousse avant son utilisation. L'élément en mousse doit être propre et sec pour une filtration correcte.

1. Installer la cartouche du filtre à air sur le support du filtre à air.

2. Installer le couvercle du filtre à air, le support de montage et les écrous. Serrer les écrous du support de montage du filtre à air.



13188

Illustré retiré du moteur pour la clarté de l'illustration uniquement

a - Support

c - Couvercle

b - Écrou

Description	N.m	lb. in.	lb. ft.
Écrous du support de montage du filtre à air	10,8	95	

## Filtre à carburant à séparateur d'eau

### ⚠ AVERTISSEMENT

Procéder avec précaution lors de la vidange du filtre à carburant à séparateur d'eau. Le carburant diesel est inflammable. Vérifier que la clé de contact est sur OFF (Arrêt). Ne pas laisser le carburant en contact avec des surfaces chaudes qui pourraient l'enflammer. Éloigner toute source de flamme nue qui se trouve à proximité. Essuyer immédiatement toute trace de carburant renversé. Éliminer les chiffons, papiers, etc., imbibés de carburant, dans un récipient étanche ignifuge approprié. Ces objets imbibés pourraient s'enflammer spontanément et constituer un risque d'incendie qui pourrait causer des blessures graves, voire mortelles.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour l'environnement. Utiliser un récipient adapté pour récupérer le carburant. Nettoyer immédiatement tout déversement et éliminer le carburant en toute sécurité, conformément aux réglementations locales, nationales et internationales.

### ⚠ ATTENTION

La pénétration d'eau dans le circuit d'injection cause la corrosion et la rouille des injecteurs et d'autres composants, mettant hors fonction le circuit d'injection. Avant de démarrer, vérifier quotidiennement l'absence d'eau dans le filtre à carburant à séparateur d'eau. Confier immédiatement le moteur à un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel si de l'eau pénètre dans le circuit d'injection de carburant.

Le filtre à carburant à séparateur d'eau monté sur le moteur est muni d'un détecteur d'eau dans le carburant qui signale au pilote la présence d'eau dans le filtre. Le filtre à carburant doit être remplacé selon le cas, à intervalles spécifiés ou lorsque la présence d'eau dans le carburant est détectée.

L'opérateur peut être alerté que le détecteur d'eau dans le carburant a détecté la présence d'eau selon l'instrumentation du bateau et selon modèle :

- Un message s'affiche sur l'instrument
- Une lampe témoin s'allume

Voir **Instruments**.

Lorsque le moteur est équipé d'un filtre primaire déporté (filtre Racor par exemple), celui-ci doit être vidangé à intervalles spécifiés ou lorsque la présence d'eau dans le carburant est détectée dans le filtre monté sur le moteur.

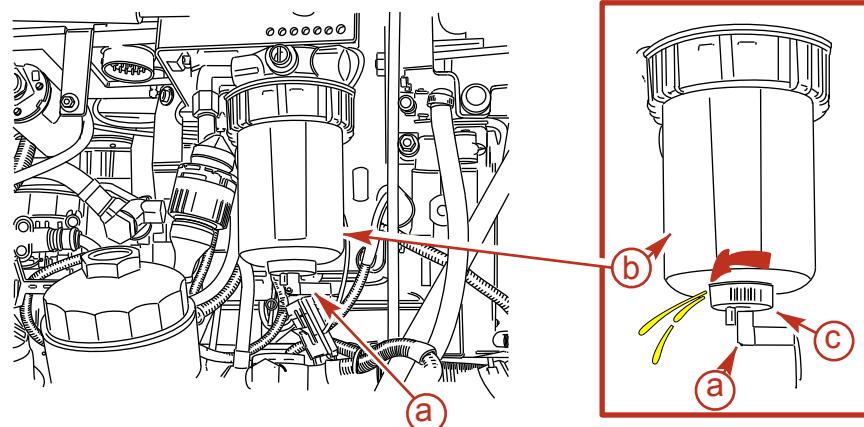
### Vidange

L'eau et les petites particules de poussière présentes dans le filtre à carburant à séparateur d'eau monté sur le moteur peuvent être vidangées en ouvrant le bouchon de vidange situé au fond du filtre.

**REMARQUE :** Pour assurer une vidange complète, par temps chaud, vidanger le filtre avant d'effectuer les opérations quotidiennes de mise en marche. Lorsqu'il fait froid et que l'eau condensée risque de geler, vidanger le filtre immédiatement après chaque utilisation quotidienne du bateau.

**REMARQUE :** Placer un récipient approprié sous le filtre à carburant pour récupérer le carburant contaminé ou l'eau. Jeter le contenu conformément aux normes en vigueur.

1. Placer une cuvette sous le bouchon de vidange du filtre.
2. Ouvrir le bouchon de vidange en le tournant dans le sens anti-horaire (vu du fond du filtre) jusqu'à ce que le carburant commence à se vider. Ne pas retirer le bouchon.



16844

### Typique

- a** - Fil du détecteur de présence d'eau dans le carburant  
**b** - Filtre  
**c** - Bouchon de vidange

3. Vidanger jusqu'à ce que le carburant ait un aspect transparent.
4. Fermer le bouchon de vidange en le tournant dans le sens horaire. Bien serrer.
5. Remplir le filtre à carburant. Voir **Remplissage**.

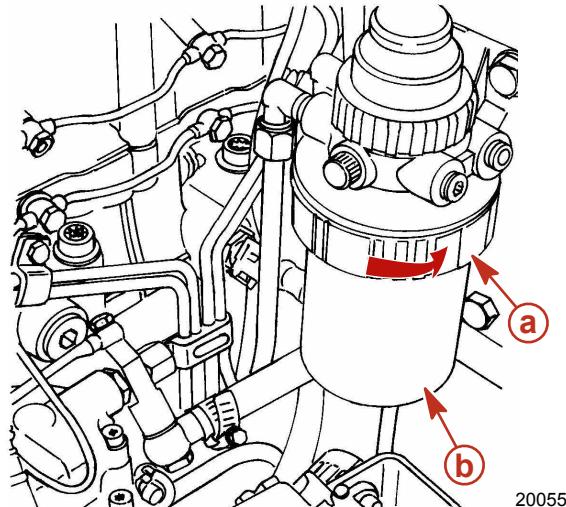
## Repositionnement

**AVERTISSEMENT**

Éviter les blessures ou les dommages matériels dus à des chocs électriques, un incendie ou une explosion. Toujours débrancher les deux câbles de la batterie avant de travailler sur l'ensemble de propulsion.

**IMPORTANT :** L'élément ne peut être nettoyé ni réutilisé. Elle doit être remplacée.

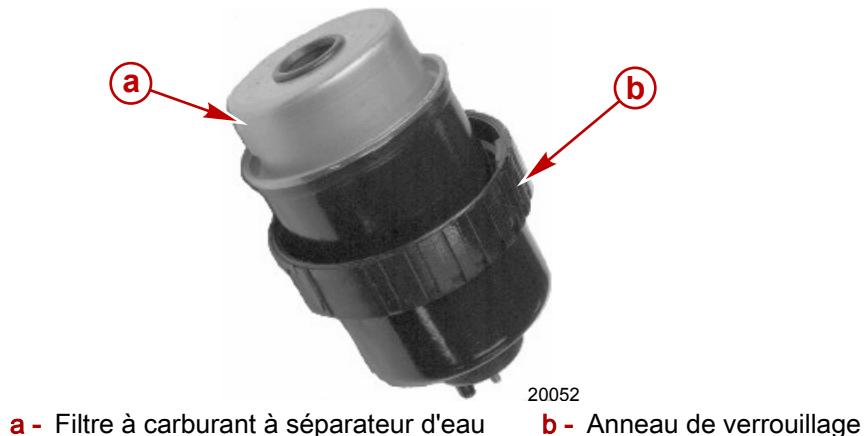
1. Débrancher les deux câbles de la batterie.
2. Tourner l'anneau de verrouillage à la main. Retirer le filtre à carburant à séparateur d'eau et la bague d'étanchéité du support de montage. Ne pas utiliser de clé à filtre.

**Typique**

**a -** Anneau de verrouillage

**b -** Filtre à carburant à séparateur d'eau

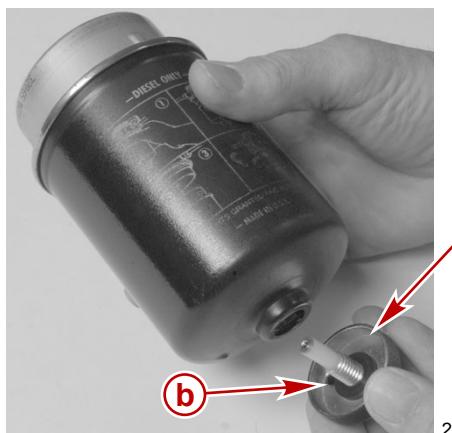
3. Retirer et conserver l'anneau de verrouillage.



**a -** Filtre à carburant à séparateur d'eau

**b -** Anneau de verrouillage

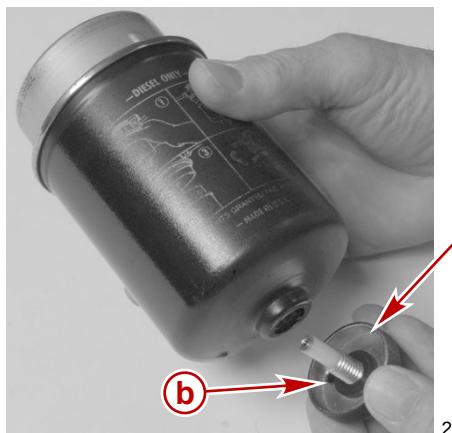
- Retirer le bouchon de vidange et le joint torique qui se trouvent au fond du filtre à carburant existant. Noter la position du joint torique.



a - Bouchon de vidange

b - Joint torique

- Mettre au rebut le filtre et le joint torique usagés conformément aux prescriptions des autorités locales.
- Installer le joint torique et le bouchon de vidange sur le filtre à carburant à séparateur d'eau neuf.



a - Bouchon de vidange

b - Joint torique

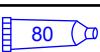
- Installer l'anneau de blocage.
- Graisser le joint du filtre à carburant.



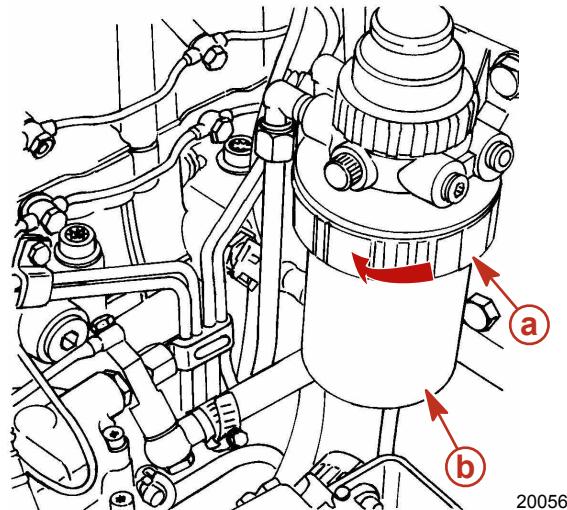
a - Filtre à carburant à séparateur d'eau

c - Joint

b - Anneau de verrouillage

N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
 80	Huile moteur SAE 30W	Filtre à carburant séparateur d'eau et bague d'étanchéité	Obtain Locally

- Aligner le filtre sur le support. Tourner l'anneau de verrouillage à la main pour fixer le filtre au support. Ne pas utiliser de clé à filtre.



#### Typique

a - Anneau de verrouillage

b - Filtre à carburant à séparateur d'eau

- S'assurer que le bouchon de vidange est bien serré.
- Connecter les files du détecteur d'eau dans le carburant, selon modèle.
- Remplir de carburant le filtre à carburant à séparateur de d'eau. Voir **Remplissage**.
- Vérifier l'absence de toute fuite de carburant au niveau du filtre et du bouchon de vidange.
- Brancher les câbles de la batterie.
- Faire démarrer le moteur et le laisser tourner. Vérifier que les raccords du filtre ne fuient pas. En cas de fuite, vérifier à nouveau la mise en place du filtre. Si la fuite continue, arrêter immédiatement le moteur et contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

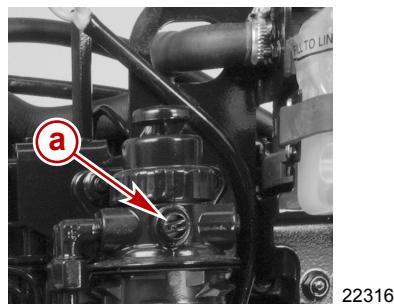
#### Remplissage

Une pompe manuelle de type piston plongeur et amorceur se trouve sur le support du filtre à carburant et permet de :

- Remplir le filtre à carburant lors de la vidange ou du changement de filtre.
- Remplir le circuit de carburant du moteur si le circuit a tourné à sec.
- Amorcer le circuit de carburant si le moteur n'a pas tourné pendant une période prolongée.

**REMARQUE :** *Suivre cette procédure après l'installation d'un filtre neuf ou si le carburant a été vidangé du filtre pour vérifier la présence d'eau.*

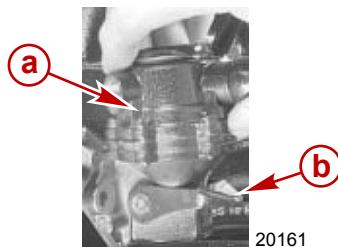
1. Desserrer la vis de l'évent (purger) sur le support du filtre à carburant.



Typique

**a** - Vis de l'évent

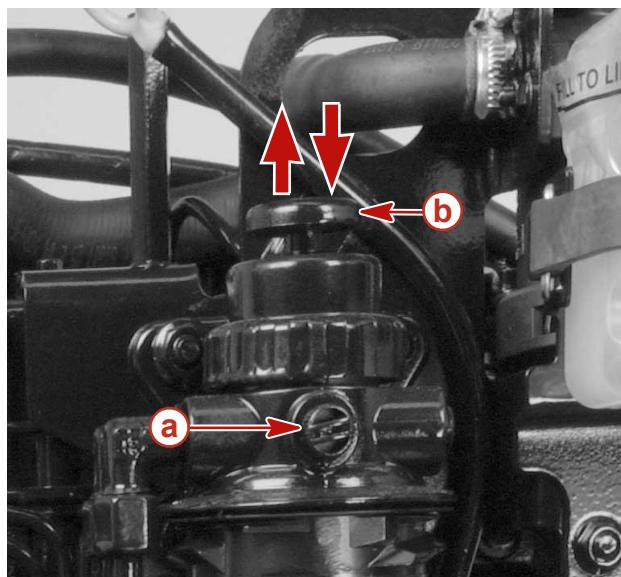
**IMPORTANT** : La pompe de distribution de carburant est équipée avec un levier d'amorçage pour faciliter le remplissage du filtre à carburant ou le circuit de carburant. Le levier d'amorçage de la pompe de distribution de carburant peut être relevé et abaissé de façon répétitive si la pompe manuelle et le plongeur d'amorçage sur le support du filtre à carburant ne sont pas utilisés pour remplir le circuit.



**a** - Pompe de distribution de carburant

**b** - Levier d'amorçage

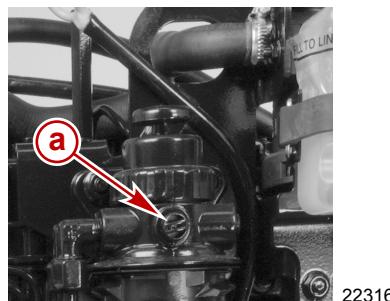
2. Relever et abaisser le plongeur d'amorçage (ou le levier d'amorçage de la pompe de distribution de carburant) plusieurs fois. Le filtre est plein lorsqu'un flot de carburant exempt d'air s'écoule de la vis de l'évent.



**a** - Vis de l'évent

**b** - Plongeur d'amorçage

3. Serrer fermement la vis de l'évent.



a - Vis de l'évent

## Circuit d'alimentation en carburant

### Amorçage

Amorcer le moteur s'il n'a pas tourné pendant une période prolongée ou s'il ne démarre pas.

1. Activer le piston de la pompe manuelle/amorceur de bas en haut plusieurs fois, comme indiqué auparavant.
2. Essayer de mettre le moteur en marche.

### Remplissage (purge)

*REMARQUE : Procéder comme suit si le moteur a tourné alors que le circuit d'alimentation était à sec ou si une partie de ce circuit a été vidangée dans le cadre d'un entretien.*

1. Voir **Filtre à carburant à séparateur d'eau - Remplissage** et remplir le filtre à carburant.
2. Vérifier l'absence de toute fuite de carburant au niveau du filtre et du bouchon de vidange. S'assurer que la vis de purge du support du filtre à carburant est fermée.

### Nettoyage et rinçage du réservoir de carburant

**IMPORTANT : Le réservoir ne doit pas contenir de carburant diesel pendant le remisage d'hiver ; une accumulation de rouille, de boues et de cire pourrait se former.**

Nettoyer le réservoir de carburant aux intervalles indiqués par le constructeur du bateau. Sauf indications contraires, rincer et nettoyer le réservoir de carburant diesel toutes les 1 000 heures ou tous les cinq ans, à la première échéance.

## Système de refroidissement à l'eau de mer

### Vidange du circuit d'eau de mer

#### ATTENTION

Une quantité excessive d'eau dans la cale peut endommager le moteur ou faire couler le bateau. Lorsque le circuit de vidange est ouvert, de l'eau peut pénétrer dans la cale. Ne pas faire tourner le moteur si le circuit de vidange est ouvert.

**IMPORTANT : Le moteur doit être aussi horizontal que possible pour assurer une vidange complète du circuit de refroidissement.**

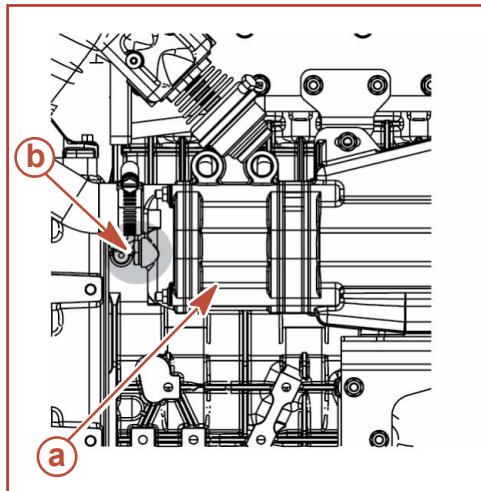
Vidanger le circuit d'eau de mer de l'ensemble de propulsion avant le rinçage ou avant la saison froide (températures inférieures à 0 °C), l'hivernage ou un remisage pendant une période prolongée.

**IMPORTANT : Le bateau ne doit pas être utilisé lors de cette opération.**

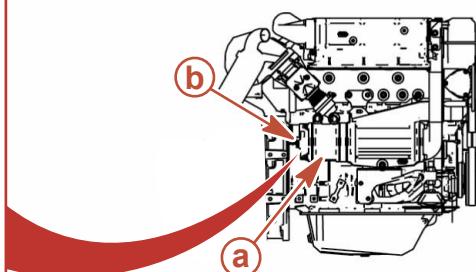
**ATTENTION**

Une quantité excessive d'eau dans la cale peut endommager le moteur ou faire couler le bateau. Avant d'effectuer l'opération de vidange, s'assurer que le bateau est hors de l'eau, que la soupape de prise d'eau à la mer (selon modèle) est fermée ou que le tuyau d'arrivée d'eau de mer est débranché et bouché des deux côtés, et que la pompe de cale est en bon état.

1. Retirer le bateau de l'eau, si possible.
2. Si le bateau reste dans l'eau, activer la pompe de cale, fermer la soupape de prise d'eau à la mer (selon modèle), ou déconnecter et boucher le tuyau d'arrivée d'eau de mer.
3. S'assurer que le moteur est de niveau, autant que possible, pour garantir une vidange complète du circuit d'eau de mer.
4. Retirer le bouchon de vidange situé sur le carter arrière du refroidisseur de liquide.



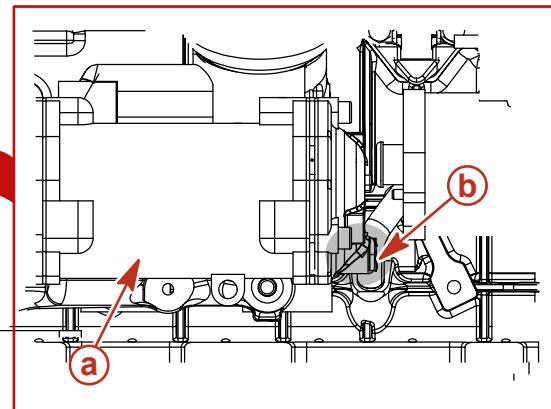
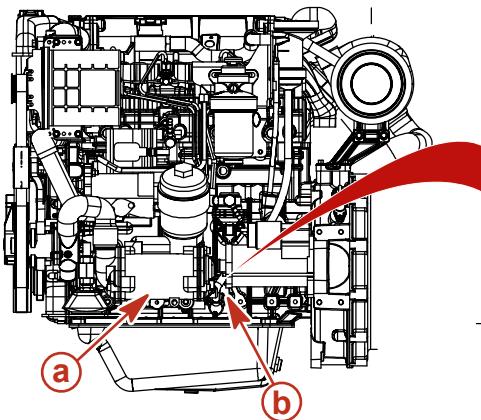
a - Refroidisseur de liquide



22788

b - Bouchon de vidange

5. Retirer le bouchon de vidange, ou le raccord (selon modèle), situé sur le carter arrière du refroidisseur d'huile moteur.



12861

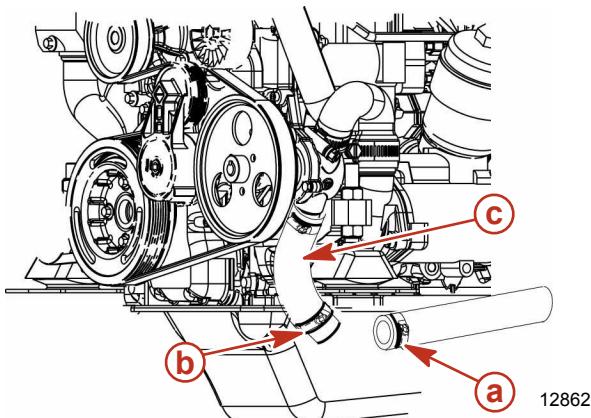
Moteur type

a - Refroidisseur d'huile moteur

b - Bouchon de vidange ou adaptateur selon modèle

**REMARQUE :** Au cours des étapes suivantes, il peut être nécessaire d'abaisser ou de courber les tuyaux pour permettre à l'eau de mer de se vidanger complètement.

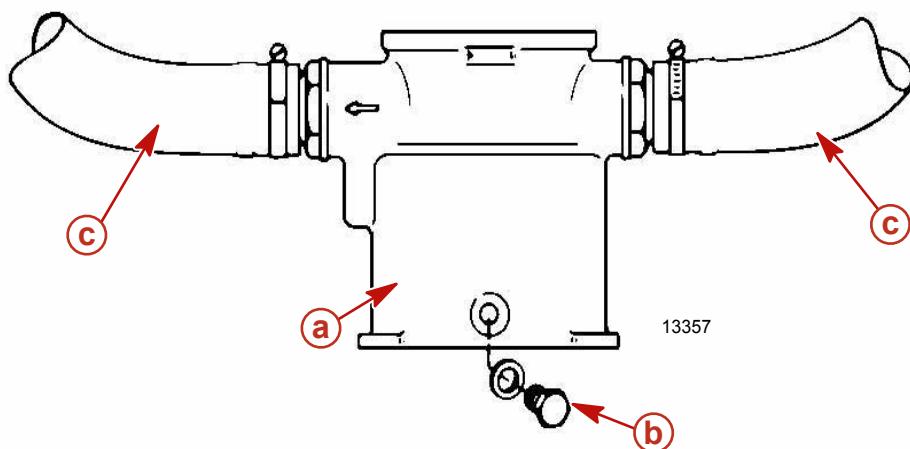
6. Débrancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer du connecteur du tuyau de la pompe à eau de mer et vidanger.



**a** - Tuyau d'arrivée d'eau de mer  
**b** - Connecteur

**c** - Tuyau de la pompe à eau de mer

7. Nettoyer plusieurs fois les orifices de vidange à l'aide d'un fil de fer rigide jusqu'à ce que le compartiment d'eau de mer soit complètement vidangé.
8. **Sur les modèles équipés de filtre à eau de mer**, retirer le tuyau au niveau du filtre à eau de mer et vidanger entièrement le tuyau. Vidanger et vider le filtre à eau de mer. Rebrancher le tuyau et bien serrer les colliers de serrage. Remettre en place la rondelle d'étanchéité et le bouchon de vidange.



**a** - Filtre à eau de mer

**b** - Rondelle d'étanchéité et bouchon de vidange

**c** - Tuyau

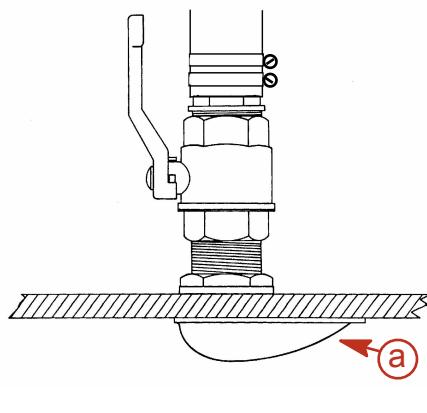
9. Après vidange complète de l'eau de mer, appliquer un produit d'étanchéité sur les filetages des bouchons de vidange ou les raccords (selon modèle). Installer et serrer fermement les bouchons de vidange ou les raccords.

N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
	Perfect Seal	Filetages de bouchon de vidange ou de raccord	92-34227-1

10. Rebrancher les tuyaux. Resserrer fermement les colliers de serrage du tuyau.

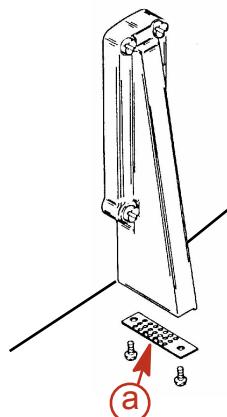
## Vérification des prises d'eau de mer

1. S'assurer que les orifices d'arrivée d'eau pour les prises d'eau de mer sont propres et non obstrués.



Prise d'eau de mer dans la coque typique

**a** - Orifices d'arrivée d'eau



16776

Prise d'eau de mer dans le tableau arrière typique

## Nettoyage du filtre à eau de mer, selon modèle

### ATTENTION

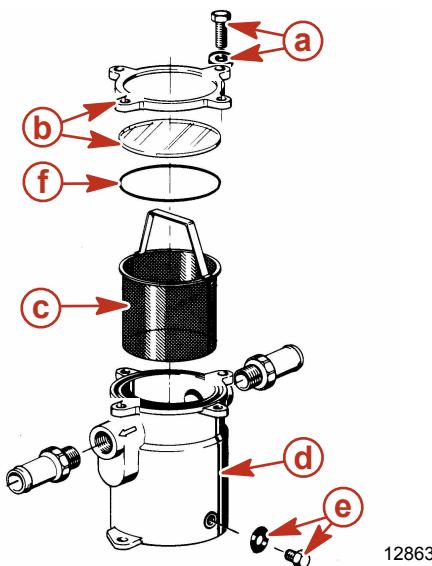
Pour le nettoyage du filtre à eau à la mer, fermer la soupape de prise d'eau à la mer, selon modèle. Si le bateau n'est pas équipé d'une soupape de prise d'eau à la mer, retirer et boucher le tuyau d'arrivée d'eau de mer pour éviter un effet de siphon éventuel qui permettrait l'écoulement de l'eau de mer par les trous de vidange ou retirer les tuyaux.

1. Le moteur arrêté, fermer la soupape de prise d'eau à la mer, selon le modèle, ou retirer et boucher le tuyau d'arrivée d'eau de mer.
2. Retirer les vis, les rondelles et le couvercle.
3. Retirer le filtre, le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité.
4. Nettoyer tous les débris du logement du filtre. Rincer le filtre et son logement à l'eau claire.
5. Vérifier le joint du couvercle et le remplacer s'il est endommagé ou s'il fuit.
6. Réinstaller le filtre, le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité.

### ATTENTION

L'eau de mer fuyant du filtre à eau de mer peut causer un excès d'eau dans la cale. Une quantité excessive d'eau dans la cale peut endommager le moteur ou faire couler le bateau. Ne pas trop serrer les vis du couvercle sinon le couvercle risque de se déformer et de fuir.

7. Installer le joint et le couvercle en utilisant des vis et des rondelles. Ne pas serrer les vis du couvercle de façon excessive.



- a - Vis et rondelles**  
**b - Couvercle, avec regard**  
**c - Crépine**  
**d - Carter**  
**e - Bouchon de vidange et rondelle d'étanchéité**  
**f - Joint**

8. Ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer, selon modèle, ou retirer le bouchon et rebrancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer.
9. Lors du premier démarrage du moteur, rechercher la présence de fuites ou d'air dans le circuit qui indiquerait une fuite externe.

#### Rinçage du système à eau de mer—Modèles à transmission en Z

Le rinçage du circuit d'eau de mer à l'eau claire est nécessaire pour les applications de navigation en eau de mer, saumâtre, polluée ou à haute teneur en minéraux pour éviter toute accumulation de sel ou de limon uniquement. Pour des résultats optimum, il est recommandé de rincer le circuit d'eau de mer après chaque sortie. Après chaque fonctionnement en eau de mer et avant tout remisage, le système de refroidissement à l'eau de mer doit être rincé.

#### ATTENTION

**Ne pas faire tourner le moteur sans arrivée d'eau de refroidissement à la pompe de captage d'eau de mer. Une arrivée d'eau de mer insuffisante peut endommager le rotor. La surchauffe subséquente peut endommager le moteur.**

#### AVERTISSEMENT

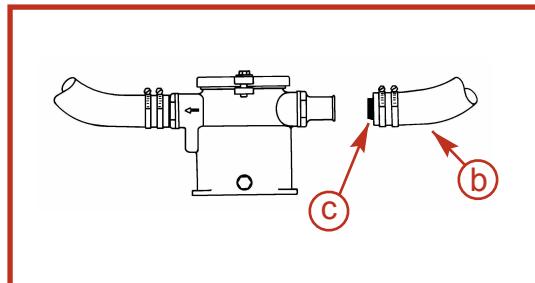
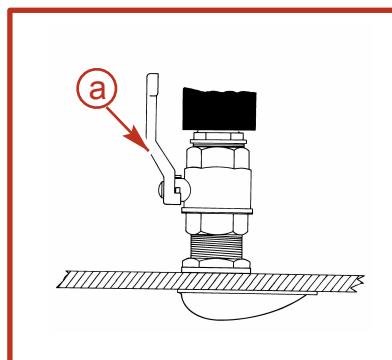
**Lors du rinçage du circuit, veiller à ce que la zone qui entoure l'hélice soit dégagée et que personne ne soit présent à proximité. Pour éviter tout risque de blessure, déposer l'hélice.**

1. Pour le rinçage du circuit de refroidissement à l'eau de mer lorsque le bateau est hors de l'eau :
  - a. Déposer l'hélice. Voir les instructions données par le fabricant du bateau.
  - b. Débrancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer de la pompe d'eau de mer.

**ATTENTION**

En cas de rinçage lorsque le bateau est à l'eau, de l'eau de mer peut s'écouler dans le moteur et causer des dégâts matériels. Fermer la prise d'eau du moteur lors du rinçage.

2. Pour le rinçage du circuit à eau de mer lorsque le bateau est à l'eau : Fermer la soupape de prise d'eau à la mer, selon modèle, ou déconnecter et boucher le tuyau d'arrivée d'eau de mer.

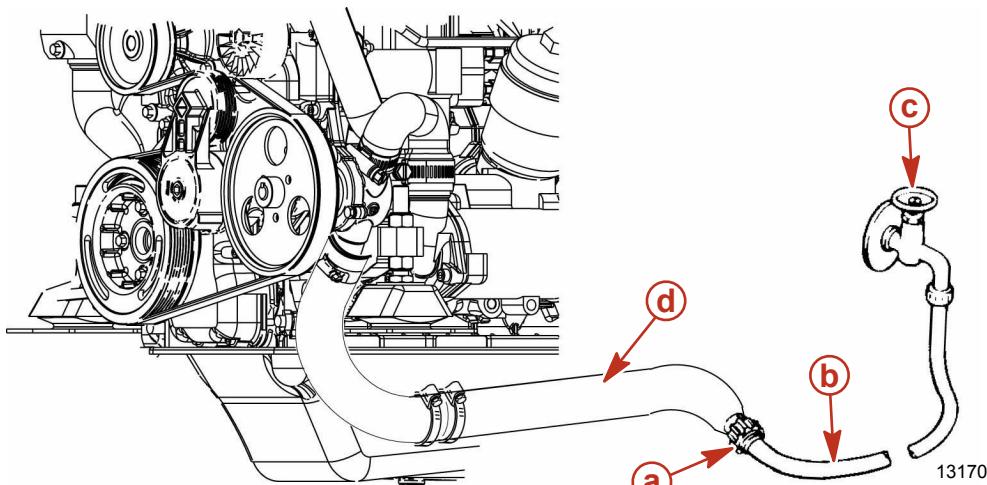


13171

a - Soupape de prise d'eau à la mer  
b - Tuyau d'arrivée d'eau de mer

c - Bouchon

3. En utilisant un adaptateur approprié, connecter un tuyau de rinçage d'une source d'eau à la conduite d'arrivée d'eau de mer connectée à la pompe à eau de mer.



a - Adaptateur  
b - Conduite de rinçage

c - Robinet d'eau  
d - Tuyau d'arrivée d'eau de mer

4. Ouvrir partiellement (à moitié au maximum) le robinet d'eau. Ne pas utiliser la pression d'eau maximale.
5. Placer la commande à distance au point mort, au ralenti et mettre le moteur en marche.

**ATTENTION**

Éviter d'endommager le moteur par surchauffe. Si le moteur tourne au-delà de 1 500 tr/mn durant un rinçage, l'aspiration créée par la pompe de captage d'eau de mer risque d'écraser le tuyau de rinçage et de causer la surchauffe du moteur.

6. Faire tourner ce dernier au ralenti, au point mort, pendant environ dix minutes, ou jusqu'à ce que l'eau rejetée soit claire.

**⚠ ATTENTION**

Toute surchauffe du moteur peut entraîner des dommages matériels. Vérifier la jauge de température d'eau et s'assurer que le moteur fonctionne dans sa plage de régime normale.

7. Vérifier la jauge de température d'eau et s'assurer que le moteur fonctionne dans sa plage de régime normale.
8. Arrêter le moteur.
9. Fermer l'alimentation en eau.
10. Retirer l'adaptateur de la connexion du tuyau d'arrivée de la pompe à eau de mer.
11. **Pour le rinçage du circuit de refroidissement lorsque le bateau est à l'eau :**
  - a. Pour éviter que de l'eau ne remonte dans le bateau ou le moteur, ne pas ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer ou reconnecter le tuyau de l'arrivée d'eau à ce stade.
  - b. Placer une étiquette appropriée sur le clé de contact indiquant que la soupape de prise d'eau à la mer doit être ouverte ou que le tuyau d'arrivée d'eau de mer doit être reconnecté avant d'utiliser le moteur.
12. **Pour le rinçage du circuit de refroidissement lorsque le bateau est hors de l'eau,** rebrancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer. Resserrer fermement les colliers de serrage du tuyau.

## Remplacement du liquide de refroidissement moteur dans le système de refroidissement fermé

### Vidange du circuit de refroidissement fermé

**⚠ ATTENTION**

**RISQUE POUR L'ENVIRONNEMENT !** La décharge d'huile, liquide de refroidissement et autres fluides du moteur et de l'embase dans l'environnement est légalement limitée. Ne pas déverser ou décharger d'huile, de liquide de refroidissement ou d'autres fluides du moteur et de l'embase dans l'environnement lors de l'utilisation ou de l'entretien du bateau. Recueillir et éliminer l'huile, le liquide de refroidissement et les autres fluides du moteur et de l'embase conformément aux exigences des autorités locales.

*REMARQUE : Pour des instruction sur la vidange du compartiment d'eau de mer, voir Vidange du circuit d'eau de mer dans cette section.*

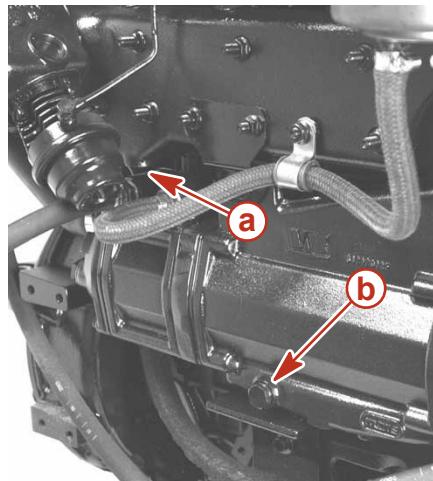
#### IMPORTANT : Suivre les directives suivantes.

- S'assurer que le moteur est de niveau, autant que possible, pour favoriser une vidange complète du circuit de refroidissement par eau de mer.
- Le compartiment de refroidissement fermé doit être rempli tout au long de l'année avec le liquide de refroidissement requis. Si le moteur est exposé à des températures inférieures à zéro, vérifier que la section refroidie fermée est remplie d'un mélange d'antigel à l'éthylène glycol et d'eau pour protéger le moteur contre les températures les plus basses auxquelles il sera exposé.
- Ne pas utiliser d'antigel au propylène glycol dans la section refroidie fermée du moteur.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter les blessures et les brûlures causées par le liquide de refroidissement. Laisser le moteur refroidir avant de retirer le bouchon à soupape de pression. En cas de chute soudaine de pression, le liquide de refroidissement peut se mettre à bouillir et être projeté violemment par l'ouverture.

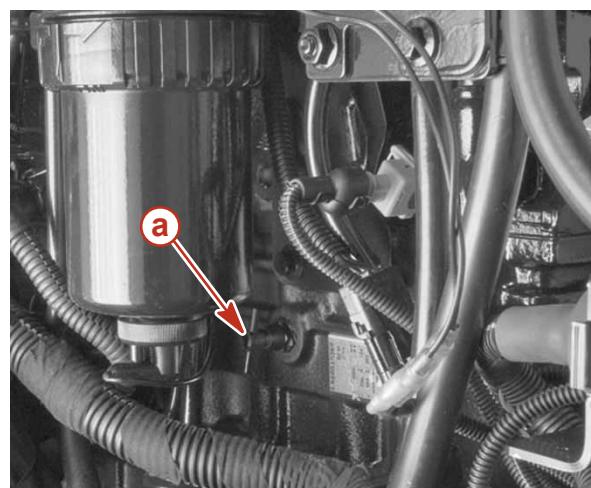
1. Laisser refroidir le moteur.
  2. Retirer le bouchon du radiateur du vase d'expansion et du réservoir de liquide de refroidissement.
- REMARQUE :** *Vidanger le liquide de refroidissement dans un récipient approprié. Éliminer correctement le liquide de refroidissement usagé.*
3. Retirer le bouchon de vidange du collecteur d'admission et d'échappement.
  4. Retirer le bouchon de vidange de l'échangeur de chaleur.



12211

**a -** Bouchon de vidange du collecteur de l'admission et d'échappement      **b -** Bouchon de vidange de l'échangeur de chaleur

5. Ouvrir le robinet de vidange du bloc moteur.



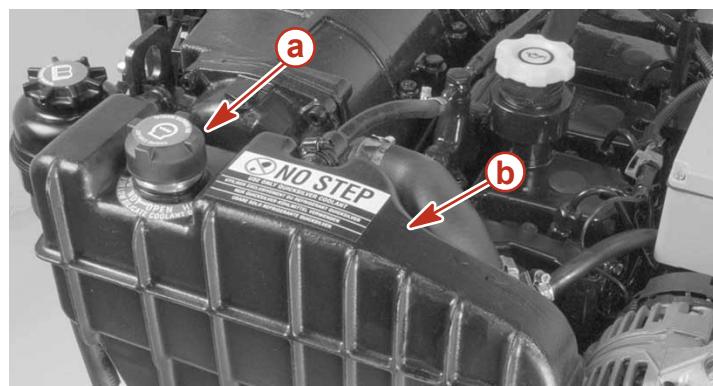
12210

**a -** Robinet de vidange du bloc moteur

6. Après la vidange complète du liquide de refroidissement, fermer le robinet de vidange du bloc moteur, installer le robinet de vidange du collecteur d'admission et d'échappement et installer le bouchon de vidange de l'échangeur de chaleur. Serrer fermement tous les bouchons et les robinets de vidange.
7. Nettoyer le circuit de refroidissement fermé, si nécessaire. Contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel local.
8. Remplir le circuit avec le liquide de refroidissement spécifié. Voir **Remplissage**.

## Remplissage du circuit de refroidissement fermé

1. Retirer le bouchon de radiateur.



12347

**Vase d'expansion du liquide de refroidissement en aluminium illustré, modèle en composite similaire**

**a -** Bouchon de radiateur

**b -** Vase d'expansion du liquide de refroidissement

**IMPORTANT : N'utiliser que le refroidissement spécifié.**

2. Si le liquide de refroidissement est remplacé ou si le niveau est bas, ajouter lentement du liquide de refroidissement spécifié jusqu'au niveau indiqué dans le tableau.

Niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion	
2.8 ES et 2.8 EI	Dans les 25 mm (1 in.) du fond de la goulotte de remplissage ou entre les repères supérieurs et inférieurs, si de tels repères existent.

N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
	Liquide de refroidissement pour moteurs marins	Circuit de refroidissement fermé	92-813054A2
	Fleetguard Compleat avec DCA4, numéro de pièce Fleetguard CC2825	Circuit de refroidissement fermé	Obtain Locally

### ⚠ ATTENTION

**Toute insuffisance d'eau de refroidissement cause une surchauffe qui peut entraîner une détérioration du moteur et du système d'entraînement. S'assurer qu'il y a toujours suffisamment d'eau au niveau des trous d'arrivée de la pompe lorsque le moteur tourne.**

3. S'assurer que la pompe de captage d'eau de mer est alimentée en eau de refroidissement.
4. Ne pas installer le bouchon de radiateur. Démarrer et utiliser le moteur à régime rapide (1 500 à 1 800 tr/mn). Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire pour maintenir le liquide au niveau précédemment spécifié.

**IMPORTANT : S'assurer de bien serrer du bouchon de radiateur lors de la pose pour éviter la perte de liquide de refroidissement.**

5. Installer le bouchon de radiateur une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement normale (avec le thermostat complètement ouvert) et que le niveau de liquide de refroidissement demeure constant.
6. Tester le fonctionnement du moteur. Observer la jauge de température et inspecter le moteur à la recherche de fuites du liquide de refroidissement. Si la jauge de température indique une température excessive ou une fuite de liquide de refroidissement, arrêter immédiatement le moteur et en rechercher la cause.
7. Après la première utilisation, laisser le moteur refroidir.
8. Retirer le bouchon de radiateur et ajouter du liquide de refroidissement spécifié jusqu'au niveau indiqué dans le tableau.

Niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion	
2.8 ES et 2.8 EI	Dans les 25 mm (1 in.) du fond de la goulotte de remplissage ou entre les repères supérieurs et inférieurs, si de tels repères existent.

9. Installer et serrer fermement le bouchon de radiateur.

## Protection anti-corrosion

### Informations générales

Chaque fois qu'au moins deux métaux dissemblables (comme ceux qui se trouvent sur l'ensemble de propulsion) sont immergés dans une solution conductrice, telle que de l'eau de mer, de l'eau polluée ou de l'eau à haute teneur en minéraux, une réaction chimique se produit et un courant électrique s'établit entre les métaux. Ce courant électrique entraîne l'érosion du métal le plus actif du point de vue chimique, ou le plus anodique. Cette érosion est connue sous le nom de *corrosion galvanique* et, si elle n'est pas contrôlée, elle causera à terme la nécessité de remplacer les composants de l'ensemble de propulsion exposé à l'eau.

Pour mieux contrôler les effets de la corrosion galvanique, les ensembles de propulsion Cummins MerCruiser Diesel sont dotés de plusieurs anodes sacrificielles ainsi que d'autres dispositifs de protection anti-corrosion. Pour de plus amples explications sur la corrosion et la protection anti-corrosion, voir le **Guide de protection contre la corrosion marine** (90-88181301).

**IMPORTANT :** Remplacer les anodes sacrificielles si elles sont usées à 50 % ou plus. Cummins MerCruiser Diesel recommande vivement de ne pas utiliser des anodes d'autres fabricants. Pour obtenir des informations complémentaires, contacter un centre de réparation Cummins MerCruiser Diesel.

### Composants de la protection anti-corrosion du moteur

Le moteur est équipé d'une anode sacrificielle située en haut du couvercle d'extrémité du refroidisseur secondaire pour contribuer à la protection anti-corrosion du moteur et du circuit de refroidissement à eau de mer.

### DÉPOSE

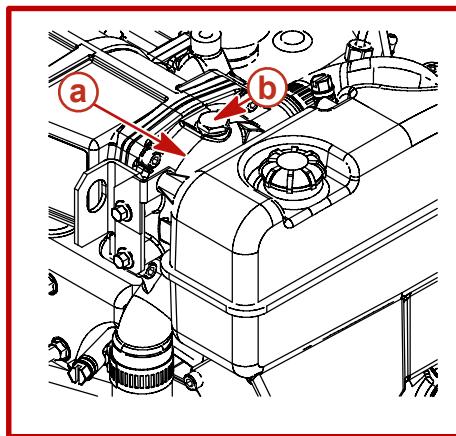
1. Laisser refroidir le moteur.

#### ▲ ATTENTION

Lors du retrait des bouchons à anodes, fermer la soupape de prise d'eau à la mer (selon modèle). Si le bateau n'est pas équipé d'une soupape de prise d'eau à la mer, retirer et brancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer pour éviter toute remontée d'eau de mer des orifices du bouchon à anode.

2. Le moteur arrêté, fermer la soupape de prise d'eau à la mer (selon modèle) ou retirer et boucher le tuyau d'arrivée d'eau de mer.
3. Vidanger du circuit d'eau de mer Voir **Vidange du circuit d'eau de mer**.

4. Retirer l'anode (bouchon à anode et anode sacrificielle).



18256

- a** - Couvercle d'extrémité du refroidisseur secondaire    **b** - Montage des anodes

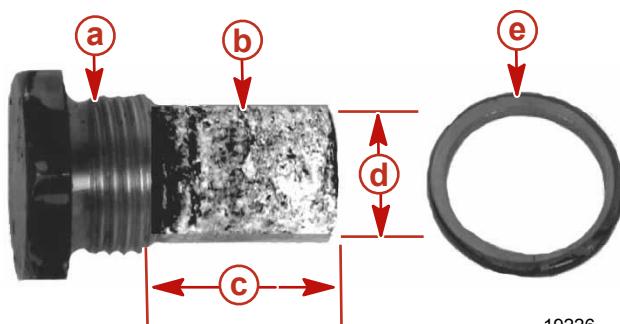
## NETTOYAGE ET INSPECTION

La fréquence des vérifications et des remplacements dépend de l'état de l'eau de mer et du mode de fonctionnement du moteur.

**REMARQUE :** En utilisant du papier de verre, d'une brosse en fibres ou d'un tampon de nettoyage, retirer les dépôts de la surface de l'anode avant de tenter de déterminer le niveau d'érosion. Ne pas utiliser une brosse en acier doux qui peut laisser des dépôts susceptibles d'accélérer la corrosion.

1. Retirer les dépôts.
2. Inspecter et mesurer l'anode. Comparer les mesures aux spécifications pour une anode sacrificielle neuve et remplacer l'anode lorsqu'elle est détériorée à 50 %.

**REMARQUE :** Les anodes sacrificielles sont disponibles en jeux complets uniquement. Remplacer le bouchon et l'anode, en un tout.



19226

### Montage des anodes

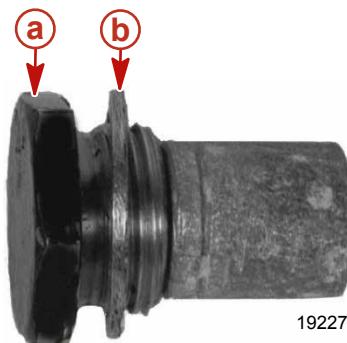
- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| <b>a</b> - Bouchon à anode     | <b>d</b> - Diamètre              |
| <b>b</b> - Anode sacrificielle | <b>e</b> - Rondelle d'étanchéité |
| <b>c</b> - Longueur            |                                  |

Dimensions de l'anode sacrificielle (neuve)	
Longueur	19 mm (3/4 in.)
Diamètre	16 mm (5/8 in.)

3. Mettre la rondelle d'étanchéité au rebut.

## INSTALLATION

1. Installer une rondelle d'étanchéité neuve sur l'anode (bouchon d'anode avec anode sacrificielle).

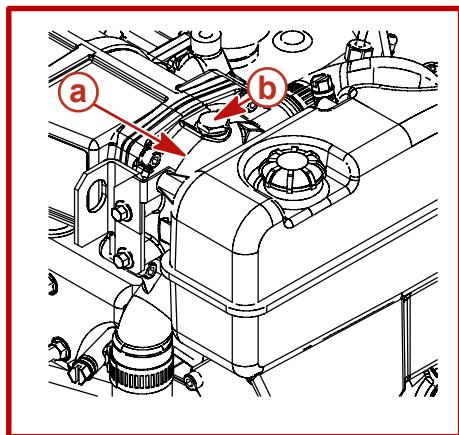


19227

**a -** Montage des anodes

**b -** Rondelle d'étanchéité

2. Installer l'anode et la rondelle dans le couvercle d'extrémité du refroidisseur secondaire. Bien serrer.



18256

**a -** Couvercle d'extrémité du refroidisseur secondaire

**b -** Montage des anodes

3. Déboucher et raccorder le tuyau d'arrivée d'eau de mer ou ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer, selon le modèle.

### ▲ ATTENTION

**Éviter d'endommager la turbine de la pompe de captage d'eau de mer. Ne pas faire tourner le moteur sans arrivée d'eau de refroidissement à la pompe de captage d'eau de mer.**

4. S'assurer que la pompe de captage d'eau de mer est alimentée en eau de refroidissement.
5. Mettre le moteur en marche et vérifier l'absence de fuite

## Peinture antifouling

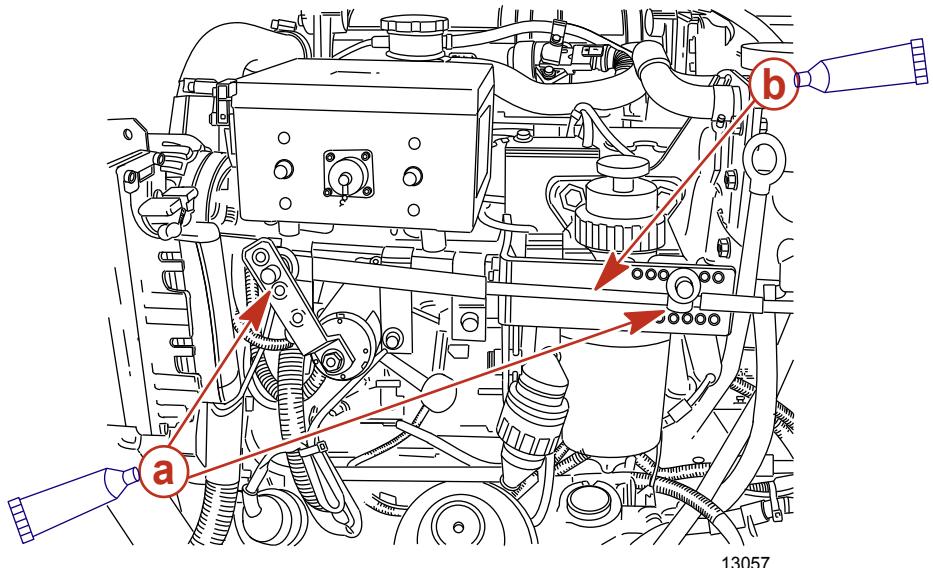
**IMPORTANT : La corrosion due à une mauvaise application de peinture antifouling (antisalissure) n'est pas couverte par la garantie limitée.**

Dans certaines régions, il est conseillé de peindre la carène du bateau pour y éviter la croissance d'organismes marins. Contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel pour les recommandations concernant le bateau.

## Lubrification

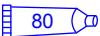
### Câble d'accélérateur

1. Graisser les points d'articulation ainsi que les surfaces de contact du guide.



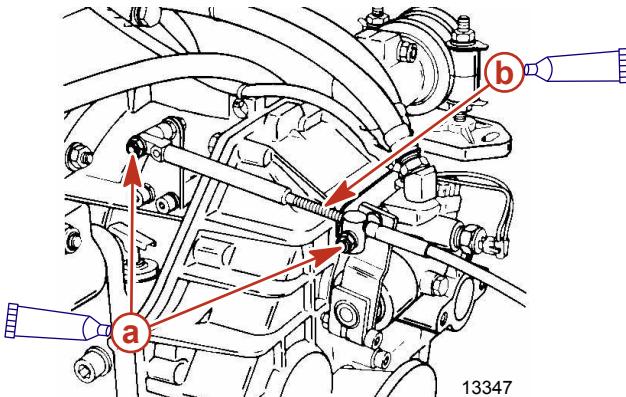
**a** - Points d'articulation

**b** - Surfaces de contact du guide

N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
	Huile moteur SAE 30W	Points d'articulation du câble d'accélérateur et surfaces de contact du guide	Obtain Locally

### Câble d'inversion de marche

1. Graisser les points d'articulation ainsi que les surfaces de contact du guide.



**Câble et tringlerie de transmission inboard type**

**a** - Points d'articulation

**b** - Surface de contact du guide

N° de pièce du tube	Description	Emplacement	N° de pièce
	Huile moteur SAE 30W	Points d'articulation du câble d'inversion de marche et surfaces de contact du guide	Obtain Locally

## Courroie d'entraînement

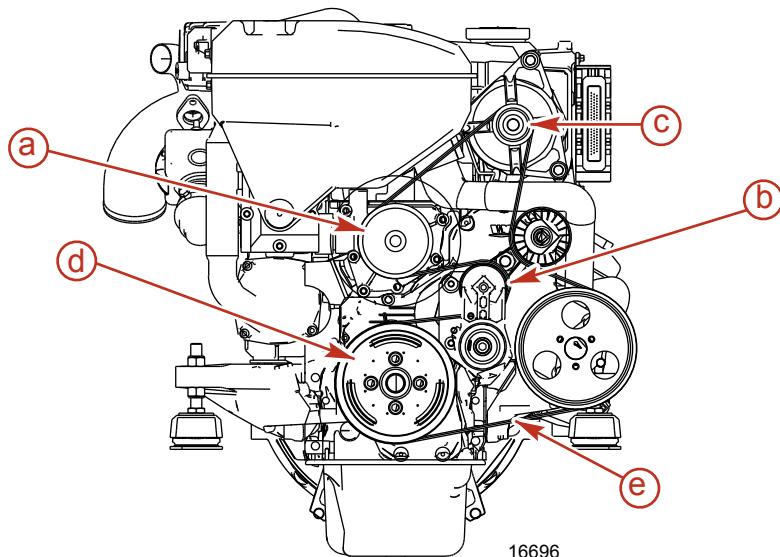
La tension et l'état de toutes les courroies d'entraînement doivent être vérifiés régulièrement pour détecter toute usure excessive, craquelure, effilochage ou surface brillante.

**AVERTISSEMENT**

Éviter toute blessure grave. S'assurer que le moteur est arrêté et la clé de contact retirée avant de vérifier les courroies.

**Vérification de la courroie serpentine**

Les divers composants sont :

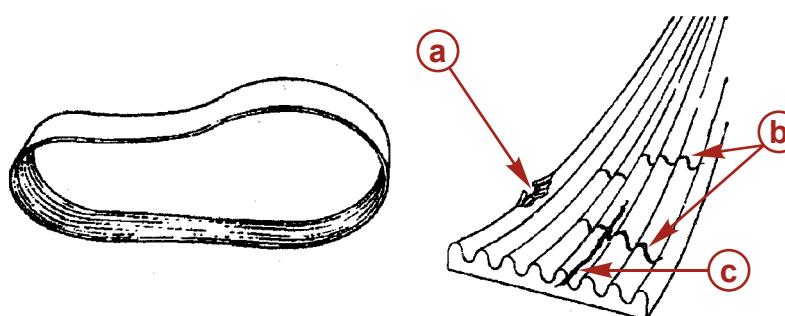


- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| <b>a -</b> Poule de la pompe de recirculation de l'eau | <b>d -</b> Poule du vilebrequin |
| <b>b -</b> Poule de tendeur automatique                | <b>e -</b> Courroie serpentine  |
| <b>c -</b> Poule de l'alternateur                      |                                 |

1. Vérifier la courroie serpentine pour voir si elle est bien tendue et si elle comporte les défauts suivants :
  - Usure excessive
  - Craquelures

*REMARQUE : La présence de petites craquelures perpendiculaires à la courroie (dans le sens de sa largeur) est acceptable. Par contre, les fissures longitudinales (dans le sens de la longueur de la courroie) rejoignant les craquelures transversales ne le sont pas.*

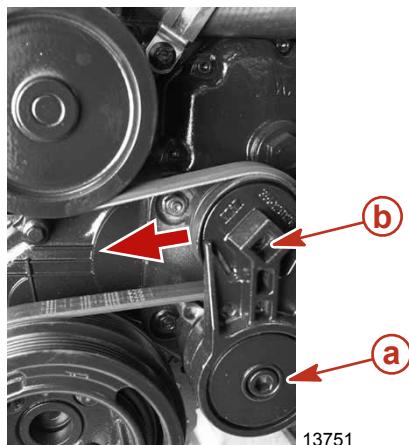
- Effilochage
- Surfaces polies
- Tension correcte



- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>a -</b> Effilochage              | <b>c -</b> Fissuration longitudinale |
| <b>b -</b> Fissuration transversale |                                      |

2. Vérifier le fonctionnement du tendeur automatique et des pièces connexes.
  - a. Placer une outil adapté dans la fente de libération du tendeur automatique.

- b. Faire tourner le tendeur automatique, en direction de la flèche.



a - Tendeur automatique

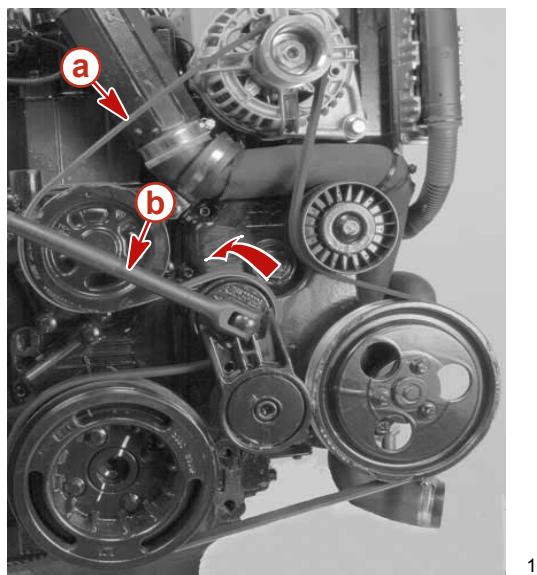
b - Fente de libération

- c. Libérer le tendeur automatique et le laisser revenir lentement.  
 d. Le tendeur automatique doit revenir dans la position initiale et maintenir la tension de la courroie serpentine.

## Remplacement

**IMPORTANT : En cas de réutilisation d'une courroie, celle-ci doit être installée dans le même sens de rotation que précédemment.**

1. Placer une outil adapté dans la fente de libération du tendeur automatique.
2. Faire tourner le tendeur automatique, dans la direction de la flèche, pour dissiper la tension de la courroie serpentine.



a - Courroie serpentine

b - Clé à douille à poignée articulée

3. Retirer la courroie serpentine.
4. Remplacer la courroie serpentine.
5. Relâcher prudemment le tendeur automatique avec la clé à douille à poignée articulée, en s'assurant que la courroie demeure correctement placée.

## Batterie

Voir les instructions et avertissements spécifiques accompagnant la batterie. Si ces renseignements ne sont pas disponibles, respecter les précautions suivantes lors de la manipulation d'une batterie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter les risques de blessures graves que pourraient causer un incendie ou une explosion. Ne pas utiliser de câbles d'aide au démarrage ni de batterie d'appoint pour faire démarrer le moteur. Ne pas recharger une batterie faible dans le bateau. Retirer la batterie et la recharger dans un local aéré, à distance de toute vapeur de carburant, étincelle ou flamme.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les batteries contiennent de l'acide, lequel peut causer des brûlures graves. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Si de l'électrolyte est renversée ou vient éclabousser toute partie du corps, rincer immédiatement la région atteinte à grande eau et faire appel à un médecin le plus tôt possible. Il est recommandé de porter des lunettes de sécurité et des gants de caoutchouc lors de la manipulation d'une batterie ou le remplissage d'électrolyte.

### Précautions relatives à la batterie pour moteurs multiples

**Alternateurs** : Les alternateurs sont conçus pour charger une seule batterie qui alimente le moteur individuel sur lequel ils sont montés. Brancher une seule batterie sur un seul alternateur. Ne pas connecter deux batteries au même alternateur si un interrupteur de batterie n'est pas utilisé.

**Module de commande du moteur (ECM)** : L'ECM doit être relié à une source de courant stable. Lorsqu'un bateau est équipé de plusieurs moteurs, un dispositif électrique embarqué peut causer un appel soudain de tension au niveau de la batterie du moteur. La tension peut passer sous la tension minimum requise par l'ECM. L'alternateur de l'autre moteur peut alors commencer à charger la batterie. Le circuit électrique du moteur peut alors subir une pointe de tension.

Dans les deux cas, le ECM peut s'arrêter. Lorsque la tension reprend la valeur requise par le ECM, ce dernier se réarme lui-même. Le moteur fonctionne alors normalement. L'arrêt du ECM est en général si bref que le moteur semble simplement avoir des ratés.

**Batteries** : Les bateaux dotés d'ensembles de propulsion à contrôle électronique de moteurs multiples nécessitent de connecter chaque moteur à sa propre batterie, en s'assurant que le module de commande électronique du moteur (ECM) dispose d'une source de tension stable.

**Interrupteurs de batterie** : Les interrupteurs de batterie doivent toujours être positionnés de manière à ce que chaque moteur puisse fonctionner à partir de sa propre batterie. Ne pas faire tourner les moteurs si les interrupteurs sont sur les deux ou toutes les positions. En cas d'urgence, la batterie d'un autre moteur peut être utilisée pour faire démarrer le moteur dont la batterie est déchargée.

**Interrupteurs de batterie** : Des sectionneurs peuvent être utilisés pour charger une batterie auxiliaire servant à alimenter en électricité les accessoires du bateau. Ils ne doivent pas être employés pour charger la batterie d'un autre moteur du bateau, sauf si le type de sectionneur a été spécialement conçu à cet effet.

**Générateurs** : La batterie du générateur doit être considérée comme une batterie appartenant à un autre moteur.

# Section 6 - Stockage

## Table des matières

---

Hivernage (températures inférieures à 0 °C), remisage saisonnier et remisage prolongé.....	80	Instructions de remisage saisonnier.....	81
Remisage hivernal (température atteignant le point de congélation).....	80	Instructions de remisage prolongé.....	83
Préparation pour le remisage saisonnier ou prolongé de l'ensemble de propulsion.....	81	Batterie.....	83
		Remise en service.....	83

---

## Hivernage (températures inférieures à 0 °C), remisage saisonnier et remisage prolongé

**IMPORTANT :** Cummins MerCruiser Diesel recommande fermement que cet entretien soit effectué par un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel. Les dommages causés par le gel NE SONT PAS couverts par la garantie limitée de Cummins MerCruiser Diesel.

### ▲ ATTENTION

Éviter d'endommager le système de refroidissement et le moteur. L'eau piégée dans le compartiment d'eau de mer du système de refroidissement risque de causer la corrosion, geler et causer des dommages ou bien les deux à la fois. Si la température avoisine le point de congélation, s'assurer de vidanger immédiatement le compartiment d'eau de mer du circuit de refroidissement après qu'il a été utilisé par temps froid ou avant de le remiser pour une longue période.

Traiter un bateau comme étant en remisage lorsqu'il n'est pas utilisé. La durée pendant laquelle l'ensemble de propulsion n'est pas utilisé peut soit être courte, une journée, une nuit, soit une saison entière ou une période prolongée. Observer certaines précautions et procédures pendant le remisage pour protéger l'ensemble de propulsion contre les risques de gel, de corrosion ou des deux à la fois.

Lorsque l'eau piégée dans le compartiment d'eau de mer du circuit de refroidissement gèle, elle risque d'endommager le moteur. Exemple : après utilisation, toute exposition d'un bateau au gel, ne serait-ce que pour une courte période, risque d'endommager le moteur.

De l'eau de mer, de l'eau polluée ou de l'eau à haute teneur en matières minérales restée prisonnière dans le système de refroidissement à l'eau de mer risque d'entraîner la corrosion. L'eau de mer ne doit pas rester dans le circuit de refroidissement à l'eau de mer ne serait-ce que pour une courte période de remisage ; vidanger et rincer le circuit de refroidissement après chaque sortie.

L'utilisation par temps froid signifie la mise en fonctionnement du bateau lorsque les températures atteignent le point de congélation. De même, par remisage par temps froid (température atteignant le point de congélation) nous entendons un bateau immobilisé dans des températures avoisinant le point de congélation. Si tel est le cas, le compartiment d'eau de mer du système de refroidissement doit être vidangé immédiatement après utilisation du moteur.

L'expression remisage saisonnier, s'applique à un bateau immobilisé pendant au moins un mois. La durée varie selon la localisation géographique du bateau remisé. Les précautions et les procédures de remisage saisonnier comprennent toutes les étapes à suivre concernant le remisage par temps froid (températures atteignant le point de congélation) ainsi que des mesures supplémentaires à prendre pour une période de remisage qui se prolonge au delà de la saison froide (températures atteignant le point de congélation).

Par remisage prolongé nous entendons remisage pour une période pouvant durer plusieurs saisons ou plus. Les précautions et les procédures de remisage prolongé comprennent toutes les étapes à suivre concernant le remisage par temps froid (températures atteignant le point de congélation) et le remisage saisonnier ainsi que des mesures supplémentaires.

Se reporter aux procédures spécifiques indiquées dans cette section concernant les conditions et la durée de remisage de l'application considérée.

### Remisage hivernal (température atteignant le point de congélation)

1. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures de la section **Vidange du circuit d'eau de mer** et vidanger le compartiment d'eau de mer du circuit de refroidissement.

**⚠ ATTENTION**

Si le bateau est sur l'eau, la soupape de prise d'eau à la mer doit rester fermée jusqu'à ce que le moteur soit remis en marche pour éviter que l'eau ne soit refoulée dans le système de refroidissement ou le bateau. Si le bateau n'est pas équipé d'une soupape de prise d'eau à la mer laisser le tuyau d'arrivée d'eau déconnecté et bouché. Par mesure de précaution, fixer à la clé de contact ou au volant de direction du bateau une étiquette sur laquelle est inscrit l'avertissement suivant : Ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer ou rebrancher le tuyau d'arrivée d'eau avant de démarrer le moteur.

2. Placer une étiquette d'avertissement sur la barre pour signaler à l'opérateur de débrancher et de raccorder le tuyau d'arrivée d'eau ou d'ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer, si équipé, avant de mettre le bateau en fonctionnement.
3. Pour plus d'assurance contre le gel et la corrosion, remplir le système de refroidissement à l'eau de mer avec un mélange d'antigel au propylène glycol et d'eau du robinet. Voir **Instructions de remisage saisonnier** dans cette section.

**Préparation pour le remisage saisonnier ou prolongé de l'ensemble de propulsion****⚠ ATTENTION**

Toute insuffisance d'eau de refroidissement cause une surchauffe qui peut entraîner une détérioration du moteur et du système d'entraînement. S'assurer qu'il y a toujours suffisamment d'eau au niveau des trous d'arrivée de la pompe lorsque le moteur tourne.

**IMPORTANT :** Si le bateau a déjà été retiré de l'eau, alimenter les orifices d'arrivée d'eau avant de mettre le moteur en marche. Suivre tous les avertissements et les procédures relatifs au dispositif de nettoyage indiqués dans **Rinçage du système de refroidissement à l'eau de mer**.

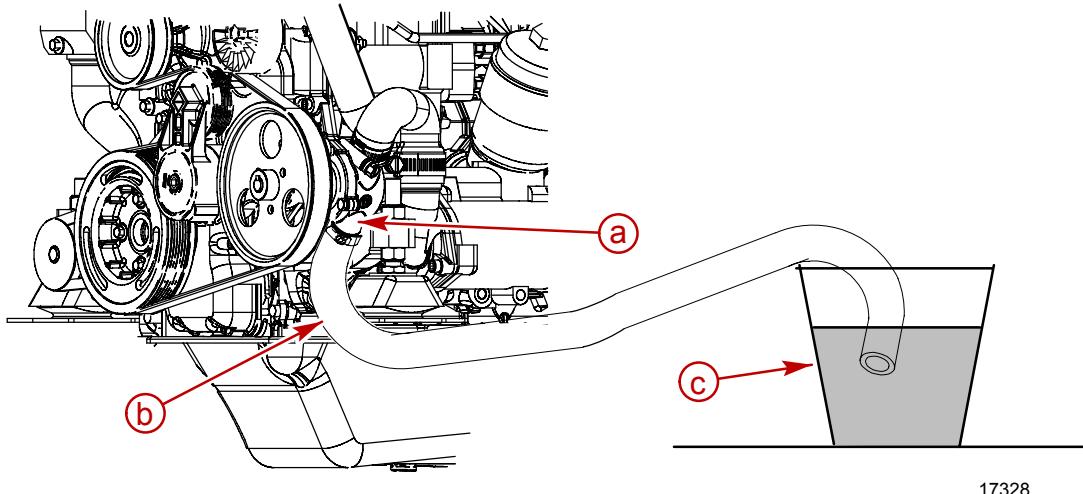
1. Alimenter les arrivées d'eau ou l'arrivée de la pompe d'eau de mer en eau de refroidissement.
2. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il atteigne la température normale de fonctionnement.
3. Arrêter le moteur.
4. Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre.
5. Faire démarrer le moteur et le laisser tourner pendant environ 15 minutes. Vérifier qu'il n'y a aucune fuite d'huile.
6. Rincer le système de refroidissement à l'eau de mer. Voir **Rinçage du système de refroidissement à l'eau de mer**.

**Instructions de remisage saisonnier**

1. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures trouvées dans **Préparation pour le remisage saisonnier ou prolongé de l'ensemble de propulsion**.
2. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures trouvées dans **Vidange du circuit d'eau de mer** et vidanger le compartiment d'eau de mer du circuit de refroidissement.

**IMPORTANT :** Pour l'hivernage (température atteignant le point de congélation), le remisage saisonnier et le remisage prolongé, Cummins MerCruiser Diesel recommande d'utiliser de l'antigel au propylène glycol dans le compartiment d'eau de mer du système de refroidissement. S'assurer que cet antigel contient un antirouille et qu'il est indiqué pour les moteurs marins. Veiller à bien suivre les recommandations du fabricant de propylène glycol.

3. Remplir un récipient avec environ 5,6 litres (6 U.S. quarts) de mélange d'antigel au propylène glycol et d'eau courante selon les proportions recommandées par le fabricant afin de protéger le moteur contre les basses températures auxquelles il sera exposé par temps froid ou un remisage prolongé.
4. Débrancher le tuyau d'arrivée d'eau de mer de la pompe d'eau de mer. À l'aide d'un adaptateur, si nécessaire, raccorder provisoirement une section de tuyau à la pompe d'eau de mer et placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient d'antigel au propylène glycol et d'eau courante.



17328

**Typique**

**a -** Pompe d'eau de mer  
**b -** Tuyau provisoire

**c -** Récipient d'antigel au propylène glycol et d'eau courante

**REMARQUE :** L'évacuation du propylène glycol dans l'environnement peut être interdit par la loi. Mettre au rebut le propylène glycol conformément aux directives et aux lois nationales et locales.

5. Mettre le moteur en marche et le faire tourner au ralenti jusqu'à ce que le mélange d'antigel soit pompé dans le circuit de refroidissement à l'eau de mer du moteur.
6. Arrêter le moteur.
7. Déposer le tuyau provisoire de la pompe d'eau de mer.

**ATTENTION**

Si le bateau est sur l'eau, la soupape de prise d'eau à la mer doit rester fermée jusqu'à ce que le moteur soit remis en marche pour éviter que l'eau ne soit refoulée dans le système de refroidissement ou le bateau. Si le bateau n'est pas équipé d'une soupape de prise d'eau à la mer, le tuyau d'arrivée d'eau doit rester débranché et bouché pour éviter que l'eau ne soit refoulée dans le système de refroidissement ou dans le bateau. Par mesure de précaution, fixer à la clé de contact ou au volant de direction du bateau une étiquette sur laquelle est inscrit l'avertissement suivant : Ouvrir la soupape de prise d'eau à la mer ou rebrancher le tuyau d'arrivée d'eau avant de démarrer le moteur.

8. Nettoyer l'extérieur du moteur et repeindre les surfaces selon le besoin avec l'apprêt et la peinture au pistolet. Une fois la peinture séchée, enduire le moteur d'une couche d'huile anti-corrosion ou de type similaire.

Description	Emplacement	Numéro de pièce
Produit anticorrosif Corrosion Guard		92-802878-55
Apprêt gris clair	À l'extérieur du moteur	92-802878-52
Peinture noire Phantom		92-802878-1

9. Le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel doit à présent effectuer toutes les vérifications, inspections, lubrifications et vidanges de fluides indiquées dans **Calendriers d'entretien**.

### ATTENTION

**La transmission en Z doit être entreposée en position abaissée maximum. Les soufflets de joints de cardan pourraient prendre un pli si l'unité était remisée en position élevée et ne plus fonctionner lors de la remise en service.**

10. Sur les modèles à transmission en Z : Abaisser (rentrer) complètement la transmission en Z.

11. Suivre les instructions de remisage du fabricant de la batterie et remiser la batterie.

#### Instructions de remisage prolongé

**IMPORTANT :** Cummins MerCruiser Diesel recommande fermement que cet entretien soit effectué par un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

1. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures trouvées dans **Préparation pour le remisage saisonnier ou prolongé de l'ensemble de propulsion**.
2. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures trouvées dans **Vidange du circuit d'eau de mer**.
3. Lire et prendre toutes les précautions et effectuer toutes les procédures trouvées dans **Instructions de remisage saisonnier**.

**IMPORTANT :** L'exposition prolongée à la lumière directe de la turbine de la pompe à eau de mer risque de l'endommager.

4. Déposer la turbine de la pompe d'eau de mer et la remiser à l'abri de la lumière directe. Pour obtenir des informations complémentaires, contacter un centre de réparation Cummins MerCruiser Diesel.
5. Placer une étiquette d'avertissement sur le tableau de bord et dans le compartiment moteur signalant que la pompe à eau de mer a été retirée et de ne pas utiliser le moteur.

#### Batterie

Suivre les instructions du fabricant de batteries pour le remisage.

#### Remise en service

**REMARQUE :** L'évacuation du propylène glycol dans l'environnement peut être interdit par la loi. Recueillir et éliminer le propylène glycol conformément aux directives et aux réglementations nationales et locales.

1. Sur le moteurs préparés pour un remisage prolongé, consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel et faire installer une turbine de pompe à eau de mer, si elle a été retirée pour le remisage.
2. Concernant les moteurs ayant été préparés pour l'hivernage (températures inférieures à 0 °C), le remisage saisonnier et le remisage prolongé, voir **Vidange du circuit d'eau de mer** et vidanger le propylène glycol dans un récipient adapté. Éliminer le propylène glycol conformément aux directives et aux réglementations nationales et locales.
3. S'assurer que tous les tuyaux du circuit de refroidissement sont en bon état, branchés correctement et que les colliers de serrage sont bien serrés. Vérifier que tous les robinets et bouchons de vidange sont posés et serrés.
4. Inspecter toutes les courroies d'entraînement.
5. Effectuer toutes les opérations de graissage et d'entretien spécifiées pour achèvement conformément à **Tous les ans** dans **Calendriers d'entretien**, sauf pour les opérations effectuées au moment du remisage du moteur.

6. Remplir les réservoirs de carburant du gazole frais. Ne pas utiliser du carburant ancien. Vérifier l'état général des tuyaux de carburant et inspecter les connexions à la recherche de fuites.
7. Remplacer le ou les filtres à carburant à séparateur d'eau (certains moteurs peuvent en avoir plusieurs)

**▲ ATTENTION**

**S'assurer de connecter le câble de batterie positif (+) sur la borne de batterie positive (+) et le câble de batterie négatif (-) sur la borne de batterie négative (-). Si les câbles de batterie ne sont pas correctement connectés, le circuit électrique sera endommagé.**

8. Installer une batterie chargée au maximum. Nettoyer les colliers-raccords de câbles et les bornes de batterie. Raccorder les câbles (voir ATTENTION ci-dessus). Fixer chaque collier de câble lors du branchement. Appliquer du produit anti-corrosion sur les bornes de la batterie pour retarder l'apparition de rouille.
9. Effectuer tous les contrôles de la colonne Procédure de démarrage trouvée dans le **Tableau de fonctionnement**. Voir le **Sur l'eau** du manuel.

**▲ ATTENTION**

**Toute insuffisance d'eau de refroidissement cause une surchauffe qui peut entraîner une détérioration du moteur et du système d'entraînement. S'assurer qu'il y a toujours suffisamment d'eau au niveau des trous d'arrivée de la pompe lorsque le moteur tourne.**

10. Alimenter les arrivées d'eau en eau de refroidissement.
11. Mettre le moteur en marche et observer les instruments. S'assurer que tous les systèmes fonctionnent correctement.
12. Vérifier que le moteur ne présente aucune fuite de carburant, d'huile ou de gaz d'échappement.
13. Vérifier le fonctionnement du système de direction et des commandes d'inversion de marche et d'accélérateur.

# Section 7 - Dépannage

## Table des matières

Diagnostic de problèmes du système d'alimentation en carburant contrôlé électroniquement.....	86	Rendement médiocre.....	87
Tableaux de dépannage.....	86	Surchauffe du moteur.....	87
Le démarreur ne lance pas le moteur ou le lance lentement.....	86	Température du moteur trop basse.....	87
Le moteur ne démarre pas ou démarre difficilement.....	86	Faible pression d'huile moteur.....	87
Le moteur tourne irrégulièrement, a des ratés ou des retours de flammes.....	86	La batterie ne se recharge pas.....	87
		La commande à distance est difficile à manœuvrer, se grippe, a trop de jeu ou émet des bruits inhabituels.....	88

## Diagnostic de problèmes du système d'alimentation en carburant contrôlé électroniquement

Le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel dispose des outils d'entretien appropriés pour diagnostiquer les problèmes qui peuvent survenir sur les système d'alimentation en carburant contrôlé électroniquement. Le module de commande électronique (ECM) de ces moteurs peut détecter certains problèmes du circuit et stocker un code de panne dans sa mémoire. Ce code peut ensuite être lu par un technicien d'entretien à l'aide d'un outil de diagnostic spécial.

### Tableaux de dépannage

#### Le démarreur ne lance pas le moteur ou le lance lentement

Cause possible	Solution
Le commutateur de batterie est désactivé.	L'activer.
La commande à distance n'est pas au point mort.	Mettre le levier de commande de position au point mort.
Disjoncteur ouvert ou fusible grillé.	Vérifier et réarmer le disjoncteur ou remplacer le fusible.
Raccords électriques desserrés ou encaissés ou câblage endommagé.	Vérifier tous les raccords électriques et les câbles (tout particulièrement les câbles de batterie). Nettoyer et serrer le raccord défectueux.
Batterie défectueuse.	Tester et la remplacer si elle est défectueuse.

#### Le moteur ne démarre pas ou démarre difficilement

Cause possible	Solution
Coupe-circuit d'urgence activé.	Vérifier le coupe-circuit d'urgence.
La procédure de démarrage n'a pas été respectée.	Lire la procédure de démarrage.
Réservoir de carburant vide ou robinet de carburant fermé.	Remplir le réservoir ou ouvrir le robinet.
Pompe mécanique d'alimentation en carburant défectueuse.	Faire remplacer la pompe par un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel si du carburant est présent.
Fonctionnement erratique de l'accélérateur.	Vérifier la liberté de déplacement du papillon.
Circuit d'arrêt électrique défectueux.	Confier l'entretien du circuit d'arrêt électrique à un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Filtres à carburant bouchés.	Remettre les filtres à carburant en place.
Carburant éventé ou contaminé.	Vidanger le réservoir. Le remplir avec du carburant frais.
Tuyauterie de carburant ou tuyauterie d'évent de carburant coudée ou colmatée.	Remplacer les conduites coudées ou expulser l'obstruction à l'air comprimé.
Air dans le système d'injection.	Purger le système d'injection.
Branchements défectueux.	Vérifier les branchements.
Bougie de préchauffage ou circuit de bougie de préchauffage inopérant, selon modèle.	Confier l'entretien du circuit de bougie de préchauffage à un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Panne du système d'alimentation en carburant électronique.	Confier la vérification du circuit électronique d'alimentation en carburant à un centre de réparation autorisé Cummins MerCruiser Diesel.

#### Le moteur tourne irrégulièrement, a des ratés ou des retours de flammes

Cause possible	Solution
Fonctionnement erratique de l'accélérateur.	Vérifier que l'accélérateur n'est ni courbé ni bouché.
Ralenti trop bas.	Vérifier le ralenti et régler s'il le faut.
Filtres à carburant ou filtres à air bouchés.	Remplacer les filtres à air.
Carburant éventé ou contaminé.	S'il est contaminé, vidanger le réservoir. Le remplir avec du carburant frais.
Pincement ou obstruction des conduites de carburant ou d'évent du réservoir de carburant.	Remplacer les conduites coudées ou expulser l'obstruction à l'air comprimé.
Air dans le système d'injection de carburant.	Purger le circuit d'injection.
Panne du circuit d'alimentation électronique en carburant.	Confier la vérification du circuit électronique d'alimentation en carburant à un centre de réparation autorisé Cummins MerCruiser Diesel.

## Rendement médiocre

Cause possible	Solution
Le papillon des gaz n'est pas complètement ouvert.	Vérifier que le câble d'accélérateur et les tringleries du papillon fonctionnent correctement.
Hélice endommagée ou inadaptée.	Remplacer l'hélice. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Excès d'eau en cale.	Vidanger et vérifier la cause d'entrée d'eau.
Surcharge du bateau ou charge mal répartie.	Réduire la charge ou la répartir plus uniformément.
Carène du bateau encrassée ou endommagée.	Nettoyer ou remplacer selon le besoin.
Panne du système d'alimentation en carburant électronique.	Confier la vérification du circuit électronique d'alimentation en carburant à un centre de réparation autorisé Cummins MerCruiser Diesel.

## Surchauffe du moteur

Cause possible	Solution
Arrivée d'eau ou soupape de prise d'eau à la mer fermée.	L'ouvrir.
Courroie d'entraînement détendue ou en mauvais état.	Remplacer ou régler la courroie.
Prises d'eau de mer ou filtre à eau de mer colmatées.	Retirer l'obstruction.
Thermostat défectueux.	Remplacer. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Bas niveau du liquide de refroidissement dans le système de refroidissement en circuit fermé.	Vérifier la cause du faible niveau de liquide de refroidissement et réparer. Remplir le circuit avec du liquide de refroidissement approprié.
Les faisceaux de l'échangeur de chaleur sont obstrués par des corps étrangers.	Nettoyer l'échangeur de chaleur. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Perte de pression dans le système de refroidissement en circuit fermé.	S'assurer qu'il n'y a pas de fuites. Nettoyer, examiner et tester le bouchon de radiateur. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Pompe de captage d'eau de mer défectueuse.	Réparer. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Mécanisme d'évacuation de l'eau de mer bloqué ou bouché.	Nettoyer les coudes d'échappement. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Tuyau d'arrivée d'eau de mer coudé.	Positionner le tuyau de façon à éviter les coudes (restriction).
L'utilisation d'un tuyau de conception inadaptée sur le côté arrivée de la pompe à eau de mer en provoque l'affaissement.	Remplacer avec tuyau renforcé par des fils de fer.

## Température du moteur trop basse.

Cause possible	Solution
Thermostats défectueux.	Remplacer. Consulter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.

## Faible pression d'huile moteur.

Cause possible	Solution
Transmetteurs défectueux.	Confier la vérification du circuit à un centre de réparation autorisé Cummins MerCruiser Diesel.
Niveau d'huile du carter moteur insuffisant.	Vérifier et ajouter de l'huile.
Excès d'huile dans le carter moteur (ce qui la rend gazeuse).	Vérifier la quantité d'huile et retirer la quantité requise. Vérifier la raison de l'excès d'huile (remplissage incorrect).
Huile diluée ou de mauvaise viscosité.	Changer l'huile et le filtre à huile, en veillant à utiliser une huile de qualité et de viscosité correctes. Déterminer la cause de la dilution (ralenti prolongé).

## La batterie ne se recharge pas

Cause possible	Solution
Appel de courant de la batterie excessif.	Arrêter les accessoires qui ne sont pas nécessaires.
Raccords électriques desserrés ou encrassés ou câblage endommagé.	Vérifier tous les raccords électriques et les câbles associés (tout particulièrement les câbles de batterie). Nettoyer et serrer les raccords défectueux. Réparer ou remplacer tous les câbles endommagés.
Courroie d'entraînement de l'alternateur détendue ou en mauvais état.	Remplacer ou régler.
État de la batterie inacceptable.	Tester la batterie.

## Section 7 - Dépannage

---

### La commande à distance est difficile à manœuvrer, se gripe, a trop de jeu ou émet des bruits inhabituels

Cause possible	Solution
Graissage insuffisant des fixations de la tringlerie de papillon et d'inversion de marche.	Graisser.
Obstruction dans les tringleries de l'inversion de marche ou de l'accélérateur.	Éliminer l'obstruction.
Tringleries de papillon ou d'inversion de marche desserrées ou manquantes.	Vérifier toutes les tringleries du papillon. Si la tringlerie est desserrée ou manquante, consulter immédiatement un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
Câble d'accélérateur ou d'inversion de marche coudé.	Redresser le câble ou le faire remplacer par un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel s'il est endommagé au point ne pas pouvoir être réparé.
Réglage incorrect du câble d'inversion de marche.	Confier la vérification du réglage à un centre de réparation autorisé Cummins MerCruiser Diesel.
Fuite de vide au niveau du vérin, du tuyau ou des raccords de l'inversion de marche assistée selon modèle.	Réparer le tuyau entaillé, pincé ou vrillé ou le vérin d'inversion défectueux.

# Section 8 - Informations concernant l'assistance à la clientèle

## Table des matières

Service après vente.....	90	Muut kielet .....	92
Réparations locales .....	90	Autres langues .....	92
Réparations non locales .....	90	Andere Sprachen .....	92
Vol de l'ensemble de propulsion .....	90	Altre lingue .....	92
Attention requise après immersion .....	90	Andre språk .....	92
Pièces de rechange .....	90	Outros Idiomas .....	92
Demandes d'information relatives aux pièces et aux accessoires .....	91	Otros idiomas .....	92
Résolution d'un problème .....	91	Andra språk .....	92
Documentation pour la clientèle.....	91	Allej glpszej .....	93
En anglais .....	91	Commande de documentation.....	93
Autres langues .....	91	États-Unis et Canada .....	93
Andre sprog .....	92	En dehors des États-Unis et du Canada .....	93
Andere talen .....	92		

## Service après vente

### Réparations locales

Les bateaux équipés d'un moteur Cummins MerCruiser Diesel (CMD) doivent toujours être renvoyés au revendeur agréé pour entretien. Il est le seul à disposer des mécaniciens qualifiés, des connaissances, du matériel et des outils spéciaux, ainsi que des pièces et accessoires Quicksilver d'origine, qui permettent d'entretenir correctement le moteur, si le besoin se présente. Il connaît parfaitement le moteur. Appeler le 1-800-DIESELS pour localiser le revendeur le plus proche.

### Réparations non locales

En cas d'éloignement du revendeur habituel et de besoin d'un entretien, contacter le revendeur agréé Cummins MerCruiser Diesel le plus proche. Consulter les pages jaunes ou le localisateur de service du site Web de Cummins MerCruiser Diesel ([www.cmdmarine.com](http://www.cmdmarine.com)). Si, pour une raison ou une autre, aucun service ne peut être obtenu, contacter le centre de service après-vente régional le plus proche. En dehors des États-Unis et du Canada, contacter le centre de service international Marine Power le plus proche.

### Vol de l'ensemble de propulsion

Si votre embase venait à être volée, communiquez immédiatement aux autorités locales et à Cummins MerCruiser Diesel les numéros de modèle et de série, ainsi que la personne à prévenir en cas de restitution. Ces informations concernant le moteur volé sont conservées dans un fichier par Cummins MerCruiser Diesel et aident les autorités, les revendeurs et les distributeurs à le retrouver.

### Attention requise après immersion

1. Avant le récupération, contacter un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel.
2. Après la récupération, un entretien immédiat par un centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel est requis afin d'éviter de graves dommages à l'ensemble de propulsion.

### Pièces de rechange

#### AVERTISSEMENT

Éviter les risques d'incendie ou d'explosion. Les composants électriques, d'allumage et de carburant des produits Cummins MerCruiser Diesel sont conformes aux règles des Garde-Côtes des États-Unis tendant à réduire les risques d'incendie ou d'explosion. Ne pas utiliser des composants de circuit électrique ou de carburant de remplacement non conformes à ces règles. Lors de l'entretien des circuits électriques et de carburant, installer et serrer correctement tous les composants.

Les moteurs marins sont conçus pour fonctionner à pleins gaz ou presque pendant la plupart de leur durée de vie. Ils sont également conçus pour fonctionner en eau douce comme en eau de mer. Ces conditions requièrent de nombreuses pièces spéciales. Remplacer les pièces de moteurs marins avec précaution, leurs caractéristiques sont très différentes des pièces ordinaires pour moteurs automobiles.

Dans la mesure où les moteurs marins doivent pouvoir tourner la plupart du temps à leur régime maximum ou à un régime proche de ce dernier, ils doivent être équipés de pistons et d'arbres à cames spéciaux, ainsi que d'autres pièces mobiles renforcées pour avoir une durée de service plus longue et des performances optimales.

Ces modifications spéciales ne sont que quelques unes de celles qu'il est nécessaire d'apporter aux moteurs marins Cummins MerCruiser Diesel pour prolonger leur durée de service et garantir des performances sûres.

## Demandes d'information relatives aux pièces et aux accessoires

Toutes les demandes d'informations concernant des pièces ou des accessoires de rechange Quicksilver doivent être adressées au revendeur agréé local. Celui-ci dispose des renseignements nécessaires à la commande de pièces et accessoires manquant à son inventaire. Seuls les revendeurs agréés peuvent acheter des pièces et accessoires d'origine Quicksilver à l'usine. Cummins MerCruiser Diesel ne fournit pas les revendeurs non agréés ou les détaillants. Pour toute demande d'informations sur les pièces et les accessoires, le revendeur doit connaître les numéros de modèle et de série du moteur afin de pouvoir commander les pièces correctes.

## Résolution d'un problème

La satisfaction avec un produit Cummins MerCruiser Diesel est très importante pour le revendeur et nous-mêmes. En cas de problème, question ou préoccupation au sujet de l'ensemble de propulsion, contacter le centre de réparation agréé Cummins MerCruiser Diesel. Pour toute assistance complémentaire, procéder comme suit :

1. Contacter le directeur commercial ou le responsable du service entretien du revendeur. Si cela est déjà fait, appeler le propriétaire de la concession.
2. Toutes les questions et préoccupations restées sans réponses, et tous les problèmes non résolus par le revendeur, doivent être adressés à un distributeur de produits Cummins MerCruiser Diesel local. Le distributeur s'efforcera de résoudre tous les problèmes avec vous et le revendeur.

Le service entretien aura besoin des informations suivantes :

- Nom et adresse du propriétaire
- Numéro de téléphone du propriétaire pendant la journée
- Numéros de modèle et de série de l'ensemble de propulsion
- Nom et adresse du revendeur
- La nature du problème

Le distributeur local peut être localisé à l'aide du service du site Web de Cummins MerCruiser Diesel ([www.cmdmarine.com](http://www.cmdmarine.com)) ou en contactant le service de réparation ou de ventes de CMD répertorié dans les pages jaunes. Appeler le 1-800-DIESELS pour localiser le revendeur le plus proche.

## Documentation pour la clientèle

### En anglais

Les publications en anglais sont disponibles auprès de :

Mercury Marine  
Attn : Publications Department  
W6250 West Pioneer Road  
P.O. Box 1939  
Fond du Lac, WI 54935-1939

En dehors des États-Unis et du Canada, contacter le centre de service international Mercury Marine ou Marine Power le plus proche pour plus de renseignements.

Lors de la commande, veiller à :

- Indiquer les numéros de produit, de modèle, d'année et de série.
- Vérifier la documentation et les quantités voulues.
- Joindre le paiement par chèque ou mandat (pas de paiement à la livraison).

### Autres langues

Pour se procurer un manuel d'utilisation, d'entretien et de garantie dans une autre langue, contacter le centre d'entretien international Mercury Marine ou Marine Power pour de plus amples informations. Une liste des références de pièces dans les autres langues accompagne l'ensemble de propulsion.

### Andre sprog

Kontakt det nærmeste Mercury Marine eller Marine Power International servicecenter for oplysninger om hvordan du kan anskaffe en Betjenings- og vedligeholdelsesmanual på et andet sprog. En liste med reservedelsnumre for andre sprog leveres sammen med din power-pakke.

### Andere talen

Voor het verkrijgen van een Handleiding voor gebruik en onderhoud in andere talen dient u contact op te nemen met het dichtstbijzijnde internationale servicecentrum van Mercury Marine of Marine Power voor informatie hierover. Een lijst met onderdeelnummers voor andere talen wordt bij uw motorinstallatie geleverd.

### Muut kielet

Saadaksesi Käyttö- ja huolto-ohjekirjoja muilla kielillä, ota yhteys lähimpään Mercury Marine tai Marine Power International huoltokeskukseen, josta saat lähempiä tietoja. Moottorisi mukana seuraa monikielinen varaosanumeroluettelo.

### Autres langues

Pour obtenir un Manuel d'utilisation et d'entretien dans une autre langue, contactez le centre de service après-vente international Mercury Marine ou Marine Power le plus proche pour toute information. Une liste des numéros de pièces en d'autres langues accompagne votre bloc-moteur.

### Andere Sprachen

Um eine Betriebs- und Wartungsanleitung in einer anderen Sprache zu erhalten, wenden Sie sich an das nächste Mercury Marine oder Marine Power International Service Center. Eine Liste mit Teilenummern für Fremdsprachen ist im Lieferumfang Ihres Motors enthalten.

### Altre lingue

Per ottenere il manuale di funzionamento e manutenzione in altra lingua, contattate il centro assistenza internazionale Mercury Marine o Marine Power più vicino. In dotazione con il gruppo motore, viene fornito l'elenco dei codici prodotto dei componenti venduti all'estero.

### Andre språk

Ytterligere informasjon om bruks- og vedlikeholdshåndbok på andre språk kan fås ved henvendelse til nærmeste internasjonale servicecenter for Mercury Marine eller Marine Power. En liste over delenumre for andre språk følger med aggregatet.

### Outros Idiomas

Para obter um Manual de Operação e Manutenção em outro idioma, contate o Centro de Serviço Internacional de Marine Power" (Potência Marinha) ou a Mercury Marine mais próxima para obter informações. Uma lista de números de referência para outros idiomas é fornecida com o seu pacote de propulsão.

### Otros idiomas

Para obtener un Manual de operación y mantenimiento en otro idioma, póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Mercury Marine o Marine Power International para recibir información. Con su conjunto motriz se entrega una lista de los números de pieza para los otros idiomas.

### Andra språk

För att få Instruktions- och underhållsböcker på andra språk, kontakta närmaste Mercury Marine eller Marine Power International servicecenter, som kan ge ytterligare information. En förteckning över artikelnummer på andra språk medföljer ditt kraftpaket.

**Allej gl̄ssez**

Gia na apokt̄psete Ýna Egxeirßdio Leitourgßaj kai Suntþrhshj se Ülh gl̄sza, epikoinwnþste me to plhsíÝstero DieqnÝj KÝntro SÝrbij thj Mercury Marine þ thj Marine Power gia plhroforþej. To pakÝto isxýoj saj sunodeýetai apü Ýnan katÜlogo ariqmþn paraggelßaj gia Üllej gl̄ssez.

**Commande de documentation**

Avant de commander toute documentation, préparer les renseignements suivants relatifs à l'ensemble de propulsion :

Modèle		N° de série	
Puissance		Année	

**États-Unis et Canada**

Pour obtenir de la documentation supplémentaire à propos d'un ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel particulier, contacter le revendeur/distributeur Cummins MerCruiser Diesel le plus proche ou :

Mercury Marine		
Téléphone	Télécopie	Courrier
(920) 929-5110 (États-Unis uniquement)	(920) 929-4894 (États-Unis uniquement)	Mercury Marine Attn : Publications Department P.O. Box 1939 Fond du Lac, WI 54935-1939

**En dehors des États-Unis et du Canada**

Contacter le revendeur/distributeur autorisé Cummins MerCruiser Diesel ou le centre d'entretien Marine Power le plus proche pour commander de la documentation supplémentaire disponible pour un ensemble de propulsion Cummins MerCruiser Diesel particulier.

Soumettre le formulaire de commande suivant avec le paiement à :		Mercury Marine Attn : Publications Department W6250 West Pioneer Road P.O. Box 1939 Fond du Lac, WI 54936-1939		
Expédier à : (Copier ce formulaire et taper ou écrire les informations en lettres capitales – Ceci est votre étiquette d'expédition)				
Nom				
Adresse				
Ville, État, Province				
ZIP ou code postal				
Pays				
Quantité	Pièce	Numéro d'inventaire	Coût	Total
	Total dû			